

## LES MANUSCRITS ARABES DE L'ESCURIAL.

---

### MÉDECINE.

789

Commentaire تفسير de GALIEN sur les *Aphorismes* فصول d'HIPPOCRATE, version arabe de Hunayn b. Isḥāq † 260/873-74 J.C., sur laquelle, cf. Leclerc, *Hist. med. ar.*, I, 149, 232, 248; Brockelmann, *G. A. L.*, I, 206 et *Supplément*, I, 369; D. Campbell, *Arabian Medicine* (London, 1926), I, 17. L'ouvrage comprend 7 مقالة répondant aux 7 livres des *Aphorismes*, mais la reliure a bouleversé l'ordre de ces livres; de plus, une partie provient d'un autre exemplaire (B).

A. (F<sup>os</sup> 1 v<sup>o</sup>-88 v<sup>o</sup> et 161-166): livre IV (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>); V (27 v<sup>o</sup>); VI (48 v<sup>o</sup>); VII (70 v<sup>o</sup>-88 v<sup>o</sup>); fin du livre III, environ le dernier tiers (F<sup>os</sup> 161 r<sup>o</sup>-166 r<sup>o</sup>).

B. (F<sup>os</sup> 89 r<sup>o</sup>-160 v<sup>o</sup>): livre I, dont il manque environ la première moitié (F<sup>o</sup> 89 r<sup>o</sup>); II (111 r<sup>o</sup>); partie de III jusqu'à l'aphorisme (18<sup>e</sup>) sur les saisons (F<sup>os</sup> 144 r<sup>o</sup>-160 v<sup>o</sup>). Il existe une courte lacune du texte et du commentaire du livre III entre les deux exemplaires.

Le début et la fin de chaque commentaire sont cités par Casiri. Ouvrage identique à Paris, Biblioth. Nat., n° 2837.

Copies non datées : A. paraît du xiii<sup>e</sup> s., B. du xv<sup>e</sup> J. C.

Papier. Écriture magribine. 166 feuillets : A, 25 lignes ; B, 20 lignes par page. Dimensions : 0.170 × 0.245. (Casiri 785.)

## 790

Même ouvrage. Le traducteur n'est pas mentionné, mais, autant que la détérioration du manuscrit, dont toute la partie inférieure a été mouillée, permet le collationnement, il s'agit aussi de la version de Hunayn. L'ordre des chapitres a été modifié par la reliure, les derniers sont en tête.

Début par la fin du livre IV, au cours de l'aphorisme n° 69 (F<sup>os</sup> 1 r<sup>o</sup>-8 r<sup>o</sup>) ; V (8 v<sup>o</sup>) ; VI (38 r<sup>o</sup>) ; VII (67 v<sup>o</sup>) jusqu'au commentaire de l'aphorisme n° 71 ; lacune, puis livre I (F<sup>o</sup> 94 r<sup>o</sup>), auquel il ne manque que l'aphorisme n° 1 ; II (146 r<sup>o</sup>). Au dernier feuillet, fragment du livre IV (aphorismes n<sup>os</sup> 64 et 65). Le reste de l'ouvrage est dans le recueil n° 818, ; cf. *infra*.

Copie datée du 20 Ša'bān 605/27 février 1209 J.-C.

Papier. Écriture orientale très soignée (les F<sup>os</sup> 86-94 d'une plus grosse écriture semblant peu postérieure). 158 feuillets. 18 à 21 lignes par page. Dimensions : 0.165 × 0.235. (Cas. 786.)

## 791

Même ouvrage, version de Hunayn (son nom figure au début et à la fin de plusieurs *makālāt*). Le livre I manque ; le manuscrit débute au cours du commentaire de Galien sur

L'aphorisme n° 1 du livre II ; viennent ensuite : III (F° 28 r°) ; IV 31 r°, milieu de la page) ; V (85 r°) ; VI (111 r°) ; VII (138 v°).

Exemplaire en parfait état, daté de Ramadân 494/1101 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 161 feuillets. 10 lignes par page. Dimensions : 0,19 × 0,25. (Cas. 787.)

## 792

Commentaire sur les *Aphorismes* d'HIPPOCRATE, par 'Alâ' d-dîn 'Alî b. Abî 'l-Ilazm al-Kurâsî Ibn-AN-NAFIS † 687/1288, sur lequel, cf. Leclerc, II, 207 ; Brockelmann, I, 493 et *Supplément*, I, 899. Pour la description, se reporter au ms. n° 6224 de Berlin (catalogue Ahlwardt, t. V), qui est identique.

Livre I des Aphorismes : F° 1 v° ; II (22 r°) ; III (37 v°) ; IV (53 r°) ; V (73 r°) ; VI (92 r°) ; VII (102 v°).

Copie datée du 8 Dû'l-Ka'da 747/20 février 1347.

Papier. Écriture orientale. 110 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0,165 × 0,235. (Cas. 788 ; cat. bilingue 40.)

## 793

Traité des simples de GALEN, de son vrai titre : *De simplicium medicamentorum temperamentis et facultatibus libri XI*, sur lequel, cf. Leclerc, I, 147 et 246 ; Campbell, I, 28. Le traducteur n'est pas mentionné, mais la comparaison avec le manuscrit suivant montre qu'il s'agit de la même version,

due à Hunayn b. Ishāk. Les onze livres (*maḥalāt*) de l'ouvrage de Galien sont ainsi répartis : livre I (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; II (19 r<sup>o</sup>) ; III (37 v<sup>o</sup>) ; IV (55 r<sup>o</sup>) ; V (72 v<sup>o</sup>) ; VI (90 v<sup>o</sup>) ; VII (110 v<sup>o</sup>) ; VIII (126 r<sup>o</sup>) ; IX (139 v<sup>o</sup>) ; X (157 r<sup>o</sup>) ; XI (169 r<sup>o</sup>).

On trouvera un abrégé de cet ouvrage *infra* n<sup>o</sup> 802.

Titre et incipit de la 1<sup>re</sup> *maḥala* : *البيان الاول من كلام  
جالينوس على الادوية المفردة ، قال جالينوس لست احتاج ان  
اسم ما بلغ الانتفاع ببعرفة قوى الادوية المفردة في تركيب ما  
تتخذ من الادوية المركبة السخ*

Le début et la fin de chaque livre sont cités par Casiri.  
Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.)

Papier. Écriture magribine. 181 feuillets. 26 lignes par page.  
Dimensions : 0. 187 × 0.245. (Cas. 789.)

## 794

Même ouvrage. Titre : *السفر الثاني من كتاب الادوية المفردة  
لجالينوس ترجمة حنين بن اسحاق العبادي*

Il s'agit du second tome d'un exemplaire en deux volumes de la version de Hunayn ; le manuscrit contient les livres VI à XI : livre VI (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; VII (21 v<sup>o</sup>) ; VIII (37 v<sup>o</sup>) ; IX (51 r<sup>o</sup>) ; X (72 v<sup>o</sup>) ; XI (85 v<sup>o</sup>).

Copie faite à Grenade et datée du jeudi 3 Šafar 646/28 mai 1248, par Muḥammad b. Aḥmad b. Sulaymān al-Azdī al-Ḳayḡātī (de Quesada) الفارخي (sic).

Papier. Écriture magribine. 97 feuillets. 28 lignes par page.  
Dimensions : 0.187 × 0.245. (Cas. 790.)

## 795

كتاب جالينوس في الادوية المركبة بحسب البوائع الالهة  
 المعروف باليامير. Partie du traité de GALIEN *De compositione medicamentorum secundum locos libri X*, que les Arabes désignent sous le nom syriaque de *Miāmīr*; cf. Leclerc, I, 252; Campbell, I, 28. La traduction arabe est de Hunayn. Le manuscrit comprend les livres IV (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>); V (48 v<sup>o</sup>); VI (87 v<sup>o</sup>). Le début et la fin de chaque livre sont cités par Casiri. Magnifique copie, non datée (xiv<sup>e</sup> s. J.-C.). Autre exemplaire *infra*, n° 801.

Papier. Écriture magribine. 134 feuillets, 21 lignes par page. Titres des paragraphes en gros caractères. Dimensions : 0. 200 × 0. 265. (Cas. 791; cat. bilingue 162.)

## 796

كتاب جالينوس في تركيب الادوية بحسب اجناسها :  
 المعروف بقاطاجانس ترجمة حنين بن اسحاق. Partie du traité de GALIEN *De compositione medicamentorum per genera libri VII*, dont les Arabes ont transcrit le titre grec κατά γένη. La traduction est de Hunayn. Le manuscrit contient les livres V (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>); VI (41 r<sup>o</sup>) et VII (71 r<sup>o</sup>), dont la fin manque. Le début et la fin de chaque livre sont cités par Casiri (voir aussi le ms. n° 6231 de Berlin, catal. Ahlwardt, t. V).

Copie non datée.

Papier. Écriture magribine. 98 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.225. (Cas. 792; cat. bilingue 175.)

## 797

Recueil de la même main, comprenant huit *maḥalāt* de GALIEN sur la médecine, version de Hunayn. Le début et la fin de chacune sont cités par Casiri.

1<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>). كتاب في اصناف الحيات. Traité *De differentiis februm libri II* : livre I (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; II (13 v<sup>o</sup>).

Autres exemplaires *infra* nos 849<sub>3</sub>, 860<sub>1</sub> (fragment) et 884<sub>1</sub> (abrégé).

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 32 r<sup>o</sup>). كتاب في ايام البحران. Traité *De diebus decretoriis* (ou *criticis*) *libri III* : livre I (F<sup>o</sup> 32 r<sup>o</sup>) ; II (48 r<sup>o</sup>) ; III (61 r<sup>o</sup>).

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 69 r<sup>o</sup>). كتاب في البحران. Traité *De crisis libri III* : livre I (F<sup>o</sup> 69 r<sup>o</sup>) ; II (92 r<sup>o</sup>) ; III (105 v<sup>o</sup>). Autre exemplaire *infra* n<sup>o</sup> 849<sub>1</sub>.

Copie du recueil datée du 4 Du 'l-Iḥigga 613/14 mars 1217. Sur ces traités, cf. Leclerc, I, 45, 48, 245 ; Campbell, I, 24, 26.

Papier. Écriture magribine. 120 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.26. (Cas. 793.)

## 798

Recueil de la même main, contenant :

I. (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>). كتاب جالينوس في الاشياء الخارجة عن الطبيعة. Livre de GALIEN sur les *praeter naturalia*, connu sous le nom de Livre des maladies et accidents (symptômes) ; cf. Leclerc, I, 45 et 245 ; Camp-

bell, I, 23, 24, 30. Le nom du traducteur n'est pas mentionné ici, mais il l'est *infra* nos 818<sub>2</sub> et 880 ; c'est toujours Hunayn. L'ouvrage comprend 6 *maḳālāt* répondant à quatre traités différents de Galien que les Arabes réunissent généralement dans le même recueil (cf. le ms. n° 2859 de Paris), et qui sont :

1° (F° 1 v°). 1° *maḳāla* في اصناف الامراض ; c'est le *De differentiis morborum liber*.

2° (F° 13 v°). 2° *maḳāla* في اسباب الامراض. *De causis morborum liber*.

3° (F° 24 v°). 3° *maḳāla* في اصناف الاعراض. *De differentiis symptomatum liber*.

4° (F° 50 r°). 4°, 5° et 6° *maḳālāt* في اسباب الاعراض. *De causis symptomatum libri tres*.

Le F° 1 est plus moderne. Lacune après 51. Il manque la fin de la 4° *maḳālā*, le début de la 5°, qui n'a que 4 f°s, et la fin de la 6°, qui n'a que 2 f°s 1/2. Le début et la fin des autres sont cités par Casiri. Nombreuses notes marginales.

Autres exemplaires *infra* nos 799<sub>1</sub>, 800, 818<sub>2</sub>, 880.

II. (F° 59 r°). Opuscules (*maḳālāt*) d'Alexandre d'Aphrodisée (début du III<sup>e</sup> s. J.-C.). Sur les versions arabes des œuvres de ce commentateur d'Aristote, cf. Leclerc, I, 216, et surtout Steinschneider, *Die arabisch. Uebersetz. aus. d. Griechisch.*, pp. 93-97, § 48.

1° Titre : مقالة الاسكندر الافريسي في الرد على قول جالينوس « Réfutation de l'opinion de Galien sur le possible » ; sans doute la *maḳāla* citée par Ibn al-Kiftī, *Ta'riḥ al-ḥukamā'*, ed. Lippert, p. 54 : في التمكن. Il est question

aussi du « premier moteur » المحرك الأول. Le traducteur est nommé : Ishāq b. Abī 'l-Ḥusayn Ishāq b. Yazīd al-Katīb.

Incipit : قال جالينوس ان البعني المشهور من لفظه ضرورة النخ في اللون و اني شيء هو على رأي ارسطوطاليس. (F<sup>o</sup> 69 v<sup>o</sup>). 2<sup>o</sup>

« Sur la couleur et ce qu'elle est, d'après l'opinion d'Aristote » ; version d'Abū 'Uṭman ad-Dimashkī, (sur lequel, cf. Leclerc, I, 176), ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, *Uyūn al-anba'*, édit. du Caire, I, 70.

Incipit : قال الاسكندر ان ارسطوطاليس حدث اللون حدا قائما النخ

في كيف تكون الابصار على مذهب ارسطوطاليس (sic). (F<sup>o</sup> 71 v<sup>o</sup>). 3<sup>o</sup>

« Sur le mécanisme de la vision, d'après Aristote », version d'Ishāq b. Ḥunayn (sur lequel, cf. Leclerc, I, 152 sq.), sans doute l'ouvrage mentionné par Ḥāggī Ḥakīf, *Kaṣf aṣ-Zunūn*, édit. Fluegel, V, 87, n<sup>o</sup> 10137, comme écrit antérieurement par Alexandre d'Aphrodisée.

Incipit : قال ... ان ارسطو (sic) يروي انه كما ان سائر الحواس : الآخر (sic) تحدث بانفعال الا انها (sic) كذلك الابصار بانفعال العين النخ

في الحس وكيف هو على مذهب ارسطو (sic). (F<sup>o</sup> 74 v<sup>o</sup>). 4<sup>o</sup>

« Sur la sensation et ce qu'elle est, d'après Aristote ». Le traducteur n'est pas nommé. Il s'agit sans doute du livre *De sensu*, dont la version arabe a été traduite en latin par Gérard de Crémone ; cf. Leclerc, I, 217 et II, 493.

Incipit : قال ... ان ارسطو لهما فرغ من كتابه الذي يدعى كتاب النفس من القول في صفة القوة العادية النخ

« Sur le régime des mouvements célestes » ; pas de nom de traducteur. 5<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 77 v<sup>o</sup>). 5<sup>o</sup>



قال الحكميم ذكر في كتابه الذي يدعى كتاب التدبير :  
 ان علّة كون الاشياء الواقعة تحت الكون و حفظها و ذوامها في  
 صورها في الاجرام السماوية الخ ،

في ابطال قول من قال انه لا يكون شيء الا من شيء . (F<sup>o</sup> 83 r<sup>o</sup>) 6<sup>o</sup>  
 « Réfutation de l'affirmation suivant laquelle une chose ne peut venir que d'une autre, et démonstration du fait que toute chose ne peut venir que du néant » ; ouvrage cité par Ḥāḡḡī Ḥalīfa, Ibn al-Ḳiftī, Ibn Abī Uṣaybi'a, *loc. cit.* Pas de nom de traducteur.

قال ان حاساً من الاولين قالوا انه لا يمكن ان يكون :  
 شيء لا من شيء الخ ،

في الاشياء العاتية الكلية وانها ليست باعيان قائمة . (F<sup>o</sup> 87 r<sup>o</sup>) 7<sup>o</sup>  
 « Sur les choses générales, universelles, et comme quoi ce ne sont pas des êtres concrets, subsistants » ; ouvrage mentionné par Ibn Abī Uṣaybi'a avec la variante الامور au lieu de الاشياء. Pas de nom de traducteur.

قال الاسكندر ان ارسطو ذكر في كتابه في النفس ان :  
 الجنس الكلي اما الا [يكون] شياء البتة و اما كان قائماً الخ ،  
 مقالة الاسكندر ... يقتضى ويبين فيها رأي . (F<sup>o</sup> 87 v<sup>o</sup>) 8<sup>o</sup>  
 الديمقراطية و ابيقورس و سائر احداث الفلاسفة الباقين في العناية ،  
 Opusculum où l'auteur juge et explique l'opinion de Démocrite, d'Epicure et des philosophes modernes sur la providence, (περί πρόνοιας), version d'Abū Baṣār Matā b. Yūnus al-Ḡassānī (sur lequel, cf. Leclerc, I. 186), d'après le syriaque. Il s'agit sans doute du *Kitāb al-'anāya*, mentionné par Ibn al-Ḳiftī et Ibn Abī Uṣaybi'a, *l. c.* ; cf. aussi Wenrich, *De auctor. graec. version. et comment.*, Leipzig, 1842, p. 277.

Incipit : قال ان الذين تثلستفوا في امر العناية و افادوا عندهم :  
في ذلكت عليا ما اتا بعضهم النج

في اثبات الصور الروحانية التي لا هيولى لها. (F<sup>o</sup> 100 v<sup>o</sup>) 9<sup>o</sup>  
« Démonstration de l'existence des formes spirituelles qui n'ont pas de matière », version d'Abū 'Uṭmān de Damas (*supra* § 2); ouvrage mentionné par Ibn Abī Uṣaybi'a l. c.

Incipit : قال الاسكندر ان كل ما رجع الى ذاته فهو روحاني  
غير جرمي النج

في ان النشوء و البناء يكونان في الصورة لا في. (F<sup>o</sup> 101 v<sup>o</sup>) 10<sup>o</sup>  
« Sur le fait que la création et l'accroissement sont dans la forme et non dans la matière », version d'Abū 'Uṭmān.

Incipit : قال ... ان اسطوطاليس ذكر في كتاب الكون و الفساد  
ان النشوء النج (la suite comme au titre).

في الهاذة و العدم و الكون و حل مسألة أناس. (F<sup>o</sup> 102 r<sup>o</sup>) 11<sup>o</sup>  
من القداما ابطاوا بها الكون من كتاب ارسطوطاليس في سبع  
الكيان. Sur la matière, le non-être et la génération, et résolution d'une question par laquelle certains Anciens niaient la génération, dans le livre d'Aristote intitulé φυσικῆς ἀκουστικῆς (*De physica auscultatione*), appelé aussi par les Arabes السماع الطبيعي, c.-à-d. la Physique d'Aristote; cf. Ibn al-Kifī, *op. cit.*, p. 38. Le traducteur n'est pas indiqué. L'opuscule d'Alexandre d'Aphrodisée est mentionné par Ibn Abī Uṣaybi'a, *loc. cit.*

Incipit : قال الحكيم ذكر في كتابه المسمى السماع الطبيعي في  
آخر المقالة الاولى النج

كتاب المبادئ. (F<sup>o</sup> 103 v<sup>o</sup>) 12<sup>o</sup> Livre des principes (de

toutes choses) ; pas de nom de traducteur, ouvrage cité par Maimonide, *Guide des égarés*, édit. et trad. S. Munk, Paris, 1861, II, 51.

« Sur العقل على رأي ارسطوطاليس. 13° (F° 113 v°). » Sur l'intellect, d'après Aristote », ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a ; traducteur non mentionné (vraisemblablement Ishāk b. Hunayn).

Incipit : قال العقل عند ارسطو (sic) على ثلاثة اصْرُب الخ  
في الاضداد و انها اوائل الاشياء ... على رأي. 14° (F° 118 r°).  
« Sur les contraires, qui sont les principes des choses, d'après Aristote », ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a ; traducteur non mentionné.

Incipit : قال الاسكندر ان ارسطو ذكر في كتاب السماع الطبيعي  
ان جميع الاولين انفقوا على الاضداد اوائل الاشياء كلها الخ  
« Sur la matière et le fait qu'elle est créée » ; traducteur non mentionné ; ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, qui ajoute : معلومة.

Incipit : قال الاسكندر ان كل كائن بالقوة انها يكون بالعقل الخ  
في ان القوة الواحدة يمكن ان تكون قابلة. 16° (F° 120 v°).  
« Sur le fait qu'une seule et même puissance peut recevoir ensemble les contraires, d'après Aristote » ; traducteur non mentionné ; ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, avec la variante :

القوة الواحدة تقبل الاضداد

قال ... ان ارسطوطاليس ذكر في كتابه في الكون :  
(suit le titre). ...

في ان الهبولى غير الجنس و فيها يشتركان. 17° (F° 121 r°).

« و يفترقان » Sur le fait que la matière n'est pas l'espèce, qu'elles s'associent et se dissocient », version d'Ishâk b. Hunayn (et non pas de Hunayn comme ap. Casiri). La fin manque. L'opuscule est probablement celui que mentionne

Ibn Abi Uṣaybi'a s. t. في الفرق بين المادّة و الجنس.

Incipit : قال ان الهيولى و الجنس يشتركان في ان كل واحد :  
'منها تعم اشياء كثيرة النخ'. Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 121 feuillets. 27 lignes par page.  
Dimensions : 0.23 × 0.30. (Cas. 791.)

## 799

Recueil de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>). Autre exemplaire, mais complet, du traité de GALIEN, *De morborum et symptomatum differentiis et causis*, qui figure au manuscrit précédent. Le traducteur n'est pas cité, mais c'est toujours la même version due à Hunayn : 1<sup>re</sup> *maḥāla* (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>, ce F<sup>o</sup> plus moderne) ; 2<sup>e</sup> (14 r<sup>o</sup>) ; 3<sup>e</sup> (24 r<sup>o</sup>) ; 4<sup>e</sup> (qui est la 1<sup>re</sup> du traité *De symptomatum causis*, F<sup>o</sup> 34 r<sup>o</sup>) ; 5<sup>e</sup> (49 v<sup>o</sup>) ; 6<sup>e</sup> (63 v<sup>o</sup>). Fin au F<sup>o</sup> 80 r<sup>o</sup>.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 81 v<sup>o</sup>). Titre (plus moderne) : كتاب الاعضاء الالهية :  
لجالينوس و هو الهستى بالاعضاء الباطنة .

Il s'agit du traité *De locis affectis* ou *De interioribus membris*, appelé aussi (cf. *infra* n<sup>o</sup> 849<sub>2</sub>) *الهواضع الالهية*, version de Hunayn. Il comporte six livres (*maḥālāt*) : 1<sup>re</sup> (F<sup>o</sup> 81 v<sup>o</sup>) ; 2<sup>e</sup> (98 r<sup>o</sup>) ; 3<sup>e</sup> (114 v<sup>o</sup>) ; 4<sup>e</sup> (134 v<sup>o</sup>) ; 5<sup>e</sup> (153 r<sup>o</sup>) ; 6<sup>e</sup> (172 v<sup>o</sup>). Le début et la fin de chacun d'eux sont cités par Casiri.

Copie datée du 6 Raḡab 586/9 août 1190 J.-C., par

Aḥmad b. 'Alī b. موطي (Martin). Note d'un lecteur datée de Tolède le vendredi 25 novembre 1384 الآربعين (J.-C.) = 1422 ère hispanique.

Papier. Écriture magribine. 191 feuillets. 24 lignes par page. Dimensions : 0.182 × 0.245. (Cas. 795.)

## 800

Autre exemplaire complet du traité de GALIEN *De morborum et symptomatum differentiis et causis*, qui figure aux deux nos précédents ; même version. 1<sup>re</sup> *maḥala* (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; 2<sup>e</sup> (19 v<sup>o</sup>) ; 3<sup>e</sup> (35 v<sup>o</sup>) ; 4<sup>e</sup> (52 v<sup>o</sup>) ; 5<sup>e</sup> (76 v<sup>o</sup>) ; 6<sup>e</sup> (97 v<sup>o</sup>).

Excellente copie, vocalisée, non datée (XIII<sup>e</sup> s. J.-C. ?)

Papier. Écriture magribine. 121 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.180 × 0.225. (Cas. 796.)

## 801

Recueil de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> Titre (F<sup>o</sup> 1 r<sup>o</sup>) : تلخيص أبي بكر محمد بن زكريا الرازي : Abrége du traité de GALIEN : De l'art de guérir (*Methodi medendi libri XIV, vel de morbis curandis*), par Abū Bakr Muḥammad b. Zakarīyā an-Rāzī, le célèbre Rhasès ou Rasès † 390/932 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, I, 351 ; Brockelmann, I, 235.

En tête (F<sup>os</sup> 1 v<sup>o</sup>, 2 et 3 r<sup>o</sup>), table des XIV livres ; au début de chacun d'eux : تلخيص معاني المقالات.

Livre I (F<sup>o</sup> 3 v<sup>o</sup>) en 4 *faṣl*

— II — 6 r<sup>o</sup> — 3 —

Livre III (— 8 v <sup>o</sup> )	— 18 —
— IV (— 12 v <sup>o</sup> )	— 8 —
— V (— 14 v <sup>o</sup> )	— 10 —
— VI (— 21 r <sup>o</sup> )	— 7 —
— VII (— 26 r <sup>o</sup> )	— 5 —

A partir du F<sup>o</sup> 30, autre écriture. Lacunes dans le livre VII : au F<sup>o</sup> 31 v<sup>o</sup>, au cours du *faṣl* 5, début d'une monographie sur les urines, divisée en *bāb* et commençant ainsi : القول في البول اعلم ان للبول ١٧ لونا اجتمع اطباء الروم و فاس (sic) على البول اعلم. Au F<sup>o</sup> 32 r<sup>o</sup>, reprise du commentaire de Razès sur Galien ; fin du *faṣl* 2 et des *faṣl* 3 et 4 du livre IX, puis :

Livre X (F <sup>o</sup> 33 v <sup>o</sup> ) en 7 <i>faṣl</i>	
— XI (— 40 r <sup>o</sup> )	— 5 —
— XII (— 45 r <sup>o</sup> )	— 7 —
— XIII (— 52 r <sup>o</sup> )	— 10 —

Au F<sup>o</sup> 57 r<sup>o</sup>, après le *faṣl* 4 du livre XIII, fin du livre VIII (en 6 *faṣl*) et commencement du livre IX (*faṣl* 1 et 2). Au F<sup>o</sup> 60 r<sup>o</sup>, fin du livre VII, puis début du livre VIII (*faṣl* 1 et 2). Aux F<sup>os</sup> 61 r<sup>o</sup>-65 v<sup>o</sup>, fin du livre XIII (*faṣl* 5 à 10), puis livre XIV (en 18 *faṣl*), F<sup>os</sup> 65 v<sup>o</sup>-73 v<sup>o</sup>.

Copie datée de Grenade, le jeudi 5 Du 'l-Ka'da 628/4 septembre 1231 J.-C., par le même copiste que *supra* n<sup>o</sup> 794.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 74 r<sup>o</sup>). Fragment du *Kitāb al-miāmīr* de Galien, c-à-d. du *De compositione medicamentorum secundum locos libri X* (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 795). Assez nombreuses lacunes. Le manuscrit commence à la fin du livre V (F<sup>o</sup> 74 r<sup>o</sup>) et continue

par les livres VI (dont le début manque, f° 80 r°) ; VII (99 v°) ; VIII (127 v°) ; IX (154 v°) et X (175 v°). La fin manque. Le traducteur, mentionné en divers endroits, est Hunayn, mais il n'y a aucun commentaire de Razès, en dépit de ce qu'indique Casiri.

Copie faite à Purchena et datée de Safar 630/novembre-décembre 1232 J.-C., par le même copiste que ci-dessus.

Papier. Écriture magribine. 183 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0,185 x 0,270. (Cas. 797.)

## 802

Recueil de la même main, contenant :

1° (f° 2 v°). Titre : كتاب الأغذية لجالينوس. « Livre des aliments » de GALIEN. Il s'agit du traité *De alimentorum facultatibus*, dont il existe un exemplaire incomplet à Paris, n° 2837, ; cf. Leclerc, I, 148 (trad. Hunayn) et 246 ; Campbell, I, 23. Ici on trouve les trois livres : I (f° 2 v°) ; II (5 v°) ; III (11 v°). Le traducteur n'est pas nommé. Au f° 18 v°, tableau des aliments.

Incipit : قال المؤلف هذا كتاب ليس افتقاره الى الاختصار بالعظيم و ذلك لان القوى التي يعلمها بها من قوة كل غذا الخ .

2° (f° 19 r°). Traité « Des simples » de Galien (*De simplicium medicamentorum temperamentis et facultatibus*), comprenant, comme *supra* n° 793, les onze livres, mais très abrégés, avec des *incipit* différents, et des lacunes. L'auteur de cette version réduite n'est pas mentionné. Livre I (f° 19 r°) ; II (20 v°) ; III (21 r°) ; IV (21 v°) ; V (26 r°) ; VI (33 r°) ; VII

(43 r°). Lacunes après le F° 47; le début du livre VIII (Fos 49-62 v°) manque; puis viennent : IX (62 v°); X (66 v°); XI (69 r°).

Fos 73-76 v° : tableau alphabétique, selon l'ordre de l'abagad oriental, des noms des médicaments simples, avec leurs synonymes; il manque au ms. n° 2875<sub>2</sub> de Paris.

3° (F° 77 r°). كتاب نديير الصحة. C'est *De sanitate tuenda* de GALIEN (que Casiri intitule à tort *De arte medendi*) en six livres, sur lequel, cf. Leclerc, I, 43 et 245; Campbell, I, 23. Il s'agit, en réalité, d'une version très abrégée. Livre I (F° 77 r°); II (80 v°); III (81 r°); IV (83 r°); V (89 r°); VI (91 r°); le traducteur n'est pas indiqué.

Incipit (du livre I) : قال جالينوس قد ينبغي لنا ان نقدم  
الفحص عن الحال من البدن الذي نسيها صحة اي حال في النخ

Le début et la fin des autres livres sont cités par Casiri.

4° (F° 97 v°). تلخيص كتاب حيلة البر لجالينوس تنظيم ابو (sic) عمران. Abrégé du traité de GALIEN : De l'art de guérir (*Methodi medendi libri XIV*; cf. *supra*, n° 801,) par Abū 'Imrān Mūsā b. 'Abd Allāh (lire plutôt 'Ubayd Allāh qu'on trouve à la fin) b. Maymūn de Cordoue, l'israélite, c.-à-d. Maimonide † 604/1204 J.-C.; cf. Leclerc, II, 60; Brockelmann, I, 490<sub>7</sub>; Sarton, II, 369 sq.; Steinschneider, *Die Literaturgeschichte der Juden*, § 158, p. 217, nos 22 et 220, note 26. L'ouvrage comporte 14 *makālāt* : I (F° 97 v°), II (98 r°); III (98 v°); IV (102 v°); V (105 v°); VI (111 v°); VII (115 v°); VIII (122 r°); IX (126 v°); X (129 v°); XI (134 r°); XII (138 v°); XIII (143 r°); XIV (149 r°).



Incipit (du livre I) : قال جالينوس الناس ما دامعوا يفعلوا افعالهم :  
جميع اعطائهم على التهام بلا مانع الخ .

Copie datée du vendredi de la 2<sup>e</sup> décade d'avril 5173 de la création, correspondant à l'année 1443 de l'ère chrétienne (*sic*).

Papier. Écriture magribine. 155 feuillets. 30 lignes par page.  
Dimensions : 0.155 × 0.240. (Cas. 798 ; cat. bilingue 360.)

## 803

Recueil contenant :

1<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>). Titre : كتاب فيه الفوائد المستخرجة من شرح علي  
ابن رضوان المصري لرسالة اغاوقن لابي جعفر بن حسداي .

Notes tirées du commentaire de l'Épître à Glaucon de Galien, œuvre de 'Alī Ibn Rūṣwān († 460/1068 J.-C.), par Abū Ġa'far b. Ḥasdaī; cf. Leclerc, I, 530; Brockelmann, I, 484<sub>12</sub>. Une partie du commentaire proprement dit se trouve *infra*, n<sup>o</sup> 882<sub>1</sub>. Les notes en suivent la division, à savoir : 3 *maḥālāt* pour le livre I de l'Épître (F<sup>os</sup> 1 v<sup>o</sup>, 9 r<sup>o</sup>, 49 v<sup>o</sup>, 37 v<sup>o</sup> et 49 r<sup>o</sup>) et deux, numérotées 1 et 2, pour le livre II (F<sup>os</sup> 53 v<sup>o</sup> et 62 v<sup>o</sup>).

Incipit : زعم قوم ان غرض هذا الكتاب هو الشافي لشفاء الحميات :  
فقط الخ .

Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.). Le bas des premiers feuillets a été détruit par l'humidité.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 69 v<sup>o</sup>). Titre : ارجوزة ابن سينا في الطب و شرحها :  
للتقييد ... القاضي ابي الوليد بن رشد . Le célèbre poème sur les généralités de la médecine, l'*Urjūza* d'Ibn Sīnā (AVICENNE

† 428/1037 J.-C.) et son commentaire par Ibn Rušd (Averroès † 595/1198 J.-C.), sur lequel, cf. Leclerc, II, 407; Brockelmann, I, 457, III, 81 et *Spt.* I, 823; Sarton, II, 355 sq.

Très bel exemplaire vocalisé. Copie non datée (xiv<sup>e</sup> s.), débutant avec le commentaire sur les « divisions de la médecine », sans donner l'introduction d'Avicenne, qu'on trouve *infra* nos 834<sub>1</sub> et 851<sub>3</sub>.

Incipit du commentaire (F<sup>o</sup> 69 v<sup>o</sup>) : اما بعد حيذا لله البنعم  
بحياة النفس ورحمة الاجسام الخ

Incipit du poème (F<sup>o</sup> 70 r<sup>o</sup>) : الطبت حفظ عتحة الخ

Même ouvrage *supra* n° 788<sub>12</sub> (T. II, fasc. 4, p. 78) et *infra* nos 831<sub>1</sub>, 851<sub>3</sub>, 853<sub>2</sub> et 863<sub>1</sub> (les nos 788<sub>12</sub>, 853<sub>2</sub> et 863<sub>1</sub> sans le commentaire d'Averroès).

Papier. Écriture magribine. 218 feuillets. 1<sup>re</sup> : 19 à 31 lignes, par accroissement progressif; 2<sup>e</sup> : 19 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.25. (Cas. 799.)

## 804

Commentaire de GALIEN sur le traité d'HIPPOCRATE intitulé افيديا « Epidémies », version de Hunayn, sur laquelle, cf. Leclerc, I, 149, 232, 248; Brockelmann, I, 206 et *Spt.* I, 369; Campbell, I, 26. L'ouvrage de la collection hippocratique qui porte ce nom comprend sept livres, mais Galien ne commente que les trois premiers et le sixième, rejetant, dit Hunayn, les autres comme apocryphes. Il y a plusieurs commentaires de Galien par livre, correspondant généralement à des subdivisions en chapitres ou parties جزء de l'original, mais l'emploi par le traducteur du même mot مقالة pour désigner les livres et les

commentaires est une cause de confusion, p. ex. (F<sup>o</sup> 10 v<sup>o</sup>) :  
 المقالة الثانية من تفسير جالينوس للجزء الثاني من المقالة الاولى من  
 كتاب ابقراط،

Livre I : Trois commentaires des 1<sup>re</sup> (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>), 2<sup>e</sup> (10 v<sup>o</sup>)  
 et 3<sup>e</sup> (37 v<sup>o</sup>) parties.

Livre II : Cinq commentaires des 1<sup>re</sup> (F<sup>o</sup> 43 v<sup>o</sup>), 2<sup>e</sup> (58 r<sup>o</sup>),  
 3<sup>e</sup> (73 v<sup>o</sup>), 4<sup>e</sup> (99 r<sup>o</sup>) parties; le 5<sup>e</sup> commentaire manque, ainsi  
 que l'explique Hunayn (F<sup>o</sup> 104 v<sup>o</sup>) :

قال حينئذ ان المقالة الخامسة من تفسير جالينوس لهذه المقالة الثانية  
 من كتاب ابقراط لم نجد لها نسخة باليونانية مع ان وجدت عندنا  
 من كتاب ابقراط لم نجد لها نسخة باليونانية مع ان وجدت عندنا  
 (comparer au manuscrit de Paris n<sup>o</sup> 2846,  
 F<sup>o</sup> 147 r<sup>o</sup>) ; enfin 6<sup>e</sup> partie (F<sup>o</sup> 104 v<sup>o</sup>).

Livre III : Trois commentaires des 1<sup>re</sup> (F<sup>o</sup> 128 r<sup>o</sup>), 2<sup>e</sup> (148 v<sup>o</sup>)  
 et 3<sup>e</sup> parties (161 v<sup>o</sup>). Le début et la fin de chaque commen-  
 taire sont cités par Casiri. Au dernier feuillet on lit :

يتلو في السفر الثاني المقالة السادسة،

Papier. Écriture magribine. 182 feuillets. 30 lignes par page.  
 Dimensions : 0.20 × 0.28. (Cas. 800.)

## 805

Tome second de l'ouvrage précédent, mais provenant d'un  
 autre exemplaire. Il contient le livre VI des « Epidémies »  
 d'HIPPOCRATE, avec commentaire de GALIEN, version de Hunayn,  
 en huit *makālāt* : 1<sup>re</sup> (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; 2<sup>e</sup> (22 r<sup>o</sup>) ; 3<sup>e</sup> (58 v<sup>o</sup>) ; 4<sup>e</sup> (73 r<sup>o</sup>) ;  
 5<sup>e</sup> (95 v<sup>o</sup>) ; 6<sup>e</sup> (120 v<sup>o</sup>) ; 7<sup>e</sup> (144 r<sup>o</sup>) ; 8<sup>e</sup> (167 r<sup>o</sup>). Le F<sup>o</sup> 39 est  
 relié à l'envers. Le début et la fin de chaque commentaire sont  
 cités par Casiri.

Copie datée du 9 Rabi'I 607 (et non 707 comme ap. Casiri = 31 août 1210 J.-C.

Papier à tranche dorée. Écriture magribine. 195 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.28. (Cas. 801 ; cat. bilingue 36.)

## 806

Le célèbre traité de médecine intitulé *al-Hāwī*, que le Moyen Âge connut sous le nom de *Comprehensor* ou *Totum continens*, œuvre de RAZÈS (cf. *supra*, n° 801).

Au F° 3 v° : هذا الكتاب الفه (nom de l'auteur) في الطب جمع : فيه الأمراض الكائنة في بدن الانسان و معالجاتها و سببها الحاوي لانه يحتوى على جميع الطب و اقاويل القدماء فضلا من اهل هذه الصناعة و قد بدا يذكر ذلك من رأس الانسان و ما ينزله من الامراض فيه و منه قوله في السكتة و الفالج و الخدر و الرعشة و عسر الحس و بطلانه و الاختلاج و جهل امر علل الحس و الحركة و الاشياء الصارة بالعصب النخ.

Le *Hāwī* comprend généralement 22 livres, mais la distribution n'est pas identique dans toutes les copies ; on trouve 25 livres dans la traduction latine de Venise 1506 (Bonetum Locatellum) à laquelle je renverrai, en indiquant en chiffres romains les n°s des livres de cette édition, les chiffres arabes désignant les n°s des livres dans les manuscrits de l'Escurial.

Le présent ms. est le tome I (cf. F° 182 r°) d'un exemplaire en 8 volumes ; il renferme les deux premiers livres (appelés ici جيل ou قول) de la traduction :

I Maladies de la tête et des nerfs, en 10 *bāb*,

II (F° 93) Maladies des yeux, en 6 *bāb*.

Copie du <sup>xiii</sup> s. J.-C., terminée le lundi 12 Muḥarram 610 = 3 juin 1213 J.-C. à Tolède, pour la bibliothèque du vizir Abū Sulaymān b. نحيش al-Isrā'īlī. La fin est gâtée par l'humidité. Notes latines marginales rognées en partie par la reliure.

Le R. P. Melchor M. Antuña, dans une étude rédigée sur notre conseil pour le Congrès International d'Histoire de la Médecine de Madrid, en 1935 (*Medicina, Revista de Ciencias Medicas*, n° de décembre), estime que ce manuscrit est l'unique représentant d'un exemplaire qu'il nomme C.

Papier à tranche dorée. Écriture magribine. 182 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.195 × 0.270. (Cas. 802.)

## 807

السفر الثاني من كتاب الحاوي... فيد من علل ما يحدث : Titre : <sup>بالصوت و يصلح خشونة قصبة الرية الخ</sup>. Deuxième tome du *Ḥawī*, comprenant la fin du livre III, qui traite des affections de la bouche et de la gorge (il y a donc une lacune entre ce tome et le précédent, qui annonçait les affections des oreilles, du nez et des dents, objet du début du livre suivant); puis les livres IV (1<sup>re</sup> 43 v<sup>o</sup>) sur les maladies des organes respiratoires, V (103 v<sup>o</sup>) de l'estomac et le début du livre VI (168 v<sup>o</sup>), traitant des évacuants. Une source de confusion réside dans l'emploi du mot سفر pour désigner à la fois les tomes et les livres, appelés ailleurs جزء « partie ». Le copiste a souvent ajouté pour distinguer les livres : على ما جزاء مؤلف.

Table des matières en tête du volume (1<sup>re</sup> 1 v<sup>o</sup>-4 r<sup>o</sup>), d'une main moderne <sup>xviii</sup> s., sans indication des pages.

Copie achevée à Tolède, le 22 mars 1264 ère hispanique  
 = 1226 J.-C., correspondant au 21 Rabi' I 623 Hég., par  
 Yūsuf b. Muḥammad الطنيجي (à la fin du ms. n° 817, il  
 ajoute ثم اللوشي) ayant appartenu à la bibliothèque du vizir  
 Abu 'l-Ḥaḡḡaḡ Yūsuf b. Abī Ishāk b. نحيش

Autres tomes du même exemplaire, *infra*, n°s 810, 813,  
 814, 817.

Papier. Écriture magribine. 208 feuillets. 25 lignes par page.  
 Dimensions : 0.202 × 0.273. (Cas. 803 ; cat. bilingue 318.)

## 808

Titre : الجزء الرابع من كتاب الحاوي. Quatrième partie du  
*Hāwī*, provenant d'un exemplaire (F) différent des précédents.

Il débute ainsi :

علاج انتفاخ العروق، أبتدأ بقصد الباسليق الابطي و اخراج الدم  
 في اليوم الثاني النخ. Au F° 81 v°, apparaît une division en  
 الباب الاول فيما يعرض من الهري و البعدة و امراض سوء : *bāb*  
 الباب الثاني في الفواق : F° 146 v°. المزاج و امراض الخلقة،  
 والحشا و القراقر و الرياح الخارجة من اسفل النخ، ce qui répond à  
 la fin du livre IV et au début du livre V de la version latine  
 (cf. *supra* n° 807).

Copie non datée, paginée à rebours, les F°s 40-48 (128 à  
 120, ancienne pagination) reliés à l'envers.

Papier. Écriture orientale. 167 feuillets. 22 lignes par page.  
 Dimensions : 0.16 × 0.24. (Cas. 804.)

## 809

« Cinquième partie » du *Ilāwī* الجزء الخامس, faisant suite exactement à la précédente et commençant par le 3<sup>e</sup> *bāb* :

في الهيضة و من يتقيا طعامه دائها والغشاء و تقلب النفس و ما يسكن  
'الصغراء و الوجع', ce qui répond au livre V, chap. 2, de la version latine (*de el-hayda, sive de colerica passione*).

Au F<sup>o</sup> 38 v<sup>o</sup> : الباب في الاستفراغات, répondant au chapitre 1 du livre VI de la traduction (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 807).

Au F<sup>o</sup> 100 r<sup>o</sup> : الباب في الذي يسكن البطن من الاغذية :  
و الادوية و ضروب الاسهالات

Copie non datée.

Papier. Écriture magribine défectueuse ; les premiers et derniers feuillets plus modernes, d'écriture orientale. 103 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.161 × 0.254. (Cas. 805; cat. bilingue 325.)

## 810

السفر الثالث من كتاب الحاوي... فيد الياسكة من الادوية :  
3<sup>e</sup> tome du *Ilāwī*, du même exemplaire (A) que le n<sup>o</sup> 807 et lui faisant suite immédiatement. Il contient la fin du livre (appelé aussi سفر VI; le livre VII, traitant de l'emboupoint et de la maigreur, des affections des mamelles, du foie et de la rate, enfin le livre VIII (F<sup>o</sup> 117 v<sup>o</sup>), sur les affections de l'intestin et de la matrice, la grossesse, l'accouchement et leurs complications. La fin correspond au chapitre 3 (dystocies) du livre IX de la version latine.

Copie faite à Tolède par le même copiste que le n° 807 et pour la même bibliothèque.

Papier. Bonne écriture magribine. 222 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions :  $0.20 \times 0.28$ . (Cas. 806 ; cat. bilingue 306.)

### 811

Fragment acéphale du *Hāwī*, appartenant à un autre exemplaire (B) que les précédents, et contenant la majeure partie du 8<sup>e</sup> livre (et livre VIII de la traduction latine) sur les ulcères intestinaux, les dysenteries, les vers (F<sup>o</sup> 38), l'ileus (F<sup>o</sup> 60). Le F<sup>o</sup> 76 correspond au début du livre IX de la traduction ; le ms. se termine au même point que le précédent (n° 810).

Copie non datée.

Autres manuscrits du même exemplaire : nos 812, 815, 818, 854 et 856.

Papier. Écriture magribine médiocre. 156 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions :  $0.17 \times 0.24$ . (Cas. 807.)

### 812

Recueil fait de deux parties séparées du même exemplaire (B) du *Hāwī*, contenant :

1<sup>o</sup> Titre : السفر التاسع من كتاب الحاوي... فيد علاج أمراض الحريم  
, 9<sup>e</sup> livre, traitant des maladies de l'appareil génito-urinaire, et faisant suite sans interruption au manuscrit précédent ; le début correspond au



chapitre 6 du livre IX de la traduction latine (*De retentione menstruarum*).

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 148 r<sup>o</sup>). 18<sup>e</sup> livre, traitant des médicaments simples, disposés selon l'ordre alphabétique classique, de *ā* à *z* inclus. Il correspond au livre XXI de la version latine. Le début manque (il paraît être en tête du n<sup>o</sup> 854 ci-dessous).

Papier. Écriture magribine. 280 feuillets. 19 lignes par page. Mouillure et noircissement des bords dans le premier tiers du ms. Dimensions : 0.18 × 0.24. (Cas. 808.)

### 813

4<sup>e</sup> tome du *Hāwī*, du même exemplaire (A) que les n<sup>os</sup> 807 et 810, et faisant suite immédiatement à ce dernier. Il débute exactement comme le n<sup>o</sup> 812, par le livre (سفر) intitulé 9, sur les maladies de l'appareil génital, puis continue (F<sup>o</sup> 94 v<sup>o</sup>) par le 10<sup>e</sup> livre, qui traite des affections vermineuses (répondant au chapitre 6 du livre XI de la traduction latine). Sont décrites ensuite les affections articulaires, varices, lésions inflammatoires et traumatiques diverses, répondant à la fin du livre XI, au livre XII et partie du livre XIII du latin.

Papier. Bonne écriture magribine. 198 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.190 × 0.278. (Cas. 809.)

### 814

Titre : السفر السابع من كتاب الحاوي... في جميع السيموم  
وعلاماتها وعلاجها وفيها جميع الأدوية المفردة,  
7<sup>e</sup> tome du *Hāwī*, du même exemplaire (A) que les n<sup>os</sup> 807, 810, 813 et 817 ; il

fait suite à ce dernier et contient des livres numérotés 19 (poisons, piqûres et morsures venimeuses); 20 (F<sup>o</sup> 41 v<sup>o</sup>) et 21, sur les médicaments simples, disposés dans l'ordre alphabétique classique. Ces divisions répondent aux livres XX (chapitre 2), XXI, XXII et XXIII de la traduction latine.

A la fin, nom du copiste comme *supra* n<sup>o</sup> 807, avec la date de 1265, ère hispanique = 1227 J.-C.

Papier. Bonne écriture magribine. 224 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.195 × 0.271 (Cas. 810; cat. bilingue 312.)

### 815

Recueil factice, de deux mains différentes, contenant :

1<sup>o</sup> Titre : السفر الیوثی عشرين من الكتاب (sic) الحاوی ... فی صیدلة الطب النخ، 20<sup>e</sup> livre du *Hāwī*, du même exemplaire (B) que les n<sup>os</sup> 811 et 812 ci-dessus; il traite de la pharmacutique et répond au livre XXIV de la traduction latine.

F<sup>o</sup> 16 v<sup>o</sup> : مقالة ... فی استنباط الاسماء و الاوزان و الکایل المجهولة : 16 v<sup>o</sup>, sur l'utilité de la connaissance des simples. Suivent (F<sup>os</sup> 19 v<sup>o</sup>-113 r<sup>o</sup>) des tableaux à six colonnes verticales, sous les rubriques مجهول et معلوم, et sept horizontales, contenant 21 noms par page, avec le synonyme ou la définition de chaque simple. Les points diacritiques sont souvent défaut.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 116 r<sup>o</sup>). Titre : السفر الاول من کتاب کامل الصناعة الطبیة : Tome I du livre intitulé *Kāmil as-ṣinā'a al-ṭibbīya* (le livre complet de l'art médical), appelé *al-Malakī* (le royal), œuvre célèbre de 'Alī Ibn al-'Abbās al-Mağūsī

+ 384/994 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, I, 382 sq.; Brockelmann, I, 237 et *Spt.* I, 423; Sarton, I, 677. L'ouvrage complet comporte deux parties *جز*, renfermant chacune dix sections *مقالة*, divisées elles-mêmes en chapitres *باب*. Le présent manuscrit contient la 1<sup>re</sup> partie, consacrée à la médecine théorique : *maḥāla* 1 à 10 inclus, sauf une lacune intéressant la 2<sup>e</sup> *maḥāla* entière et le début de la 3<sup>e</sup>. Au commencement de chaque *maḥāla*, tableau des *bāb*. Sur les titres des uns et des autres, consulter les mss. de Berlin n<sup>os</sup> 6261-64, catalogue Ahlwardt, V, 518 sq.

Même ouvrage, *infra*, n<sup>os</sup> 818, et 838.

Copie non datée.

Papier. Écriture magribine. 270 feuillets. 1<sup>o</sup> : à 19 lignes ; 2<sup>o</sup> à 35 lignes par page. Dimensions : 0.175 × 0.245. (Cas. 811 ; cat. bilingue 260 et 316.)

## 816

Fragment du *Ḥawī* appartenant à un exemplaire différent des précédents (E) ; la division en livres n'est pas apparente. Il débute par les maladies de l'appareil génital masculin : *في توتر الذكر الدائم و سيلان النبي و قطع الباءة و حررة في البدن*. Viennent ensuite les affections vermineuses (F<sup>o</sup> 54 v<sup>o</sup>) et les hémorroïdes, fissures anales, ulcérations, etc. (70 r<sup>o</sup>), enfin les affections articulaires (106 v<sup>o</sup>) ; en somme, partie des livres XI et XII de la traduction latine.

Magnifique copie en grands caractères, achevée à Tolède dans la dernière décade de Rabi'1 626/17-26 février 1229 J.-C., par 'Isā b. Abī Bakr b. 'Isā al-Ḳayṣī.

Papier. Écriture magribine. 194 feuillets. 21 lignes par page.  
Dimensions : 0.205 × 0.280. (Cas. 812 ; cat. bilingue 314.)

## 817

Titre : السفر السادس من كتاب الحاوي ... فيه ما بقي من الحيات و ما يتصل بها من الجدري والحصبة و أيام البحران والاموية  
6<sup>e</sup> tome du *Hāwī*, du même exemplaire (A) que les n<sup>os</sup> 807, 810, 813 et 814. Il précède ce dernier et contient la fin du 14<sup>e</sup> livre, sur les fièvres ; les livres 15 (F<sup>o</sup> 72 v<sup>o</sup>) sur la fièvre quarte et les maladies atrabilaires ; 16 (F<sup>o</sup> 114 v<sup>o</sup>) sur la variole, la rougeole et les maladies pestilentiellles ; 17 (F<sup>o</sup> 156 v<sup>o</sup>) sur les crises, jours critiques, etc. ; 18<sup>e</sup> (F<sup>o</sup> 199 v<sup>o</sup>) sur les urines. Ces divisions correspondent aux livres XVII (chapitre 4 et suivants, XVIII, XIX et XX (chap. 1) de la traduction latine. En tête du volume, table des matières sans indication des pages. A la fin, nom du copiste (le même qu'au n<sup>o</sup> 807) avec la date de la dernière décade d'octobre 1265 ère hispanique = 1227 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 237 feuillets. 25 lignes par page.  
Dimensions : 0.205 × 0.277. (Cas. 813 ; cat. bilingue 320.)

## 818

Recueil factice, de plusieurs mains, contenant :

1<sup>er</sup> Fragment acéphale du *Hāwī*, appartenant au même exemplaire (B) que les n<sup>os</sup> 811, 812 et 815. Le début concerne les fièvres, puis il est question de l'estomac, et, à la fin,

des yeux. La plus grande partie semble répondre au livre V de la traduction latine; les F<sup>os</sup> 46-52 sont tirés du livre II.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 53 r<sup>o</sup>). Titre : كتاب العلل والاعراض لجالينوس ترجمة ابي زيد حنين بن اسحاق العبادي. Traités *De morborum et symptomatum differentiis et causis* de GALIEN, comme *supra* nos 798<sub>1</sub>, 799<sub>1</sub> et 800, mais ici le nom du traducteur Hunayn est explicitement mentionné. Le ms. ne contient que la 1<sup>re</sup> *maḥāla* (F<sup>o</sup> 53 r<sup>o</sup>), la 2<sup>e</sup> (68 v<sup>o</sup>) et une petite partie de la 3<sup>e</sup>, dont Casiri a pris le titre : في العلل الخارجة عن الطبيعة, pour celui d'un autre ouvrage. Le 4<sup>e</sup> traité *De symptomatum causis* manque.

Copie non datée, collationnée en 1383 ère hispanique = 1345 J.-C. (F<sup>o</sup> 68 v<sup>o</sup> en marge).

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 88 r<sup>o</sup>). Fragment du manuscrit 790 ci-dessus, contenant une partie des livres III et IV du commentaire de GALIEN sur les Aphorismes d'HIPPOCRATE, version de Hunayn. Le fragment débute au cours du commentaire de l'aphorisme n<sup>o</sup> 3 du livre III; le livre IV commence au F<sup>o</sup> 109 v<sup>o</sup> et va jusqu'à l'aphorisme n<sup>o</sup> 39.

4<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 129 r<sup>o</sup>). Fragment du *Kunnās* de Yuhannā b. Sarāfyūn (Jean fils de Sérapion ou SÉRAPION L'ANCIEN, IX<sup>e</sup> s. J.-C.), traduit par Mūsā b. Ibrāhīm al-Ḥadīfī (pour Steinschneider, *Hebr.* 474; Leclerc lit « Hadechy »), avec des additions d'al-Ḥasan b. Bahlūl الطيرهان (*sic*) (Leclerc lit « Sarhany »); cf. Leclerc, I, 113 sq.; Brockelmann, I, 233 et *Spt.* I, 417. L'auteur donne la table du 1<sup>er</sup> livre, en 32 *faṣl*, dont le fragment contient les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et partie du 3<sup>e</sup>, traitant des affections du cuir chevelu, des cils, etc.

Incipit : (de la 1<sup>re</sup> *makāla*) : *قال ... نبشئ ... بكتاب مختصر في علل الأمراض ودلايلها وعلاجها الخ*

Autre fragment *infra* n° 852, sur les affections des reins.

5° (F° 136 r°). Fragments du *Malakī* de 'ALĪ IBN AL-'ABBAS al-Mağūsī (cf. *supra*, n° 815<sub>2</sub>). Ils débutent par les dernières lignes du 1<sup>er</sup> chapitre (*bāb*) du 7<sup>e</sup> livre (*makāla*) de la 1<sup>re</sup> partie (*guz'*). Puis vient le 2<sup>e</sup> *bāb* *في جيلة الكلام على النبض*. Au F° 181 v° : 8<sup>e</sup> *makāla* (au lieu de *من الجزء الثاني*, il faut lire *الاول*), sur le diagnostic des maladies externes. En tête, détail des chapitres, s'arrêtant au 7<sup>e</sup> (sur 22). Lacunes. Au F° 196 r° : 29<sup>e</sup> *bāb* de la 1<sup>re</sup> *makāla* de la 2<sup>e</sup> partie :

*في حسم الاسباب الخارجة عن الامر الطبيعي الخ*

Copie (de la 7<sup>e</sup> *makāla*) datée du 8 Šafar 637/9 septembre 1239 J.-C.

Même ouvrage *infra* n° 838.

Papier. Écriture orientale. 196 feuillets. 1°, 2° et 4° : 19 lignes ; 3° : 21 lignes ; 5° : 17 lignes par page. Dimensions : 0,17 × 0,23. (Cas. 814.)

## 819

Le *Kitāb at-ṭibb al-Manšūrī* de RAZÈS (cf. *supra*, n° 801), sur lequel, cf. Leclerc, I, 338-346 ; Brockelmann, I, 234<sub>2</sub> ; ouvrage dédié au prince sāmānide Abū Šāliḥ Manšūr b. Ishāk † 302/914-15 J.-C., gouverneur de Rey. Il est divisé en 10 livres (*makāla*), subdivisés en chapitres (*faṣl*). En tête (F°s 1 v°-6 v°), table des matières.

Livre	I :	F°	7	r°.	Livre	III :	F°	39	r°.
—	II :	—	26	v°.	—	IV :	—	59	r°.

Livre V :	F <sup>o</sup> 73 r <sup>o</sup> .	Livre VIII :	F <sup>o</sup> 120 r <sup>o</sup> .
— VI :	— 92 v <sup>o</sup> .	— IX :	— 136 v <sup>o</sup> .
— VII :	— 102 r <sup>o</sup> .	— X :	— 168 v <sup>o</sup> .

Les F<sup>os</sup> 1-114 sont plus modernes (au moins deux siècles) que le reste de la copie, datée du dimanche 24 Sawwāl 575/23 mars 1180 J.-C. (il y a 1190 dans le texte !)

Incipit : قال مسيد بن زكريا الرازي اني جامع للامير ايده الله في كتابي هذا جبلا و جوامع (sic) و نكتا و عيونا من صناعة الطب النج

Papier. Écriture magribine. 195 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.245. (Cas. 815.)

## 820

Même ouvrage, comportant aussi des feuillets plus modernes (1, 2, 29, 17 à 164). La partie ancienne paraît contemporaine de la copie précédente. Table : F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>.

Livre I :	F <sup>o</sup> 6 r <sup>o</sup> .
— II :	— 20 r <sup>o</sup> .
— III :	— 29 r <sup>o</sup> .
— IV :	— 45 v <sup>o</sup> .
— V (marqué f) :	— 57 r <sup>o</sup> .
— VI :	— 71 r <sup>o</sup> .
— VII :	— 79 r <sup>o</sup> .
— VIII :	— 92 r <sup>o</sup> .
— IX :	— 106 r <sup>o</sup> .
— X :	— 136 r <sup>o</sup> .

Papier. Écriture magribine. 164 feuillets. 20 lignes par page (21 dans la partie moderne). Dimensions : 0.180 × 0.258. (Cas. 816 ; cat. bilingue 317.)

## 821

Même ouvrage, incomplet ; le derniers tiers du dernier livre manque. Table : F<sup>o</sup> 4 v<sup>o</sup>.

Livre I : F <sup>o</sup> 6 v <sup>o</sup> .	Livre VI : F <sup>o</sup> 75 v <sup>o</sup> .
— II : — 25 r <sup>o</sup> .	— VII : — 82 r <sup>o</sup> .
— III : — 34 r <sup>o</sup> .	— VIII : — 106 v <sup>o</sup> .
— IV : — 49 v <sup>o</sup> .	— IX : — 119 v <sup>o</sup> .
— V : — 61 r <sup>o</sup> .	— X : — 148 v <sup>o</sup> .

Copie non datée (xviii<sup>e</sup> s. J.-C.). Quelques mutilations par coupure.

Papier. Écriture magribine. 166 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.25. (Cas. 817; cat. bilingue 324.)

## 822

Première partie الجزء الاول من كتاب القانون في الطب (appelée généralement livre I) du célèbre « Canon » d'AVICENNE (le *ra'is* Abū 'Alī al-Husayn b. 'Abd Allāh Ibn Sīnā + 428/1036-37 J.-C.), sur lequel, cf. Leclerc, I, 470 sq.; Brockelmann, I, 457<sub>82</sub>, *Spt.*, I, 823 sq. et la bibliographie citée.

En tête (F<sup>os</sup> 2 v<sup>o</sup>-6 v<sup>o</sup>), table générale de l'ouvrage. Le livre I, qui a trait aux généralités de la médecine في الامور الطبية, est divisé en 4 فن : 1<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 6 v<sup>o</sup>); 2<sup>o</sup> (47 r<sup>o</sup>); 3<sup>o</sup> (90 r<sup>o</sup>); 4<sup>o</sup> (113 v<sup>o</sup>), se subdivisant chacun en plusieurs باب. Les deux-ci en جملة et فصل ou chapitres. Sur le sommaire



de ces divisions, consulter le ms. de Berlin, n° 6269, catal. Ahlwardt, V, 535.

Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.)

A signaler, sur le livre I du Canon, l'importante étude de O. Cameron Gruner, London, Luzac, 4<sup>e</sup>, 1930.

Papier. Écriture magribine. 132 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0,20 × 0,26. Cas. 818 ; cat. bilingue 109.

### 823

Titre : السفر الثاني من كتاب القانون في الطب. Tome II (appelé généralement livre II) du « Canon » d'AVICENNE, consacré aux médicaments simples. Il se divise en deux *maḥālāt* : 1<sup>re</sup> (F° 2 r°) ; 2<sup>e</sup> (12 v°), suivies (13 r°-16 r°) de tableaux الواح, à 6 cases en largeur, des actions et propriétés des médicaments qui sont ensuite étudiés séparément dans l'ordre alphabétique *ahjad* oriental ; cf. ms. n° 6270 de Berlin.

Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.), provenant d'un autre exemplaire que le précédent.

Papier. Écriture magribine. 155 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0,195 × 0,260. Cas. 819 ; cat. bilingue 116.)

### 824

Même ouvrage, même livre que le précédent (Casiri en a fait à tort une « 3<sup>e</sup> partie », sur les médicaments composés), mais la fin manque. Derniers articles : شريين، شحم الضبع. 1<sup>re</sup> *maḥāla* : F° 1 v° ; 2<sup>e</sup> : F° 14 v°. Ici les الواح (cf. ci-dessus) ne sont plus disposés en tableaux.

Copie non datée (fin du xiii<sup>e</sup> s. J.-C. ?) d'un exemplaire différent de celui du n° 822.

Papier. Écriture magribine. 147 feuillets. 24 lignes par page. Dimensions : 0.22 × 0.29. (Cas. 820; cat. bilingue 105.)

## 825

Même ouvrage. Partie initiale du livre III (qui renferme, au total, 22 فنّ), comprenant les 1<sup>er</sup> (maladies de la tête), 2<sup>e</sup> (maladies nerveuses) et 3<sup>e</sup> فنّ (maladies des yeux). Seul le 2<sup>e</sup> فنّ est complet. Il manque au 1<sup>er</sup> la plus grande partie du 1<sup>er</sup> fasl ou chapitre. Au F° 2 v°, on lit : فصل في تشريح الدماغ (c'est le 2<sup>e</sup> fasl, sur l'anatomie du cerveau). Au 3<sup>e</sup> فنّ, le ms. s'arrête à فصل في الجرب والحكة (gale et prurit des paupières, c.-à-d. 23<sup>e</sup> fasl de la 3<sup>e</sup> makāla, qui en comprend 34); il manque en outre toute la 4<sup>e</sup> makāla.

Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 103 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.215 × 0.295. (Cas. 821.)

## 826

Recueil contenant :

1<sup>o</sup> Fragments séparés, en grand désordre, du livre III du « Canon ». F° 1 r° : 11<sup>e</sup> فنّ (lire 21<sup>e</sup>), l'avant-dernier du livre, traitant de l'appareil génital féminin, physiologie et pathologie, en 4 makālāt, dont les deux premières figurent ici.

F° 23 r° : 22<sup>e</sup> فنّ en deux مقالة (maladies des extrémités).

— 62 r° : 4<sup>e</sup> مقالة du 21<sup>e</sup> فنّ.

F<sup>o</sup> 83 v<sup>o</sup> : 2<sup>e</sup> مقالة du 16<sup>e</sup> فن (maladies de l'intestin).  
 — 103 v<sup>o</sup> : 3<sup>e</sup> — — — — — d<sup>o</sup> —  
 — 130 r<sup>o</sup> : 5<sup>e</sup> — — — — — (vers intestinaux).  
 — 146 v<sup>o</sup> : 18<sup>e</sup> فن (reins), en deux مقالة.  
 — 167 r<sup>o</sup> : 19<sup>e</sup> — (vessie et urines) — d<sup>o</sup> —.  
 — 193 v<sup>o</sup> : 20<sup>e</sup> — (appareil génital masculin) — d<sup>o</sup> —.  
 — 217 r<sup>o</sup> : علاج الفاصل المحجرة و المحتقة, ce qui répond  
 au 22<sup>e</sup> فن de la 2<sup>e</sup> مقالة du 22<sup>e</sup> فن.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 218 r<sup>o</sup>). Fragments en désordre, provenant d'un  
 exemplaire du *Māğiz*, l'abrégé bien connu du « Canon » d'Avi-  
 cenne, œuvre d'IBN AN-NAFIS (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 792 ; Brockel-  
 mann, I, 457, § III, 82, *Auszüge* : a) et *Spt.* I, 825, d<sup>o</sup>).

1<sup>er</sup> titre : النفخة و الريح في الكبد (il s'agit d'un paragraphe  
 du 3<sup>e</sup> فن).

F<sup>o</sup> 219 v<sup>o</sup> : 222 v<sup>o</sup> : 227 v<sup>o</sup> : امراض الامعاء ; في الاستسقاء ;  
 القولنج

F<sup>o</sup> 230 r<sup>o</sup> : Début du 1<sup>er</sup> (lire 2<sup>e</sup>) فن, divisé en deux جيلة :  
 الجيلة الاولى في احكام الاغذية و الادوية المفردة و تشتهل على بايين  
 الباب الاول كلام كلى في الادوية المفردة الخ

F<sup>o</sup> 234 r<sup>o</sup> : 2<sup>e</sup> bāb, suivi de l'énumération des simples dans  
 l'ordre de l'*abağad* : ابرسيم , اجاص , اقحوان etc.

Dernier titre : لبن , افضل لبن النساء الخ.

Casiri a méconnu l'existence de ces fragments du *Māğiz*.  
 Copie non datée (xiv<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture orientale. 247 feuillets. 1<sup>o</sup> : 17 lignes ; 2<sup>o</sup> :  
 13 lignes par pages. Dimensions : 0.165 × 0.235. (Cas. 822.)

## 827

Fragment du livre IV du « *Canon* » d'AVICENNE. Le manuscrit débute au cours de la 1<sup>re</sup> *makāla* du 3<sup>e</sup> فنّ, traitant des tumeurs (inflammations comprises) et des pustules.

F<sup>o</sup> 3 r<sup>o</sup> : القول في النفاحات : 6 r<sup>o</sup> ; القول في الحمرة و اصنافها : 12 v<sup>o</sup> ; 2<sup>e</sup> *makāla* : القول في الاورام الباردة : 26 r<sup>o</sup> ; 1<sup>re</sup> *makāla* du 4<sup>e</sup> فنّ, 21 r<sup>o</sup> : 3<sup>e</sup> *makāla* : القول في الجذام : 26 r<sup>o</sup> ; 1<sup>re</sup> *makāla* du 4<sup>e</sup> فنّ, 21 r<sup>o</sup> : 3<sup>e</sup> *makāla* : القول في الجراحات. Le ms. s'arrête au cours de la 2<sup>e</sup> *makāla* du 7<sup>e</sup> et dernier فنّ. Au F<sup>o</sup> 126 v<sup>o</sup>, dernier titre : القول في علاج : الحمرة الهفرطة. Copie non datée (XIII<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 126 feuillets paginés à l'envers 24 lignes par page. Dimensions : 0.215 × 0.285. (Cas. 823.)

## 828

Titre : كتاب شرح ابحاث القانون. Commentaires sur les généralités du « *Canon* » d'Avicenne (ou livre I, cf. *supra*, n<sup>o</sup> 822), par IBN AN-NAFIS, sur lequel, cf. *supra*, n<sup>os</sup> 792 et 826. Il dit avoir eu l'intention de réunir en un seul ouvrage tout ce qui concerne l'anatomie.

Incipit : قال... علاء الدين علي بن ابي الحرم (sic) القرشي... و بعد... قصدنا في هذا الكتاب... ان نشرح معاني كتاب القانون... شرحا يجمع الى الايجاز الايضاح... و قد رتبناه على ترتيب كتاب القانون... فاننا راينا ان نجمع الكلام في التشريح في كتاب واحد و نرتبه... بعد الكلام في مباحث بقية الكتاب الخ. La fin manque.

Dernier chapitre : الفصل الثاني في القوى الطبيعي

المبحث الأول ، القوى الخادمة الجوهريّة النخ ، ce qui répond au 1<sup>er</sup> فنّ du livre I du « Canon ».

Copie non datée (xiv<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture orientale 130 feuillets. 19 lignes par page.  
Dimensions : 0.185 × 0.260. (Cas. 824 ; cat. bilingue 269.)

## 829

Recueil contenant :

1<sup>o</sup> Gloses sur certains passages du *Mūǧiz* d'Ibn an-Nafīs (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 826), par NAFĪS B. 'IWAḌ [al-Kirmānī], médecin du sultan timūride Ulūǧ Bēg († 853/1449 J.-C.), auquel l'ouvrage est dédié ; cf. Leclerc, II, 208 et 290 ; Brockelmann, I, 457, n<sup>o</sup> 82, *Auszüge*, a) dd), *Spt.* I, 824, d<sup>o</sup> cc ; et II, 213, *Spt.* II, 299. L'ouvrage en question est différent du commentaire proprement dit du *Mūǧiz* qui figure *infra*, n<sup>o</sup> 866 ; il répond aux الحواشي citées par Ḥāǧǧī Ḥalīfa, VI, 252, comme composées au Kerman.

Incipit : الحمد للهِ... و الصلوة و السلام الايمان عاى من يداوي  
الارواح بطب الحقيقة... و بعد فيقول [nom de l'auteur] لما كنت  
من اهل بيت مشهورين بهذه الصناعة... قسيم الامراض الجزئية...  
فاردت ان اكشف عن وجوه فوائد هذا الفن تقابها... و اخترت  
هذا الكتاب لان املي عليه الحواشي... و لما ورد الامر المطاع  
باحضاري من كرمان... الى خدمة السلطان... اميرزاده مغيث الدولة  
(la section des maladies locales dont il est question répond au 3<sup>e</sup> فنّ du *Mūǧiz*).

Au F<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> : الصداع الى اخره : F<sup>o</sup> 50 v<sup>o</sup> (après 2 pages

blanches) : الحمى ، حرارة غريبة الخ ، répond au début du 4<sup>e</sup> فن (maladies générales).

Copie non datée (xv<sup>e</sup> s. J.-C.). Suivent 6 feuillets blancs numérotés.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 66 v<sup>o</sup>). Même ouvrage. Onze premiers feuillets ; même écriture.

Papier. Écriture orientale. 65 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.180 × 0.265. (Cas. 825.)

## 830

Fragment de la *Nuzhat al-aṣḥāb fī mu'āṣarat al-aḥbāb*, traité érotique dédié au prince ertukide Nūr ad-dīn Muḥammad b. Qarā Arslān (562-81/1166-85), par Abū Naṣr Samu' al b. [Abī l-Bakā'] Yaḥyā al-Maḡribī al-Isrā'īlī † après 580/1184-85 ; cf. Leclerc, II, 14-17, qui donne une description détaillée de l'ouvrage ; Brockelmann, I, 488 ; Steinschneider, *Ar. Lit. Jud.*, p. 190, § 8.

Le traité complet comprend deux parties, divisées chacune en 12 جملة subdivisées en باب. Il manque ici près des 3/4 de la 1<sup>re</sup> partie جز. Au F<sup>o</sup> 7 v<sup>o</sup> : 3<sup>e</sup> باب de la 9<sup>e</sup> جملة (في آداب) répondant au F<sup>o</sup> 52 v<sup>o</sup> du manuscrit n<sup>o</sup> 3054 de Paris. Au F<sup>o</sup> 57 v<sup>o</sup> : 2<sup>e</sup> جز, qui est complet.

Copie de 956/1520, d'après une note d'un lecteur au v<sup>o</sup> du dernier feuillet.

Papier. Écriture orientale. 82 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.188 × 0.270. Remplace les trois opuscules du n<sup>o</sup> 826 de Casiri.)

Recueil de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> L'*Urġūza* d'AVICENNE sur les généralités de la médecine et son commentaire d'AVERROËS (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 803<sub>2</sub>). Ici figure l'introduction en prose et en vers, qui manque à certains exemplaires, ce qui a fait croire à l'existence de deux poèmes différents à plusieurs rédacteurs de catalogues.

Incipit (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) : قال ... ابو علي ... ابن سينا لما جارت عادة : الحكماء و فضلا القدماء الخ 53 vers de l'introduction : الحمد لله الملك الواحد . Au F<sup>o</sup> 2 r<sup>o</sup> : قال ... ابن رشد اما بعد حمد لله المنعم الخ : puis (d<sup>o</sup>) : ذكر قسم الطب ، الطب حفظ صحة الخ .

A la fin, quelques pages en désordre, inversées dans la reliure ou mêlées à l'opuscule suivant. Fin du poème au F<sup>o</sup> 60 v<sup>o</sup> (en réalité r<sup>o</sup>, car il est à l'envers).

2<sup>o</sup> (F<sup>os</sup> 53, 57, 58 et 60 r<sup>o</sup>, en réalité v<sup>o</sup>). الحميات المستدركة في ارجوزة الرئيس ... ابن سينا على جهة التميم و التكميل لها .

Fragments du supplément à l'*Urġūza* ci-dessus, fait par le médecin [Abū Mūsā] Harūn b. Ishāq Ibn 'Aza'ūn al-Iṣrā'īlī, et qui figure *supra*, n<sup>o</sup> 788<sub>13</sub> (T. II, fasc. 1, p. 79 ; aux références données, il convient d'ajouter : Leclerc, II, 107 ; Steinschneider, *Ar. Lit. Jud.*, p. 157, § 107). Casiri a cru qu'il s'agissait d'une autre *urġūza* d'Avicenne et a pris l'auteur de ce supplément pour le commentateur. Le poème est indiqué comme ayant été révisé par Muḥammad b. 'Abd as-Salām al-Mursī (xii<sup>e</sup> s. J.-C.). Il a été commenté plusieurs

fois au Maroc; cf. H. P. J. Renaud, *Trois études d'histoire de la médecine arabe en Occident*; III, *Hespéris*, 1931, p. 204 sq.

Le début est au F<sup>o</sup> 60 r<sup>o</sup> : الحمد لله العلي القادر

F<sup>o</sup> 57 r<sup>o</sup> (c'est le 2<sup>e</sup> *faṣl*) : القول في حمى الدق

— 58 r<sup>o</sup> (du 4<sup>e</sup> — ) : في — الغب

— 53 r<sup>o</sup> (— 6<sup>e</sup> et dernier *faṣl*) : في علاج الاورام

La copie paraît être du viii<sup>e</sup>/xiv<sup>e</sup> s. J.-C., par 'Umar (ou 'Amr) b. 'Uṭmān b. al-'Abbās al-Ġarsifī (de Guercif, au Maroc).

Papier. Écriture magribine. 60 feuillets. 33 à 35 lignes par page. Dimensions : 0,195 × 0,250. (Cas. 826, 2<sup>e</sup> partie; cat. bilingue 94.)

## 832

Fragment d'un Commentaire sur le livre I (*Kulliyāt* ou généralités) du « *Canon* » d'Avicenne. Le début et la fin manquent; le nom du commentateur n'est nulle part mentionné. L'ordonnance rappelle celle du commentaire d'Ibn an-Nafīs (ms. de Berlin n<sup>o</sup> 6271, catal. Ahlwardt, V, 539, sq.), la presque totalité de l'ouvrage se rapportant aux 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> *faṣṣ* du « *Canon* ». Les titres des chapitres du texte commenté sont généralement précédés du mot متن (texte).

F<sup>o</sup> 71 r<sup>o</sup> (4<sup>e</sup> *faṣṣ*) : متن الفصل ٨ فمن شرب الدواء ولم يشبهه :

Dernier F<sup>o</sup> ٧٥ : متن الفصل ٢٩ في الكتي : اعلم انا نذكر هاهنا : حاصل ما ذكره الشين في غير زيادة بعبارة مفهومة اعلم ان الكتي له منافع اليه

Papier. Écriture orientale. 100 feuillets. 29 lignes par page.



Dimensions : 0.172 × 0.250. Jolie reliure moderne avec fermoir, aux armes pontificales. (Cas. 827.)

## 833

Recueil entièrement de la même main et contenant :

1° Exemplaire acéphale de l'ouvrage intitulé : كتاب الوساد — الرشاد — par Abu 'l-Muṭarrif 'Abd ar-Raḥmān b. Muḥammad b. 'Abd al-Karīm (al-Kabīr ap. Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 49) b. Yahyā Ibn Wāfīd al-Laḥmī † 467/1074-75 ; cf. Leclerc, I, 545 et 587, note 2 ; Brockelmann, I, 485.

Cet ouvrage, qui est distinct du traité des simples du même auteur (cf. Ibn Abī Uṣaybi 'a, *loc. cit.*), est un mémorial de thérapeutique où Ibn Wāfīd donne une profusion de recettes pour les diverses maladies, sans grand attrait pour le médecin, mais intéressant pour l'étude de la langue espagnole médiévale (cf. Simonet, *Glosario*, p. CXLV).

Incipit : ينقع الورد الغض الاحمر في دهن الشيرج النخ ; puis (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>), titre : الشعر، صفة دهن يسود الشعر. Lacunes entre les F<sup>os</sup> 1 et 3, 4 et 5. Au F<sup>o</sup> 83 v<sup>o</sup>, dernier titre : شراب اصول عجيب مقوي للقلب والكبد وجميع الاعضاء الباطنة مدر للبول الخ.

Même date de copie que le n<sup>o</sup> 3 ci-dessous, sauf pour les F<sup>os</sup> 74-83, plus modernes.

2° (F<sup>o</sup> 85 v<sup>o</sup>). Titre (à la fin). كتاب خلق الجنين و نديير الحبالى و المولود،

« Génération du fœtus et conduite à tenir vis-à-vis des femmes enceintes et du nouveau-né », œuvre de 'Anīn ».

SA'D (sic) al-Katib, sur lequel, cf. Leclerc, I, 432; Brockelmann, I, 236 (qui écrit à tort Ġarīb, d'après Casiri); Pons Boigues, *Ensayo*, 88, n° 47; Sarton, I, 680; E. Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xe siècle*, p. 407, et la bibliographie citée. L'ouvrage est dédié à « l'imām al-Mustansir bil-lāh, commandeur des croyants », c'est-à-dire au calife de Cordoue al-Hakam II (350-66/964-76), et est divisé en 15 *bāb*.  
Lacunes entre les 6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> *bāb*.

Incipit : قال... الحمد لله المحكم لما دبر المشق لما انشا وصور  
العالم بما بطن وظهر اليه.  
Copie non datée.

3<sup>o</sup> (Fo 127 r<sup>o</sup>). Petit traité de Razès intitulé : مقال في سر  
« Livre du secret de l'art médical », sur lequel, cf. Leclerc, I, 349; Brockelmann, I, 235, n° 13. Il est divisé en 5 *bāb* : 1<sup>o</sup> (Fo 127 v<sup>o</sup>); 2<sup>o</sup> (130 v<sup>o</sup>); 3<sup>o</sup> (133 v<sup>o</sup>); 4<sup>o</sup> (135 r<sup>o</sup>); 5<sup>o</sup> (138 r<sup>o</sup>); il contient presque uniquement des aphorismes et des recettes.

Incipit : قال... قد الفت في تقاسم العلل و شرح الاعراض و انواع  
العلاج من القرن الى القدم من الكنائش و المقالات على حسب  
الوقت و حال السؤال اليه.

[Copie faite à Tolède par 'Abd al-Kabīr b. 'Abd al-Hakk b. 'Abd al-Kabīr al-Ġāfilī, dans la 1<sup>re</sup> décade de janvier 1202 (sic) ère hispanique, correspondant à la dernière décade de Rabi' I 663 /10-20 janvier 1265 J.-C. (Casiri a rétabli avec raison 1302 ère *sa'ar*, ainsi qu'on le lit en tête du manuscrit, sur la page de garde).

4<sup>o</sup> (Fo 150 r<sup>o</sup>). Autre traité de Razès, intitulé في مصالح  
« Des correctifs des aliments », sur lequel, cf. Leclerc,

I, 348 ; Brockelmann, I, 235<sub>18</sub>. Il comprend deux *maḥālāt* (la 2<sup>e</sup> au F<sup>o</sup> 181 v<sup>o</sup>).

قال... اقربني [اثرني, au ms. de Paris n<sup>o</sup> 2868, ابو العباس أحمد بن علي مولى امير المؤمنين بتأليف كتاب في دفع مضار الاغذية تأم مستقصى الزهري]

Copie achevée à Tolède en avril 1303 ère hispanique. Même ouvrage *infra*, n<sup>o</sup> 871<sub>2</sub>.

Papier. Écriture magribine. 197 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.205 × 0.290. (Cas. 828 ; cat. bilingue, 313.)

## 834

Manuscrit arabe en caractères hébraïques du *Kitāb al-iḫtiṣād fī iṣlāḥ al-anfus wa 'l-aḡṣād*, œuvre du *razīr*, du *ḥāḍi* Abū Marwān [‘Abd al-Malik] b. [Abi ‘l- ‘Alā] Zuhri b. ‘Abd al-Malik b. Muḥammad b. Marwān al-Iyādi, c. à d. AVENZOAR : 557 / 1161-62 ; cf. Leclerc, II, 89 ; Brockelmann, I, 487 ; *Spt.*, I, 889, et surtout Dr Gabriel Colin : *Avenzoar*, Publ. de la Fac. des lettres d’Alger, t. XLIV (1911), p. 53 sq.

Tous ces auteurs se sont fiés à Casiri et ont pris le présent manuscrit pour le *Kitāb al-aḡḍiyya* « Le livre des aliments », du même auteur, mais ce dernier ouvrage n’a pas la division en 7 *maḥālāt* qu’on rencontre ici comme dans l’exemplaire du *K. al-iḫtiṣād* de la Bibliothèque Nationale de Paris (n<sup>o</sup> 2959) ; cf. H. P. J. Renaud, *Trois Études .. op. cit.*, II, *Hespéris*, 1934, p. 91 sq.

On lit sur la p. de garde : « Libro de Abencoser de medi-

cina que se dise libro del *eccidad* en Aravigo que quiere desir libro de la intencion y aprovesamiento de las animas y de los cuerpos ». Sur le sens du mot *iktisād*, « juste milieu », cf. Gabr. Colin, *op. cit.*, p. 57.

Notes marginales en caractères arabes. Copie datée de 5012 de la création (1251 J.-C.)

Papier. 95 feuillets. 22 lignes par page. Dimensions : 0.19 × 0.26. (Cas. 829.)

## 835

Exemplaire mutilé du *Muršid* (Director), appelé en plusieurs endroits : كتاب المرشد في طب العين, traité de médecine et spécialement d'oculistique, par Muḥammad b. Ḳassūm b. Aslam AL-ĠAFIKĪ, de Cordoue (XII<sup>e</sup> s.), sur lequel, cf. Leclerc, II, 81, et surtout J. Hirschberg, *Gesch. d. Augenheilkunde bei d. Arab.*, in Graefe-Saemisch, *Handbuch d. gesamt. Augenheilk.*, t. XIII (1908), Leipzig et Berlin, § 71, p. 68 sq. Une traduction française des parties ophtalmologiques, faite par M. Meyerhof, vient de paraître en édition de luxe, éditée par les *Laboratoris dell Nord d'Espanya*, Masnou-Barcelona, 1933.

Le ms. est divisé en 6 *maḳālāt*; le début de la 1<sup>re</sup> manque; elle se subdivise en 4 *bāb*. Viennent ensuite :

2<sup>e</sup> *maḳāla* (F<sup>o</sup> 15 r<sup>o</sup>) en 9 *bāb*.

3<sup>e</sup> — (— 28 v<sup>o</sup>) — 6 — ; lacunes entre les F<sup>os</sup> 39 et 40.

4<sup>e</sup> — (— 71 r<sup>o</sup>) — 18 —

3<sup>e</sup> *makāla* (F<sup>o</sup> 93 r<sup>o</sup>) en 8 *bāb*.

6<sup>e</sup> — (— 124 v<sup>o</sup>) — 8 —.

Figures sur l'anatomie de l'œil et les instruments usités en oculistique. Grand désordre des feuillets, dont beaucoup sont brûlés en bas dans la 2<sup>e</sup> moitié de l'ouvrage (fac-similé dans la trad. Meyerhof). Copie datée de 791 / 1389 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 292 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.21 × 0.28. (Cas. 830 ; catal. bilingue 354.)

### 836

Titre : كتاب شرح الموجز لأقسرائي و الأصل للفاضل النفيس.

Commentaire du *Muğiz* d'Ibn an-Nafis (cf. *supra*, nos 792 et 828), par [Ġamāl ad-dīn (ou Šams ad-dīn) Abū 'Abd Allāh Muḥammad] AL-ĀKSARĀ'ī [at-Tabrizī] † vers 800 / 1397; cf. Hāggī Halifa, V, 304; Brockelmann, I, 457, III<sub>82</sub> § e, et *Spt.*, I, 824.

L'ouvrage, dont il existe plusieurs exemplaires à la bibliothèque Bodléienne et à Leyde, est intitulé : حلّ الموجز و ما فيه من الشكّل و الملع, « Explication du *Muğiz* et des difficultés et énigmes qu'il contient ». Ses divisions sont celles du *Muğiz*, en 4 فتن. Partout, on trouve : ... قال المؤلف ... أقول ...

Incipit : الحمد لله رب العالمين... و بعد فان الطب علم شريف خصوصاً قال النبي... العلم علما علم الاديان و علم الابدان... الى

Copie datée du dimanche 9 Ramaḍān 840/17 Mars 1437.

Autre exemplaire (incomplet), *infra*, n<sup>o</sup> 867<sub>2</sub>.

Papier. Écriture orientale. 222 feuillets, les deux premiers plus modernes. 26 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.27. (Cas. 831.)

## 837

Titre : تذكرة اولى الالباب و الجامع للعجب العجائب.

La *Tadhkira*, le traité de médecine bien connu de DĀWŪD b. 'Umar AL'ANṬĀKĪ † 1008/1599 J.-C. ; cf. Leclerc, II, 303 ; Brockelmann, II, 364 ; *Supt* II, 491, et *Encycl. Islam*, I, 363 ; ouvrage imprimé au Caire, 1301 H., 2 vol. Le présent manuscrit est complet des 3 premiers *bāb* et de ce qui existe du 4<sup>e</sup>, c.-à-d. jusqu'au milieu de la lettre ط, la 9<sup>e</sup> de l'*abağad* (dernier article : طلسمات, F<sup>o</sup> 332 r<sup>o</sup>). Au F<sup>o</sup> 338 r<sup>o</sup> commence le traité sur les oiseaux de chasse, qui manque à l'édition du Caire et figure aux mss. nos 809-810 du *British Museum* (Supplément, catal. Rieu, pp. 548-49) et à Rabat (n<sup>o</sup> 482 du catal. Lévi-Provençal).

Copie datée du Caire 1024/1615.

Papier. Écriture orientale. 345 feuillets. 31 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.30. (Cas. 832.)

## 838

Fragments en désordre du *Malakī* de 'ALĪ IBN AL-ABBĀS al-Mağūsī (cf. *supra*. nos 815<sub>2</sub> et 815<sub>6</sub>). Ils appartiennent tous aux livres 2 à 10 de la seconde partie. Début par la fin de la 8<sup>e</sup> *maḳāla*.

F<sup>o</sup> 4 v<sup>o</sup> : 9<sup>e</sup> *maḳāla*

— 6 v<sup>o</sup> : 20<sup>e</sup> *bāb* (de la 10<sup>e</sup> *maḳāla*) — الاشربة و الربوب

— 9 v<sup>o</sup> : 4<sup>e</sup> — ( — d<sup>o</sup> — ) — عمل المعجونات

في العمل باليد

F<sup>o</sup> 20 v<sup>o</sup> : 63<sup>e</sup> *bāb* (de la 5<sup>e</sup> *maḥāla*) في مداواة علل الاذن  
 — 26 v<sup>o</sup> : 9<sup>e</sup> — ( — 10<sup>e</sup> — ) المطبوعات المسهلة  
 — 35 v<sup>o</sup> : 11<sup>e</sup> — ( — 6<sup>e</sup> — ) مداواة نفث المدة  
 etc. Dernier F<sup>o</sup> : 47<sup>e</sup> et 48 *bāb* (de la 7<sup>e</sup> *maḥāla*), sur les affec-  
 tions de la vessie.

Copie non datée (xiv<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 138 feuillets. 40 lignes par page.  
 Dimensions : 0.185 × 0.273. Reliure moderne aux armes pontifi-  
 cales. Mouillures. (Cas. 833.)

## 839

Titre : الجامع في الطب. Il s'agit du célèbre *Traité des  
 simples*, appelé aussi *جامع مفردات الادوية* et *الجامع الكبير*  
 و الاغذية, par Diyā ad-dīn Abū Muḥammad 'Abd Allāh b.  
 Aḥmad al-Andalusī al-Mālaḳī *an-nabātī* (ou *al-'aššāb*) (IBN AL-  
 BAYṬAR, sur lequel, cf. Leclerc, II, 225, sq. et la préface de  
 sa traduction in *Notices et extr. des mss. de la Bibl. Nation.*,  
 Paris, 1877, t. XXIII; Brockelmann, I, 492 et *Spt.* I, 897<sub>2</sub>;  
 Simonet, *Glosario*, CLII et notes; *Enc. Isl.* II, 388 (J. Ruska):

Incipit : الحمد لله الذي خلق بلطيف حكمته بنية الانسان الى

Copie datée du 13 Ramaḍān 966/19 juin 1559 J.-C. Bel  
 exemplaire complet, avec titre enluminé et double encadre-  
 ment rouge des pages.

Papier. Écriture orientale en petits caractères. 238 feuillets. 35  
 lignes par page. Dimensions : 0.175 × 0.262. (Cas. 834.)

## 840

Titre : مشردات ابن اليطار. Autre exemplaire complet (et non pas 2<sup>e</sup> tome, comme ap. Casiri) de l'ouvrage précédent.

Copie datée de 779/1396-97 (et non pas 770).

Incipit : الحمد لله الذي اقام بحكمته الـ (le reste comme ci-dessus).

Papier. Écriture orientale très défectueuse. 228 feuillets. 44 lignes par page. Dimensions : 0.165 × 0.270. (Cas. 835.)

## 841

Même ouvrage. Troisième partie (جزء) d'un exemplaire qui en comprenait cinq. Elle va de la lettre ز à la lettre ط inclus. Synonymes latins en marge. Copie terminée le 9 Rabi'II 740/14 octobre 1339 J.-C., d'après une note marginale. Dans le texte, à la fin de chaque lettre, la date de terminaison de la copie est indiquée en « ère des martyrs », c'est-à-dire l'ère de Dioclétien, partant du 17 septembre 284 J.-C. Ainsi, la lettre ط est dite terminée le jeudi 16 du mois de Bâbeh 1056 de cette ère. Casiri a rectifié 740 Heg. en 741 (ce serait alors 2 octobre 1340 J.-C., qui répond effectivement à 1056 de l'ère de Dioclétien).

Papier. Écriture orientale large et lisible. 246 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.19 × 0.27. (Cas. 836.)

## 842

Même ouvrage. Quatrième partie du même exemplaire que le précédent, allant de ض à س inclus.



*Nota.* — Les 2<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> parties manquent ; la 1<sup>re</sup> partie (lettres à ج inclus) est au n° 1822 (Cas. 1817) ; cf. t. III, pp. 303-304 ; rectifier en ce sens l'indication (n° 839) portée à la fin.

Mêmes caractéristiques que le n° 841. 247 feuillets. Dimensions : 0.19 × 0.27. (Cas. 837.)

## 843

Exemplaire mutilé et en désordre d'un petit traité de médecine anonyme (on lit sur la tranche Ebn Ali Alhacen), sans aucune citation d'auteur, et qui ne justifie en rien l'opinion de Casiri à son sujet. Il est divisé en 4 parties (appelées جملة ou فن), consacrées aux médicaments simples et composés, et aux maladies locales et générales. Le début de la 1<sup>re</sup> partie manque ; le manuscrit commence vers la fin de la lettre ل, à l'article لبن dans la liste alphabétique des simples suivant l'*abağad* oriental.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| F <sup>o</sup> 11 v <sup>o</sup> : 2 <sup>e</sup> جملة (en باب 2) | في الادوية المركبة،         |
| — d <sup>o</sup> : 1 <sup>e</sup> باب                             | — قوانين تركيب الادوية،     |
| — 14 r <sup>o</sup> : 2 <sup>e</sup> —                            | — جملة من الادوية المركبة،  |
| — 16 r <sup>o</sup> : 3 <sup>e</sup> فن                           | — الامراض المختصة بعضو عضو، |

Lacune après le F<sup>o</sup> 69, portant sur les maladies de l'abdomen.

F<sup>o</sup> 91 r<sup>o</sup> : 4<sup>e</sup> فن في الامراض التي تختص بعضو دون عضو،  
 en 6 bāb : 1<sup>re</sup> الحميات ; 2<sup>e</sup> البخران و ايامه ; 3<sup>e</sup> البثور و اللورام  
 و الجذام و الوباء، les trois derniers bāb, sur les traumatismes,  
 les « cosmétiques » الزينة et les poisons et venins, manquent.

Au F<sup>o</sup> 115 et suivants, il est question de la dysenterie الزجير et des maladies de la rate. La fin de l'ouvrage est représentée par le F<sup>o</sup> 12, qui se termine par l'article sur la morsure du chien enragé et fournit la date de la copie, faite à Tripoli (de Syrie) par Abū Bakr b. Ḥasan b. Muḥammad b. Ismā'il... al-Baġdādī, le gaucher, le mercredi 8 Ġumādā I 751/14 juillet 1350 J.-C.

Papier. Belle écriture orientale. 119 feuillets 11 à 16 lignes par page. Dimensions : 0.17 × 0.24. (Cas. 838.)

## 844

Recueil factice, de deux mains différentes, contenant :

1<sup>o</sup> (sic) كتاب الاوزان و الاكاييل. Opuscule sur les poids et mesures, paraissant extrait d'un traité général de médecine et commençant ainsi :

اما الوزن فهو عبارة عن المعدلة بين جوهرين اما متجانسين او غير متجانسين الخ

Fin : قال ابن حجاج في التلخيص الدروق اربعة ابطال فهذا ما اردنا ان نذكره من امر الاوزان و الاكاييل... و كتبه... جرجس (sic) ابن الحكيم يوحنا المتنيح (?) [peut-être المسيحي]

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 3<sup>ro</sup>). Opuscule analogue sur les poids et mesures usités en médecine, tiré du « Formulaire » d'AL-ANTARĪ (Abu'l-Mū'ayyad Muḥammad al-Ġazarī, médecin de l'Irāk au xiii<sup>e</sup> s. J.-C. ; cf. Leclerc, II, 32), par le même copiste que le précédent.

Incipit : اعلم ان الرطل العربي اثنا عشر اوقية الخ. Casiri (I, 282) en a donné des extraits.

30 F<sup>os</sup> 11 v<sup>o</sup>-14 v<sup>o</sup> et fin de 18 v<sup>o</sup>-47 v<sup>o</sup>). *Muğarrabāt* (faits d'expérience) du « vizir » Abu l-ʿAlāʾ b. Zuhr al-Iyādi † 525/1131 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, II, 83 sq. ; Brockelmann, I, 486, *Spt*, I, 889, et surtout Dr Gabriel Colin, *La Tadkira d'Abu'l-ʿAlāʾ*, t. XLV des Public. de la Fac. des lettres d'Alger, Paris, 1911. Il s'agit de sortes de consultations et surtout de formules recueillies, après la mort du père d'Avenzoar, par ordre du sultan almoravide ʿAlī b. Yūsuf b. Tāšfīn. La plupart commencent par ... *و كُتِبَ* ... ou *و لد لرجل* ... ou *لامرأة*.

Incipit : *قال ... لرجل اعابه وجع في جوفه ؛ اسبال يؤخذ من السنبيل الهندي الى* Dans la lacune du texte signalée ci-dessus est enclavé l'opuscule suivant, après une page blanche (15 r<sup>o</sup>).

Copie datée du dimanche (*sic*) 22 Rabiʿ II 561/25 février 1166 J.-C.

40 (F<sup>os</sup> 15 v<sup>o</sup>-18 v<sup>o</sup>). *Tadkira* (Memento) du même auteur, où il s'adresse à son fils Abu Marwān ʿAbd al-Malik b. Zuhr, le célèbre Avenzoar (*supra*, n<sup>o</sup> 834), en employant constamment le mot *تذكر* « souviens-toi ». Nombreuses lacunes dans le texte, qui a été publié par le Dr Gabr. Colin (cf. ci-dessus) avec les corrections du manuscrit n<sup>o</sup> 2960<sub>2</sub> de la Bibliothèque Nationale de Paris. La copie de l'Escorial est cependant seule à contenir l'appendice sur la posologie.

Même main et même date de copie que pour les *Muğarrabāt*.

50 (F<sup>o</sup> 48 v<sup>o</sup>). Abrégé du petit traité d'AVICENNE sur les facultés du cœur et les médicaments cordiaux, souvent imprimé en traduction latine après celle du « *Canon* » ; cf. Leclerc, I, 473 ; Brockelmann, I, 458 86 et *Spt*, I, 827, d<sup>o</sup>, qui l'intitule : *Fi alḥkam al-adwiya al-ḥalbiya*. L'auteur de l'abrégé n'est pas

mentionné. La division habituelle de l'opuscule en deux *maḳālāt* de 10 et 5 *bāb* (qui figure dans la traduction d'Arnauld de Villeneuve, édit. Venise, 1608) n'est pas apparente ; il y a seulement des *faṣl* non numérotés.

Incipit : قال الشيخ الامام ابو عبيد الله الحسين بن سيدنا ابن الله سبحانه :  
 خالق السموات والارض من نجوى قلب خزانة للروح النيرة

Fin : نريد ان يهتموا بنا مكي شاهنشاى من كل واحد جزء هليلج اصغر :  
 جزء و ثلث صبر جزءان لازورد مغسول ثلثي جزء مصطكى جزء و ثلث  
 ورد ثلثي جزء يحبب كذلك فهذا ما اختصرنا من الكلام فى الادوية  
 القلبية على اقصى ما يمكن من الاختصار و قد حان لنا ان نتم المقالة

Même main que le précédent. Copie datée du 14 Ġumāda I  
 562/8 mars 1167 J.-C., par Muḥammad b. 'Abd Allāh  
 الواسطي.

Autres exemplaires, en deux fragments, *infra*, nos 860<sub>2</sub> et 875<sub>3</sub>.

6° (1<sup>o</sup> 67 v<sup>o</sup>). Opuscule du même auteur, « sur les définitions et les descriptions des choses » ; il figure *supra*, n° 703<sub>9</sub> (t. I, p. 500) ; cf. Brockelmann, I, 456<sub>37</sub> et *Spt*, I, 819, d° : *risālatun fī ḥudūdi l-'aṣyā'i wa rusūmihā* ; *Introduction à Avicenne. Son Épître des définitions*, trad. par M<sup>lle</sup> A. M. Goichon, Paris, 1933.

Division en *fuṣūl* non numérotés.

La fin manque ; dernier titre : الاجتماع وجود اشياء يعنى :  
 'الاملس ، الصلب ، التخاذل الى . Suivent des paragraphes sur les qualités des choses : معنى واحد

Papier 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> : Écriture orientale ; 3<sup>e</sup> à 6<sup>e</sup> : Écriture magribine.  
 73 feuillets. 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> : 15 lignes ; 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> : 25 lignes ; 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> : 24 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.25. (Cas. 839.)

## 845

Recueil factice, de deux mains différentes, contenant :

1<sup>o</sup> Exemplaire mutilé d'une traduction du célèbre traité de matière médicale de Dioscorides, en 5 livres, sur lequel, cf. Leclerc, I, 236 sq. et *De la traduction arabe de Dioscorides*, in Journ. Asiat, 6<sup>e</sup> série, t. IX (1867). Le nom du traducteur n'est pas cité. Le ms. commence vers la fin de l'article لاذن (*Ladanum*), c'est-à-dire au début du dernier tiers du Livre I, et se termine à l'article ميونيطةس (*Hemionitis*) c'est-à-dire au chapitre 142 du livre III dans l'édition Sprengel. Le livre II commence au F<sup>o</sup> 24 r<sup>o</sup> (article القنفود البحري); le livre III au F<sup>o</sup> 74 r<sup>o</sup> (اغاريقون).

Copie défectueuse, mais ancienne, où les synonymes arabes manquent dans un tiers des cas. Leclerc pense qu'elle doit être antérieure à la révision du moine Nicolas (fin du x<sup>e</sup> s. J.-C.); H. Derenbourg dit xii<sup>e</sup>.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 128 r<sup>o</sup>). Fragment acéphale d'un commentaire de Galien, en 3 *makālāt*, sur un traité chirurgical d'Hippocrate. Le texte montre qu'il s'agit du *De officina medici seu chirurgi liber*, dont Galien a fait un commentaire en 3 livres; cf. Leclerc, I, 235 et 248, qui cite comme traducteurs Hunayn et 'Isā b. Yahyā de Damas; ils ne sont pas nommés ici.

Le fragment contient la majeure partie de la 3<sup>e</sup> *makāla*, jusqu'à la fin du traité.

Incipit (du texte d'Hippocrate) : قال ابقرط و اما في هذه فاعظم الامور من الرباط اما في الغير فكيما ييسا من العضو ما هو موتوع عليه و يتغطد النخ

Il s'agit presque uniquement des bandages. Au F<sup>o</sup> 142 v<sup>o</sup> :  
 ان الاستعمال يصح و البطالة تذهب, répondant au latin *Nam et  
 usus roborat, otium vero colligat.*

Cet ouvrage a été omis par Casiri. Copie de 586/1190 J.-C.

Papier. Ecriture orientale; 2<sup>e</sup> Ecriture magribine. 155 feuillets.  
 1<sup>o</sup> 17 lignes; 2<sup>o</sup> 21 lignes par page. Dimensions 0.155 × 0.220.  
 (Cas. 840.)

## 846

Titre : كتاب جالينوس في القوى الطبيعية ترجمة حنين بن اسحاق.  
 Traité *De facultatibus naturalibus libri III* de GALIEN, version  
 de Hunayn ; cf. Leclerc, I, 47 et 245 ; Campbell, I, 21.  
 Livre I (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; II (28 v<sup>o</sup>) ; III (55 v<sup>o</sup>).

Incipit (de la 1<sup>re</sup> maḳāla) : قال جالينوس انه لما كان الحس :  
 والحركة الارادية خاصيتين بالحيوان الخ . Copie faite à Séville et  
 datée du 9 octobre 1318 de l'ère hispanique = 1280 J.-C.

Papier. Bonne écriture magribine. 83 feuillets paginés à l'envers.  
 21 lignes par page. Dimensions : 0.155 × 0.210. (Cas. 841 ; cat.  
 bilingue 179.)

## 847

Même ouvrage. Livre I (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>) ; II (30 r<sup>o</sup>) ; III (56 r<sup>o</sup>).  
 Copie non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C.) faite par Muḥammad b. Ya'-  
 kūb b. Muḥammad al-'Abdī al-Balansī. Un ou deux feuillets  
 manquent à la fin.

Papier. Ecriture magribine. 81 feuillets. 19 lignes par page.  
 Dimensions : 0.138 × 0.196. (Cas. 842.)

## 848

Recueil écrit de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> Titre (au F<sup>o</sup> 15 v<sup>o</sup>) : كتاب جالينوس في المزاج ترجمه حنين : *Traité De temperamentis libri III* de GALIEN, version de Hunayn ; cf. Leclerc, I, 47 et 245 ; Brockelmann, I, 206<sub>22</sub>, et *Spt*, I, 369 ; Campbell, I, 21 ; voir aussi *infra*, nos 874<sub>2</sub>, 879<sub>1</sub> et 881<sub>2</sub> (abrégé). Le début du livre I manque ; II (F<sup>o</sup> 16 v<sup>o</sup>) ; III (35 v<sup>o</sup>).

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 48 v<sup>o</sup>). Titre : كتاب جالينوس في سوء المزاج المختلف. *Traité De inequali intemperie liber* de GALIEN, version de Hunayn ; cf. Leclerc, I, 147 ; Campbell, I, 25 ; voir aussi *infra*, n<sup>o</sup> 879<sub>2</sub>.

Incipit : قال جالينوس ان سوء المزاج المختلف ربما كان في البدن كاه من الحيوان الخ

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 54 v<sup>o</sup>). Autre copie du traité *De facultatibus naturalibus* de GALIEN, version de Hunayn, comme *supra*, nos 846 et 847. Livre I (F<sup>o</sup> 54 v<sup>o</sup>) ; II (72 r<sup>o</sup>) ; III (90 v<sup>o</sup>) ; voir aussi *infra*, n<sup>o</sup> 881<sub>3</sub> (abrégé). Copie non datée (xiv<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 107 feuillets. 20 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.205. (Cas. 844 ; cat. bilingue 180.)

## 849

Recueil de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> *Traité De crisibus libri III* de GALIEN, version de Hunayn, comme *supra* n<sup>o</sup> 797<sub>3</sub>, mais le début du livre I manque ; II (F<sup>o</sup> 32 v<sup>o</sup>) ; III (56 v<sup>o</sup>).

Copie du livre II faite à Alcalá et datée du 17 août 1332 ère hispanique = 1294 J.-C.; celle du livre III porte la date du vendredi 8 Ġumādā II 695/13 avril 1296. Collationnement avec l'original fait à Tolède le 24 août 1361 ère hispanique = 1325 J.-C.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 84 v<sup>o</sup>). جوامع كتاب جالينوس في تعريف علل الاعضاء. الباطنة و هو الكتاب المعروف بكتاب المواضع الالمة. *Traité De locis affectis* de GALIEN, en 6 livres. Le traducteur n'est pas cité, mais la comparaison avec le manuscrit n<sup>o</sup> 792<sub>2</sub> montre qu'il s'agit d'un abrégé, différent de la version de Ḥunayn.

Livre I (F<sup>o</sup> 84 v<sup>o</sup>); II (97 v<sup>o</sup>); III (104 v<sup>o</sup>); IV (108 v<sup>o</sup>); V (114 v<sup>o</sup>); VI (119 v<sup>o</sup>).

Copie datée de la 1<sup>re</sup> décade de janvier 1334 ère hispanique = 1296 J.-C.

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 125 r<sup>o</sup>). *Traité De differentiis febrium* (et non *De morborum differentiis*, comme l'indique Casiri et après lui Campbell, I, 23) de GALIEN, version de Ḥunayn, en 2 livres : I (F<sup>o</sup> 125 r<sup>o</sup>); II (144 v<sup>o</sup>). Autres exemplaires : *supra* n<sup>o</sup> 797<sub>1</sub> et *infra* 860<sub>4</sub> (Fragment).

Copie datée du 25 juin 1334 ère hispanique = 1296 J.-C. Collationnement fait à Tolède le jeudi (*sic*) 19 juillet 1361 ère hispanique = 1323 J.-C. Quelques feuillets altérés à la fin.

Papier. Écriture magribine. 163 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.150 × 0.225. (Cas. 843.)



## 850

Titre : (sic) كتاب منافع الاعضاء لجالينوس ترجمة حنين بن اسحق.  
 Fragment du traité *De usu partium libri XVII* de GALIEN, version de Hunayn, sur lequel, cf. Leclerc, I, 147 et 246. Le début manque ; le manuscrit comprend la majeure partie du livre IX ; les livres X (F<sup>o</sup> 17 r<sup>o</sup>) ; XI (35 r<sup>o</sup>) ; XII (58 v<sup>o</sup>) ; XIII (74 r<sup>o</sup>) ; XIV (89 v<sup>o</sup>) ; XV (104 r<sup>o</sup>) ; XVI (116 r<sup>o</sup>) et XVII (135 r<sup>o</sup>).  
 Même ouvrage (complet) à Paris n<sup>o</sup> 2853.

Copie faite à Séville et datée du 15 Šawwāl 539/10 avril 1145.

Papier. Écriture magribine. 139 feuillets. 23 lignes par page.  
 Dimensions : 0.150 × 0.215. (Cas. 845; cat. bilingue 178.)

## 851

Recueil assez en désordre, contenant :

1<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 1, 14 r<sup>o</sup> à 21 v<sup>o</sup> et 23 v<sup>o</sup> à 33 v<sup>o</sup>). Traité *De medicinis expertis liber*, attribué à GALIEN (édition Charterius, Paris, 1679, t. X, p. 561, en 9 chapitres), version de Hunayn ; cf. M. Steinschneider, *Boll. ital. di studi orient.*, nouv. série, n<sup>o</sup> 5, p. 85, et *Virchow's Archiv.*, t. 39 (1867), p. 317 sq. Le F<sup>o</sup> 1 est en réalité le dernier ; le début (que Casiri a attribué à tort à l'opuscule suivant) est au bas du F<sup>o</sup> 23 v<sup>o</sup> (marqué 10) avec le titre :

كتاب جالينوس في الادوية المضمونة وهو الذي يدعى بالتجريد  
 الطبية، قال حنين قال جالينوس في الادوية المضمونة ان النار التي  
 انت على الهيكل احرقته كتب الملك و احرقته [كتب] الاطباء التي

Au F<sup>o</sup> 33 v<sup>o</sup> (marqué 1) : الأدوية اندراس... الخداس بسبيل : (ce qui répond à la p. 366, 2<sup>e</sup> col. de l'édition latine).

La fin est au F<sup>o</sup> 1 r<sup>o</sup>, avec la date d'achèvement de la copie :  
5 Du l-Iligga 728/14 octobre 1328 J.-C.

2<sup>o</sup> (F<sup>os</sup> 2 v<sup>o</sup> à 13 v<sup>o</sup>, 22, et 23 r<sup>o</sup>). Traité anonyme de thérapeutique, avec des tableaux des médicaments mentionnés par Galien, comprenant 8 colonnes et indiquant pour chacun : nom, nature (*tabā'i'*), degré, propriétés, dangers, correctifs, choix, enfin poids (dose) du médicament. C'est à cet ouvrage et non au précédent que se rapportent les observations de Casiri sur les extraits des auteurs anciens ou récents, comme Ibn Māsawayhi, Abū Ma'sār et Avicenne.

Au F<sup>o</sup> 3 v<sup>o</sup> : و اذا ثبتت جميع الادوية التي ذكرها جالينوس على البيان و الشرح و التاخيص و الایجاز و الاجماع و الاكمال تباهم كل دواء منها طبيعته... و منافع و مضارة و اصلاحه و ما يختار منه مع مقدار الشربة من ذلك... قال كاتب الكتاب وجدت فصول الكتاب مبلغة فرايت ان اخذ لها جدولاً و تشجييراً ليكون الكتاب اشد اختصاراً و اخف جملاً و احسن منظراً و اسهل على القاري ; الافحوان : 1<sup>o</sup> substance mentionnée : مرارة التيس : dernière :

Au F<sup>o</sup> 23 r<sup>o</sup> : المغيث الكبير (sans doute le remède cité par Leclerc, I, 425).

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 34 r<sup>o</sup>). L'*Urjūza* d'AVICENNE sur les généralités de la médecine, avec le commentaire d'AVERROÈS et l'introduction en vers ; cf. *supra*, nos 803<sub>2</sub> et 831<sub>1</sub>.

Copie non datée ; le dernier feuillet plus moderne.

Papier. Écriture magribine. 76 feuillets. 22 lignes par page.  
Dimensions : 0.16 × 0.21. (Cas. 846; cat. bilingue 181.)

## 852

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1<sup>o</sup> Fragment du Commentaire de 'ALĪ IBN RIḌWĀN (sur lequel, cf. *supra* n° 803<sub>1</sub>), sur le *De sectis, ad eos qui introducuntur*, de GALIEN. Le début et la fin manquent.

1<sup>er</sup> titre du texte commenté : قال جالينوس واما اهل الفرقة : الثانية [lire الثالثة] فسموا انفسهم القاصدين للطريق كانهم يعنون بذلك ان المستعملين للقياس قباهم لم يقصدوا في هذه الصنعة للطريق الى

Il s'agit du 6<sup>e</sup> chapitre (appelé رأس dans la traduction de Galien comme au manuscrit n° 2859 de Paris). Lacunes après les F<sup>os</sup> 18 et 29.

Derniers titres : (F<sup>o</sup> 38 v<sup>o</sup>) : قال جالينوس و الحرارة و الورم : قد يمكن ان يكون في جميع الاعضاء التي يمكن فيها قبول اسباب تولد الامراض ... الا انه لما كان بعض الاعضاء في طبعه سخيلا متحاشلا وبعضها كثيفا متلذذا صار يرشح بعضها ما يسيل اليه الى

Il manque donc environ le dernier 1/6<sup>e</sup> du dernier ra's du *De sectis*.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 39 r<sup>o</sup>). Court fragment terminé par *ثم القول في علل* « sur les affections des reins et de la vessie », الكلى و المثانة, tiré du livre (sans doute le *Kunnāṣ*) de Yuhannā b. Sarābyūn (sic), c'est-à-dire Jean Fils de Sérapion ou Sérapion l'Ancien, sur lequel, cf. *supra*, n° 818<sub>4</sub>. Un feuillet seulement.

3° (F° 41 v°). Titre : « كتاب... في أوجاع المعدة » Livre sur les douleurs d'estomac », œuvre de Hunayn b. Ishāk; cf. Leclerc, I, 152; Brockelmann, I, 206<sub>3</sub>. La division en 2 *makālāt*, indiquée par Ibn al-Ḳiftī, ed. Lippert, p. 173, l. 19, n'est pas apparente.

Incipit : قال [nom de l'auteur] ان اول ما ينبغي ان يتجنبه من اراد ان يبقا له صحة بدنه فساد الطعام في المعدة الخ

Nombreuses recettes. La fin manque.

4° (F° 68 r°). Autre ouvrage sur l'estomac : كتاب المعدة, par « l'émir » Aḥmad b. Ibrāhīm b. Abī-Ḥālid [IBN AL-ĠAZZĀR † 395/1004 J.-C.], sur lequel, cf. Leclerc, I, 413 sq.; Brockelmann, I, 238, n° 22; Sarton, I, 682; sans doute l'ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 291. 1 : كتاب في المعدة وامراضها : و مداواتها. Le début manque; l'ouvrage paraît divisé en 4 جزء subdivisées en قول.

Dernier قول (F° 88 r°) في الاغذية التي تصلح للمعدة و الاغذية : الضارة في طبيعتها للمعدة

Copie datée de Raḡab 575/décembre 1179 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 89 feuillets. 1° : 17 lignes; 2° : 15 lignes; 3° : 23 lignes; 4° : 22 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.20. (Cas. 847.)

### 853

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Titre (à la fin) : Introduction à la médecine : كتاب المدخل . qui est une introduction à l'*Ars medica* (ou *Ars parva*) de GALIEN, le *Microtegni* ou *Tegni* des auteurs médiévaux, par Hunayn b. Ishāk; cf. Leclerc, I, 46 et 51; Broe-

kelmann, I, 205 (et l'indication des traductions latines qu'il cite s. t. *Isagoge Johannitii ad Tegni Galeni*). Ici, l'ouvrage est ordonné entièrement par demandes et réponses.

Incipit : [blanc] الى كم ينقسم الطب، الى جزئين، و ما هما : العلم والعمل، .... و كم هي الاركان، اربعة، الى

Copie datée du milieu de Du'l-Ka'da 889/début de décembre 1484.

2° (F° 65 r°, après deux pages en blanc) : Autre exemplaire de l'*Urġūza* d'AVICENNE sur les généralités de la médecine, sans le commentaire d'Averroès et avec l'introduction (ici 15 vers seulement), comme *supra*, n° 851. Copie datée de la fin de Muḥarram 895/milieu de décembre 1489.

3° (F° 108 r°). Commentaire de l'ouvrage sur les termes techniques de la science des traditions intitulé : نخبة الفكر في : مصطلح اهل الاثر, l'œuvre bien connue d'Abu l-Faḍl Aḥmad b. 'Alī Ibn Ḥaġar al-Aṣḳalānī † 852/1448-49, sur lequel, cf. Brockelmann, I, 359 e et II, 68, et *Spt*, I, 611. Le texte commenté est en rouge : le commentateur n'est pas mentionné, mais la comparaison avec le ms. n° 1097 de Berlin (catal. Ahlwardt, t. II, p. 26) montre qu'il s'agit de l'auteur lui-même. Celui que cite (incomplètement) Casiri, le *ṣayḥ* [Naṣr addīn Abu l-Faraġ b. al-ḳāḍī] Abī Bakr b. Ḥusayn al-Marāġī al-'Uṭmānī al-Madanī (fils de l'écrivain cité par Brockelmann, II, 172), fut seulement un élève de l'auteur, qui lui fit expliquer en sa présence son commentaire, ainsi qu'il résulte d'une note placée à la fin :

الحمد لله وجدت اسفل اخر صفحة من هذا الكتاب بخط مولفه  
ما نصّه الحمد لله ... اما بعد فقرأ على صاحبها الشيئ ... المراشي

المَدْنِي الشَّافِعِي جَمِيعَ هَذَا الشَّرْحِ قِرَاءَةً بَحْثَ وَ تَعْلِيمَ وَ تَأْمِيلَ لِمَا  
تَضَمَّنَهُ مِنْ تَكْرِيرٍ بِحَيْثُ صَارَ إِهْلًا لِاقْرَآنِهِ سَادِسَ جُمَادَى الْآخِرَةِ ٨٤٤  
(2 novembre 1440).

4° (F° 132 r°). Titre : كَشَفُ الْأَسْرَارِ عَنْ عِلْمِ حُرُوفِ الْغُبَارِ .  
« Révélation des secrets dans la science des chiffres *gubār* »,  
par le *ṣayḥ* 'Alī b. Muḥammad al-Ḳuraṣī AL-ḲALASĀDĪ al-  
Andalusī al-Baṣṭī † 891/1486, sur lequel, cf. Suter, *Math. u.*  
*Astron. d. Arab.*, 181, n° 444<sub>3</sub>; Brockelmann, II, 266 et *Spt*,  
II, 378; Sanchez Pérez, *Biogr. d. matemat. arab.*, 62-64,  
n° 55 et bibliogr. citée. L'ouvrage comporte deux *ḡuz'*; il a  
été publié au Caire en 1309/1891-92 et a eu deux éditions à  
Fès, en 1315/1897-98 et 1322/1904-05; cf. M. Ben Cheneb  
et E. Lévi-Provençal, *Rev. Alger.*, 1922, p. 25 du tiré-à-  
part.

Copie du 10 Du l-Hiğğa 881/26 mars 1477.

5° (F° 166 r°). *Urğūza* sur les héritages في الأرجوزة المنظومة  
الارجوزة، par Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Ibrāhīm AṢṢARRĀN,  
nommé plus loin : al-Andalusī al-Ġarnāṭī; cf. Aḥmad Bābā  
*Nail al-ibtihāğ*, édit. Caire, p. 314.

Incipit :

‘ قَالَ بِحَمْدِ خَيْرِ الْوَارِثِينَ ابْتَدَى ‘ و بالسراج النبوي اهتدي ‘

Dernier vers :

‘ مَا مَدَّتْ الْأَمَالَ رَاجِيَتُهَا ‘ لِبَارِثِ الْأَرْضِ وَ مِنْ عَلَيْهَا ‘

Même ouvrage, *infra*, n° 954<sub>11</sub>. Copie non datée.

6° (F° 169 v°). Commentaire du poème ci-dessus par AL-  
ḲALASĀDĪ (sur lequel, cf. *supra*, § 4), que Casiri a méconnu,  
mais qui est indiqué par Ben Cheneb, *Etude sur les person.*  
*mention. dans l'idjāza du cheikh 'Abd el-Qādir el-Fāsy*,

t. IV des *Actes du XVI<sup>e</sup> Congr. des orient.*, Alger, 1905, p. 109, § 57, n° 11.

قال... الحمد لله الموجد الوارث الدائم الباعث... اما بعد : Incipit : فهذا التقييد اقتطفته من شرحي لارجوزة... الشران الى . Suivent des tableaux de calcul. Copie non datée.

Papier. Écriture magribine. 194 feuillets. 1° : 16 lignes; 2° : 18 lignes; 3°, 5° et 6° : 21 lignes 4° : 22 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.21. (Cas. 848 )

### 854

Manuscrit en désordre et altéré par l'humidité, contenant, d'après le titre, le 18<sup>e</sup> livre (appelé ici سفر) du *Hāwī* de RAZÈS, du même exemplaire (B) que les mss. nos 811, 812, 815, et 818, ci-dessus, et traitant des médicaments simples, (ce qui correspond au livre XXI de la traduction latine). Mais, en réalité, ce titre ne se rapporte qu'au F° 1 ; le reste du 18<sup>e</sup> livre est *supra*, n° 812. Ici, on rencontre successivement des chapitres traitant : de l'hémoptysie (F° 3 r°) ; de la phthisie (18 r°) ; de la pleurésie (20 r°), correspondant au livre IV de la traduction. Les feuillets suivants sont mouillés et difficilement lisibles ; il est question de l'urine, des morsures du chien enragé (103 r°), correspondant au livre XX de la traduction.

Au F° 116 r°, commencement du chapitre des poisons (cf. *supra*, n° 814), jusqu'au F° 144 r° ; puis viennent les maladies de l'estomac (livre V de la trad.). Au F° 148 v°, même texte qu'au F° 146 v° du ms. n° 808. Fin par le chapitre

في العطش (*De siti et inflammatione stomacis*). Copie non datée.

Papier. Écriture magribine. 186 feuillets. 19 lignes par page.  
Dimensions : 0.16 × 0.22. (Cas. 849.)

## 855

السفر ٦ من كتاب الحاوي ... في الحميات : Page de garde :  
6<sup>e</sup> tome d'un exemplaire du *Hāwī* différent du précédent et du suivant. Il traite des fièvres (livre XVII de la trad.).

F<sup>o</sup> 118 r<sup>o</sup> : Des fièvres consumptives في حميات الدق و الدبول

— 199 r<sup>o</sup> : De la variole في الجدري (livre XVIII de la trad.).

Copie datée de Grenade, 523 Hég. = 1128 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 241 feuillets. 27 lignes par page.  
Dimensions : 0.160 × 0.205. (Cas. 850 ; cat. bilingue 339.)

## 856

Fragments du *Hāwī* appartenant au même exemplaire (B) que le n<sup>o</sup> 854 ci-dessus, et contenant la fin du 11<sup>e</sup> livre ;  
بقية السفر الحادي عشر, où il est question du traitement des divers traumatismes : contusions, plaies, lésions osseuses et articulaires, brûlures, etc., ce qui paraît correspondre à la fin du livre XIII, au livre XIV et au début du livre XV de la traduction latine.

1<sup>er</sup> titre : في الرض و الفسه الذي ينسق منه داخلا.

Dernier titre : في ما يصلب المفاصل المسترخية : (F<sup>o</sup> 104 r<sup>o</sup>)

و كسور العظام التي لم يجد التحامها.



Papier. Bonne écriture magribine. 102 feuillets paginés dans les deux sens. 19 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.225. (Cas. 851 ; cat. bilingue 329.)

## 857

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1<sup>o</sup> Opuscule de RAZÈS sur la saignée *الفصد*, مقالة في الفصد, cf. Leclerc, I, 351 ; Brockelmann, I, 235, n<sup>o</sup> 21. Il comporte 14 *bāb*, qui traitent du sang, de son métabolisme, des indications, conditions et pratique de la saignée, du régime qui doit l'accompagner, etc., enfin de l'application des ventouses scarifiées *الجمامة*.

Incipit : قد كان جرى بحضرة رجل فاضل يحب العلم ويكرم أهله، ذكر الفصد و منافعه و قوانين استعماله النخ

1<sup>er</sup> *bāb* : في منفعة الدم في الإنسان و تولده النخ.

Date de copie effacée.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 22 v<sup>o</sup>). Les 7 livres des *Aphorismes* d'HIPPOCRATE, sans le commentaire de Galien, version de Hunayn ; cf. *supra*, n<sup>o</sup> 789 et suiv. Livre I (F<sup>o</sup> 22 v<sup>o</sup>) ; II (24 r<sup>o</sup>) ; III (25 v<sup>o</sup>) ; IV (27 r<sup>o</sup>) ; V (29 r<sup>o</sup>) ; VI (31 v<sup>o</sup>) ; VII (33 r<sup>o</sup>). Le copiste dit qu'il a tiré ces aphorismes d'un ouvrage contenant aussi le commentaire de Galien, et qu'il y avait quelques aphorismes supplémentaires. Le dernier cité correspond au n<sup>o</sup> 70 du livre VII de la traduction latine de Foës, édit. Pierer, 1806.

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 35 v<sup>o</sup>). Titre : كتاب مقدمة المعارف لأبقراط, Livre de « l'introduction à la connaissance » d'Hippocrate ; c'est le traité *Des pronostics*, indiqué ici comme « dépouillé » du commentaire de Galien ; en 3 *maḳālāt*. Même version qu'au

manuscrit n° 2835<sub>2</sub> de la Biblioth. Nation. de Paris, et par conséquent celle de Hunayn ; d° à Berlin, n° 6227.

4° F° 42 v°). Titre : كتاب ابقراط في تدبير الامراض الحادة. Du même auteur, traité *Du régime dans les maladies aiguës*, également sans le commentaire de Galien, version de Hunayn, en 3 *maḳālāt* : 1<sup>e</sup> (F° 42 v°) ; 2<sup>e</sup> (45 v°) ; 3<sup>e</sup> (48 r°), répondant aux trois premières « sections » ; la 2<sup>e</sup> commence au traitement du « point de côté » ; la 3<sup>e</sup> à l'usage du vin dans les maladies.

Incipit : قال اما الامراض التي تعرض للمرض في كل واحد من امراضها : فقد النخ. Copie non datée.

5° (F° 51 v°). Titre : كتاب ابقراط في الامراض البلادية ; il s'agit du traité *Des airs, des eaux et des lieux* d'HIPPOCRATE, en 1 livre, divisé généralement en 12 chapitres. Ici, la répartition suivie par le traducteur est différente et comporte 4 جزء divisés en قول : 1<sup>er</sup> جزء (en 4 قول), des villes (F° 52 r°) ; 2° جزء (en 4 قول), des eaux (53 v°) ; 3<sup>e</sup> جزء, des saisons (55 v°) ; 4<sup>e</sup>, des lieux (57 r°).

Incipit : قال... ينبغي لمن اراد طلب عام الطب طلبا قاصدا ان يفحص اولاً عن ازمة السنة وما يحدث فيها النخ.

Copie de la même main, non datée (xiii<sup>e</sup> s. J.-C., peut-être fin du xii<sup>e</sup>, comme les trois précédents).

6° (F° 61 r°). Abrégé du *Zād al-musāfir*, le *Viaticum* des auteurs chrétiens du moyen âge, œuvre d'Aḥmad b. Ibrāhīm IBN AL-ĞAZZĀR al-Ḳayrawānī (Casiri a lu à tort Ḳazrūnī) ; sur lequel, cf. *supra*, n° 852<sub>4</sub>. Leclerc (I, 414) dit que le présent ms. est une refonte ou copie de fantaisie du « Viatique », de 70 *bāb* très courts, dont la table est donnée en tête du frag-

ment (au lieu de 155 *bāb* dans l'original). Brockelmann (I, 238) y voit l'ouvrage spécial sur la médecine des pauvres (*tibb al-fuḡarā'*), mentionné par Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 39, ligne 2. Des manuscrits récemment acquis démontrent que cette opinion est exacte.

Incipit : سفر فيه كتاب الطب المسمى بزاد المسافر من كتاب جالينوس وبقراط الخ.

Au F<sup>o</sup> 62 v<sup>o</sup> : علاج الفقراء : هذا كتاب مجموع من كتاب الاول في علاج الفقراء (suit le nom de l'auteur). والمساكين بالادوية بما عنا بجمعه و ناليفه.

Au F<sup>o</sup> 92 r<sup>o</sup> : 70<sup>e</sup> *bāb* : ' : علاج لسع الافاع ' (traitement de la piqure de vipère). Suivent dix feuillets de recettes et anecdotes.

Copie datée de 907/1501-02 (je crois lire : à Cairouan).

Papier. Écriture magribine. 101 feuillets. 1<sup>o</sup> : 23 lignes ; 2<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup> : 29 lignes ; 6<sup>o</sup> : 20 lignes par page. Dimensions : 0.138 × 0.214. (Cas. 852.)

## 858

Le « *Manṣūri* » de RAZÈS, qui figure *supra*, nos 819 à 821. Les huit premiers feuillets manquent et ont été reliés en tête du manuscrit n<sup>o</sup> 860 ci-dessous.

Livre	II : F <sup>o</sup> 17 r <sup>o</sup> .	Livre VII : F <sup>o</sup> 81 r <sup>o</sup> .
—	III : — 27 —	— VIII : — 96 v <sup>o</sup> .
—	IV : — 45 —	— IX : — 114 —
—	V : — 59 —	— X : — 143 r <sup>o</sup> .
—	VI : — 73 —	

Copie achevée au Caire en 590/1494 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 170 feuillets à double pagination. 19 lignes par pages. Dimensions : 0.140 × 0.215. (Cas. 853 ; cat. bilingue 338.)

## 859

Même ouvrage, seconde moitié (livres VI-X). Livres VI (Fo 1 v<sup>o</sup>) ; VII (9 r<sup>o</sup>) ; VIII (24 r<sup>o</sup>) ; IX (39 r<sup>o</sup>) ; X (68 r<sup>o</sup>). Copie achevée à Grenade, le dimanche 25 Du l-Hiğga 816/28 mars 1413.

Papier. Écriture magribine. 94 feuillets paginés à l'envers. 30 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.205. (Cas. 854 ; cat. bilingue 257.)

## 860

Recueil factice de plusieurs mains, contenant :

1<sup>o</sup> Titre encadré et orné : الكتاب المنصوري في الطب, 8 premiers feuillets de l'exemplaire du *Manṣūrī* figurant *supra*, n<sup>o</sup> 858.

2<sup>o</sup> (Fo 9 r<sup>o</sup>). Fragment du traité d'AVICENNE sur les facultés du cœur et les médicaments cordiaux, faisant suite exactement au fragment qui figure *infra*, n<sup>o</sup> 875<sub>3</sub>. Il correspond aux trois derniers chapitres du livre I, et s'arrête au cours du 2<sup>e</sup> chapitre du livre II de la traduction latine (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 844<sub>5</sub>). La liste alphabétique des médicaments n'y figure pas.

3<sup>o</sup> (Fo 19 r<sup>o</sup>). Fragment sur les urines, divisé en *bāb* (peut-être du même ouvrage que le fragment inclus *supra*, n<sup>o</sup> 801 ?) et comprenant la fin du 7<sup>e</sup> *bāb* et le début du 8<sup>e</sup>, dont le titre est (Fo 19 v<sup>o</sup>) : في ثقل البول.

4<sup>o</sup> (Fo 26 r<sup>o</sup>). Fragment du كتاب جالينوس في اصناف الحميات, traité *De differentiis febrium libri II* de GALIEN, version de Hunayn ; cf. *supra*, nos 797<sub>1</sub>, et 849<sub>3</sub> (Casiri a traduit à tort

par *De morborum differentiis*). Le début et la fin manquent ; il ne reste que 2 feuillets 1/2 de la fin de la 1<sup>e</sup> *maḥāla* ; la 2<sup>e</sup> commence en bas de 28 r° ; il n'en manque que quelques lignes à la fin.

5° (Fo 42 r°). Fragment d'un traité général de médecine (qui est peut-être un commentaire, vu la répétition du mot *فتقول*) ; il est principalement question de la signification de certains signes.

Fo 45 r° : *و اما الفضول التي يستدل منها ايضاً على طبيعة الحيوان*.

Fo 46 v° : *و اما الاشياء اللزجة*.

Suivent des indications à tirer des saveurs, des couleurs :

Fo 50 v° : *و اما الالوان الحمر كلها فانها تدل على الحرارة*.

Les F°s 66-67 appartiennent à ce fragment et traitent des qualités des médicaments :

Fo 66 v° : *و اما الادوية المدرة للبول*.

6° (Fo 52 r°). Autre fragment (appartenant peut-être à une autre section du même ouvrage), contenant divers articles sur les médicaments simples, non disposés alphabétiquement.

Fo 52 r° : *العسل ، الخشخاش ، الانرج*.

— — v° : *الطرفاء ، الآس ، الحرمل ، السنبل*.

— 65 v° : *الحلبة ، السلق ، التين ، الميعة*.

7° (Fo 68 r°). Fragment sur le temps, le mouvement, les altérations ; aucun point de repère pour l'identifier.

8° (Fo 70 r°). Court fragment d'une *urgūza* médicale, commençant ainsi : *و كل محوم تثبت عنقه* — Après le 10<sup>e</sup> vers, titre : *في علامات العرق* — Fo 70 v°, autre titre : *في اليرقان*.

Papier. 1° et 7° : Écriture orientale ; les autres : écriture maghrébine. 70 feuillets. 1°, 5° et 6° : 19 lignes ; 2° : 22 lignes ; 3° : 23

lignes ; 4° : 21 lignes ; 7° : 15 lignes ; 8° : 16 lignes par page.  
Dimensions : 0.135 × 0.205. (Cas. 855.)

## 861

Réunion de feuillets en désordre où l'on peut distinguer les fragments d'un traité anonyme de médecine. Il commence par un chapitre sur le traitement des « tumeurs » (*sensu lato*) علاج الاورام, où Casiri a vu à tort l'ouvrage de Razès sur ce sujet ; cf. Leclerc, I, 349.

Dans l'ordre actuel des feuillets, on relève :

Fos 1-3 : Diététique alimentaire (viandes, pain, etc.)

Fo 4 v° : 10<sup>e</sup> *bāb*, où il est question des urines : إذا نظرت الى البول في مراتبه اسود رقيقا صافيا النخ

Fo 5 v° : Confections médicamenteuses (pommes, gingembre).

Fo 6 v° : Citation d'une formule d'après 'Abū Marwān Ibn Zuhr.

Fo 7 r° : Poisons, antidotes, piqûres venimeuses.

Fo 8 r° : (marqué 10) : Tumeurs.

Fo 10 v° : Affections de la bouche et des dents باب علاج الدود تكون في الاعراس.

Fos 11-15 : Ascite, maladies du foie et de la rate.

Fos 16-17 (non en place) : Affections cutanées, prurigo, gale.

5<sup>e</sup> *bāb* : في علاج دا الشعلب.

Fos 18-19 r° : Maladies de l'abdomen et du siège.

Fo 19 v° : Maladies des reins et de la vessie.

Aucune date de copie.

Papier. Écriture magribine. 19 feuillets. 20 lignes par page.  
Dimensions : 0.155 × 0.220 (Cas. 856.)

## 862

Livre IV du *Canon* d'AVICENNE (cf. *supra*, nos 822 et suivants). Le présent ms. s'arrête à la fin du 5<sup>e</sup> فنّ (sur 7).

Incipit : المقالة الاولى من الفن الاول من الكتاب الرابع من كتب القانون كلام كلي في الحميات

F<sup>o</sup> 209 v<sup>o</sup> (en 3 *maḥālāt*) : الفن الخامس في الجبر.

Magnifique exemplaire, mais dont la 2<sup>e</sup> moitié est altérée par l'humidité. Titres des divisions en rouge. Copie datée des derniers jours de Rabi' I 525, fin de février 1131 J.-C., بمدينة الم (sic).

Papier. Écriture orientale. 236 feuillets. 20 lignes par page.  
Dimensions : 0.15 × 0.23. (Cas. 857.)

## 863

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1<sup>o</sup> L'*Urgūza* d'AVICENNE sur les généralités de la médecine.

Malgré le titre qui suit l'introduction (de 15 vers, comme *supra*, n<sup>o</sup> 853<sub>2</sub>) : القاضي ابو الوليد بن رشد : le commentaire en prose d'Averroès n'accompagne pas le poème d'Avicenne.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 42 r<sup>o</sup>). Autre *urgūza* d'Avicenne sur les remèdes éprouvés, *al-muḡarrabāt* (cf. Brockelmann, I, 458, 92 et *Spt*, I, 827), dont il existe des exemplaires à Paris n<sup>os</sup> 2661<sub>4</sub> et

2942<sub>2</sub>; Vienne, n° 1457; *British Museum*, n° 893<sub>6</sub>. Il s'agit de l'emploi de la thériaque, des talismans, etc.

Incipit : بدأت بسم الله في نظم حسن.

3° (F° 45 v°). Commentaire de l'*urğūza* d'Avicenne sur les généralités de la médecine, d'une écriture très défectueuse, mais qui, autant qu'on peut en juger d'après le début, est bien celui d'Averroès (cf. *supra*, nos 803<sub>2</sub> et 831<sub>1</sub>). 6 feuillets.

Papier. Écriture orientale. 51 feuillets. 1° 19 lignes; 2° 20 lignes; 3° 23 lignes par page. Dimensions : 0.155 × 0.207. (Cas. 858; cat. bilingue 114.)

## 864

Tome I du Commentaire des *Kulliyāt*, ou généralités du *Canon* d'Avicenne, par KUTB AD-DĪN [Muḥammad b. Mas'ūd] AŠ-ŠĪRĀZĪ † 710/1311 J.-C.; sur lequel, cf. Leclerc, II, 129; Brockelmann, I, 457, III, 82 c. et II, 212, 1<sub>6</sub>; Sarton, II, 1017, sq. Il porte (F° 6 r°) le titre de التحفة السعدية (comme le ms. n° 779 de l'*India Office*), et est dédié (F° 4 v°) à Sa'd ad-dīn Muḥammad b. Tāğ ad-dīn 'Alī الساوي, vizir du sultan mongol de Perse 'Ulgaytū Hudaband Muḥammad (703-16/1304-17 J.-C.).

Le présent ms. va jusqu'à la fin du 5<sup>e</sup> نعيم, avant-dernier du 1<sup>er</sup> فن, et comprend par conséquent toute l'anatomie du *Canon*. Le texte commenté est en rouge. Le commentaire a été entrepris (F° 4 r°) en 682/1283-84.

Copie terminée le mercredi 26 Muḥarram 737/4 septembre 1336 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 315 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.162 × 0.235. (Cas. 859.)



## 865

Même ouvrage, mais d'un exemplaire différent. Quatrième et dernière partie du commentaire des *Kulliyāt*. Elle débute par le 11<sup>e</sup> مبحث sur les causes du pouls (1<sup>re</sup> جملة du 3<sup>e</sup> et dernier تعليم du 2<sup>e</sup> فن) et va jusqu'à la fin du livre I du *Canon* (31<sup>e</sup> فصل du 4<sup>e</sup> فن). L'ouvrage a été terminé, d'après une note de l'auteur, la veille du 1<sup>er</sup> Rağab 710/24 novembre 1310 J.-C. — Copie achevée le 5 Rabi' I 751/13 mai 1350 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 392 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.153 × 0.222. (Cas. 860.)

## 866

Commentaire du *Mūğiz* d'Ibn an-Nafis (Abrégé du *Canon* d'Avicenne; cf. *supra*, n° 826<sub>2</sub>), par NAFIS B. 'Iwād [al-Kirmānī], sur lequel, cf. *supra*, n° 829, mais ouvrage différent de ce dernier, qui est une glose. Ici, le commentaire suit fidèlement les divisions du *Mūğiz* en باب et جملة, جزء, فن.

Incipit : توجهنا الى جنابك الاقدس من اليه ترجع الامور ، اما بعد ،  
فيقول ... نفيس بن عوض بن الحكيم المتطبب اني لما وقفت للتوجه  
الى من اسدى الجميل راجيا علاء الدين علي بن ابي الحزم  
القرشي النخ

Ouvrage achevé en 841/1437-38. Hāğgī Halīfa, VI, 152, précise : 1<sup>er</sup> Du 1-Hiğğa/26 mai 1438, à Samarkand. Copie datée du lundi (*sic*) 11 Ša'bān 990/31 août 1582.

Papier. Écriture orientale. 288 feuillets. 31 lignes par page. Dimensions : 0.137 × 0.220. (Cas. 861.)

## 867

Recueil de la même main, contenant :

1° (F<sup>os</sup> 68-83, puis 1-34 r<sup>o</sup>). Fragment acéphale d'un commentaire sur un ouvrage philosophique (Casiri dit : sur la *Logique* d'Avicenne, ce qui paraît être une erreur).

F<sup>o</sup> 68 r<sup>o</sup> : العقل بطلانه فان وجود الماهية عبارة عن حصولها في الاعميان النسخ.

— d<sup>o</sup> — : Commentaire العقل كالوعدة والكثرة ; نظائرها النسخ  
F<sup>o</sup> 31 r<sup>o</sup> : الفصل الثاني في الماهية ولواحقها.

Avicenne est cité au F<sup>o</sup> 32 r<sup>o</sup>, à propos de sa définition du mot *māhiya* (lat. *quidditas*). La fin manque.

2° (F<sup>o</sup> 38 v<sup>o</sup>). Commentaire sur le *Mūǧiz*, intitulé *حل الموجز*. C'est le même que celui existant *supra*, n° 836, sous le nom d'AL-ĀḲṢARĀ'Ī, mais incomplet. Copie non datée.

Papier. Écriture orientale petite. 83 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.145 x 0.200. (Cās. 862.)

## 868

Recueil de la même main, contenant :

1° Titre (à la fin) : كتاب الفصول للرئيس ربنو (sic) רבנו (sic) : Aphorismes de MAIMONIDE (sur lequel, cf. *supra*, n° 802, et la bibliogr. citée) ; consulter en outre : Steinschneider, *Arab. Lit. Jud.*, § 58, p. 214, n° 17.

Le titre : فصول في علم الطب مستخرجة من كتاب ابقراط ; donné par Casiri, est tiré d'une note qui se trouve au début. L'ouvrage comprend 25 *makālāt*, dont la dernière

aurait été retouchée par le neveu de l'auteur, Abul-Ma'ānī Yūsuf b. 'Abd Allāh.

قال... كثير ما ألف الناس تواليف على طريق الفصول في : انزعاع من العلوم [و ادراج العلوم] في ذلك علم الطب النخ

F<sup>o</sup> 90 v<sup>o</sup> (marqué 26 r<sup>o</sup>) : Copie datée de la 2<sup>e</sup> décade de février 1380 <sup>لشأنه الروم</sup>, correspondant à l'année 5449 de la création (il faut donc lire 1388 J.-C.), par Mūsā b. Šūsān, dans la ville de ... القلعة (la suite illisible).

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 93 r<sup>o</sup>). « Le petit Canon » كتاب القانون الصغير, court abrégé du *Kānūn* d'Avicenne, en 10 *maḥālāt*, comme le *Kānūnjah* de Maḥmūd b. 'Umar al-Ġaḡmīnī † 749/1344, sur lequel cf. Brockelmann, I, 457, III<sub>82</sub> b) et *Spt*, I, 826 ; mais le début est différent de celui cité dans le Catalogue de Berlin (V, n<sup>o</sup> 6293).

1<sup>re</sup> *maḥāla*, en 7 *bāb* : في خلق الانسان و منفعة النبض و سائر  
فصول الجسد

2<sup>e</sup> *maḥāla* (1<sup>o</sup> 101 r<sup>o</sup>), en 20 *bāb* : في معرفة الاطعمة و الاشربة...

3<sup>e</sup> — (— 103 v<sup>o</sup>), — 10 — : حفظ الصحة و تربية  
الاطفال...

4<sup>e</sup> — (— 105 r<sup>o</sup>), — 18 — : في امراض الرأس

5<sup>e</sup> — (— 108 r<sup>o</sup>), — 4 — : — — الصدر

6<sup>e</sup> — (— — v<sup>o</sup>), — 14 — : ضعف المعدة و البطن

7<sup>e</sup> — (— 111 —), — 6 — : عضاء التناسل

8<sup>e</sup> — (— 112 —), — : النقرس و وجع النساء  
و المفاصل

9<sup>e</sup> — (— d<sup>o</sup> —), — 14 — : في العلل الظاهرة و طاهر

الجسد...

10<sup>e</sup> — (— 114 r<sup>o</sup>), — 7 — : في الحميات

قال... الحمد لله الذي جعل الحمد [الحمدة. rest.] زينة :  
كل قول فليس بحسن قول و ان بدع و لا تم كلام و ان بلغ الا بافتاحه  
و تقديمه امامه النج

Même date de copie que le précédent. Autre exemplaire, *infra*, n° 873<sub>6</sub>.

Papier. Écriture magribine, la même qu'au n° 802. 117 feuillets paginés à l'envers. 27 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.235. (Cas. 863 ; cat. bilingue 361 et 115.)

## 869

Autre exemplaire des *Aphorismes* de MAIMONIDE, mais incomplet. Aux F<sup>os</sup> 3 v<sup>o</sup>, 4 et 5 r<sup>o</sup> : table des titres. Importante lacune entre les livres X (F<sup>o</sup> 115 r<sup>o</sup>) et XXII (123 v<sup>o</sup>). La fin du dernier livre manque. Bel exemplaire.

Papier. Écriture orientale. 178 feuillets paginés à l'envers. 15 lignes par page. Dimensions : 0.170 × 0.232. (Cas. 864.)

## 870

Recueil de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> « Memento sur les vertus des aliments » تذكرة قوى  
الاذية المستعملة عندنا في الاكثر ملتقة، que l'auteur dit avoir  
tiré du *Manṣūrī* de Razès, des ouvrages de Galiën, Hunayn  
et Ibn Zühr sur les aliments, avec citation des sources  
كل قول على اسم قائله. Pas de division en chapitres ; les para-  
graphes commencent par ذر ou القول في... Il est question  
successivement des qualités générales des aliments, des  
graines alimentaires et du pain, des aliments d'origine ani-

male, puis des boissons, enfin des légumes et des fruits très en détail.

Incipit : الغذا الحلوّم (منتوري) حار و الأدهان عليه :  
يكثر الصفراء النخ ،

Fin : كهل ما وجدت من هذا الكتاب الشامل في الاغذية و ما زدت :  
انا فيه ايضا من قول قدماء الاطباء في الاغذية ايضا ،

Terminé le vendredi (*sic*) 16 novembre 1463 de l'ère hispanique = 1425 J.-C. كتبه يصحق (*sic*) ابن ابو (*sic*) هارون ابن ابو .-C. 1425  
ابرهم (*sic*) ابن ابو الحسن شلمون بن وقار لموشي ابنه سلمه الله و ذاك  
في واد الحجارة ،

Sur la famille des Ibn Waḳḳār, cf. Steinschneider, *Arab. Lit. Jud.*, § 124, p. 165. Casiri a vu dans cet Ishāḳ b. Hārūn l'auteur de l'ouvrage, ce qui est possible, bien qu'il soit en même temps le copiste d'autres parties du recueil qu'on ne saurait lui attribuer.

2° (F° 70 v°). 8<sup>e</sup> فصل du 2<sup>e</sup> تعليم du 3<sup>e</sup> فنّ du livre I du Canon d'AVICENNE (cf. *supra*, nos 822-827), traitant du régime de l'eau et du vin الشراب و الماء و تدير الماء و الشراب ; le chapitre est complet.

3° (F° 73 v°). Titre : مقالة في تقديم الفاكهة قبل الطعام وتأخيرها .  
« Sur l'usage des fruits avant ou après le repas », par Abū Bakr Muḥammad b. Zakarīyā ar-Rāzī (Razès), sur lequel, cf. Leclerc, I, 349; Brockelmann, I, 235, 25. C'est probablement le même ouvrage que celui cité par Ibn al-Ḳiftī, éd. Lippert, p. ٢٧٤ : فيما يقدم من الفواكه و الاغذية و ما يؤخر ،

Copie du vendredi (*sic*) 14 février 1428 J.-C. (je lis  
يدّ فبراير سنة ائكه للميلاد) à Guadalajara.

4° (F° 77 v°). 16<sup>e</sup> فصل du 2<sup>e</sup> تعليم du 2<sup>e</sup> فنّ [du livre I]

du *Canon* d'Avicenne, sur les conditions des eaux, في احوال المياه ; le chapitre est complet.

Copie datée du mercredi 16 avril 1470 (اتع) de l'ère hispanique, correspondant à 1432 (اتلب) de la Nativité.

5° (F° 79 v°). Même ouvrage : 7<sup>e</sup> (et avant-dernier) فصل du 5<sup>me</sup> (et dernier) تعليم du 3<sup>e</sup> فن du livre I, sur la protection du voyageur contre les dangers des diverses eaux : ذكر الاغذية مستخرجة ; في توقي المسافرين مضرة المياه المختلفة ; le chapitre est complet.

6° (80 v°). Extrait du même ouvrage : ذكر الاغذية مستخرجة : من الكتاب الثاني من القانون في الادوية المفردة لابن سينا.

Il s'agit aussi bien de condiments et de remèdes simples que d'aliments proprement dits, traités dans le livre II du *Canon* et rangés dans l'ordre alphabétique *abaǧad* oriental. A chaque simple, les titres des paragraphes : الماهية , الاختيار , الافعال ; puis les noms des organes : العين , النخ , اعضاء الرأس , و الخواص , sur lesquels le simple exerce une action, sont écrits en rouge.

Copie faite dans la même ville que les précédents, par le même copiste que le 1<sup>er</sup> opuscule du recueil, et achevé le jeudi 12 février (l'année est douteuse, faute de points diacritiques ; je crois lire 1428 J.-C. = 1466 سفر).

7° (F° 127 v°). Même ouvrage : 15<sup>e</sup> فصل de la 1<sup>re</sup> جملة (summa de la traduction latine) du 2<sup>e</sup> تعليم (doctrina) [du 2<sup>e</sup> فن] du livre I du *Canon*, sur le rôle des aliments et des boissons comme causes de santé ou de maladie. Le chapitre est complet.

8° (F° 130 r°). Même ouvrage. 7<sup>e</sup> فصل du 2<sup>e</sup> تعليم du 3<sup>e</sup> فن du livre I, sur le régime alimentaire (boisson exclue) في تدبير المأكول.

Copie faite dans la même ville que ci-dessus, le jeudi 26 février 1428 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 134 feuillets. 26 lignes par page. Dimensions :  $0.140 \times 0.205$ . (Cas. 865 ; cat. bilingue 80.)

## 871

Recueil de la même main, contenant :

1° Petit traité de médecine intitulé : كتاب الذخيرة (Hağgi Halifa signale plusieurs ouvrages de ce nom, notamment au n° 5788, celui d'As-Suwaydi). Il comprend 31 باب en 2 livres سفر : livre I (de 17 *bāb*), dont le début manque ; II (de 15 *bāb*, n°s 18 à 31), dans l'ordre habituel de ce genre de traités.

2° *bāb* (F° 2 v°) : في الوقوف على الامراض الخفية في الاعضاء المتشابهة

3° — (— 3 r°) : في الشعر

18° — (— 70 v°) : في امراض النساء

31° — (— 109 r°) : في الباءة

Copie achevée le vendredi 8 novembre 1374 ère hispanique = 1336 J.-C.

2° (F° 112 r°). Opuscule de RAZÈS sur les correctifs des aliments الاغذية في مصالح, qui figure déjà *supra*, n° 833, en 2 *maḳā'āt* (la 2° : F° 159 v°).

Copie du mercredi (*sic*) 17 novembre 1374 ère hispanique = 1336 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 175 feuillets paginés à l'envers. 26 lignes par page. Dimensions :  $0.150 \times 0.232$ . (Cas. 866.)

## 872

Fragments de deux ouvrages différents, en désordre, qui ont été pris pour un seul, à cause de la ressemblance des écritures, de l'analogie du format et du nombre des lignes, et reliés ensemble. L'auteur du second dit avoir puisé partout, et spécialement dans le commentaire d'Averroès sur l'*Urġūza* d'Avicenne (cf. *supra*, nos 803<sub>2</sub>, 831<sub>1</sub> et 863<sub>1</sub>).

1° (F<sup>os</sup> 1-18). Le début manque. Division en *bāb* numérotés.

F<sup>o</sup> 1 r<sup>o</sup> : فساد المعدة.

— 2 r<sup>o</sup> : 16<sup>e</sup> *bāb* : في ذكر الالفاظ الجملة والنوادر المحكمة التي كانت العلماء تلتزمها وتامر بها على طريق الاشفاق ، قال مهابيس الحكيم النخ

F<sup>o</sup> 13 r<sup>o</sup> : 12<sup>e</sup> *bāb* :

— 13 v<sup>o</sup> : 13<sup>e</sup> — :

— 14 r<sup>o</sup> : 15<sup>e</sup> — :

— 17 v<sup>o</sup> : 4<sup>e</sup> — :

في ذكر الهمم النفسانية ،

— جمل من منافع الاستحمام ،

— الانذارات بالحوادث الردية ،

— ذكر امراض هذه الطبائع الاربعة ،

2° (F<sup>os</sup> 19-87). Division en *faṣl* non numérotés.

F<sup>o</sup> 20 r<sup>o</sup> : فصل في الثاني من الامور الخارجة عن الطبيعة وهي الاسباب ،

— 51 v<sup>o</sup> :

فصل في العروق ،

F<sup>o</sup> 80 r<sup>o</sup> :

— — النوم واليقظة

— 86 r<sup>o</sup> : هنا انقضى القول في الاشياء المنسوبة الى الصحة ...

فصل قد مضى لنا القول على الامور الطبيعية والامور الضرورية ونبتدى ... في القول على الامور الخارجة عن الطبيعية وهو الجزء الثاني حتى يكون كتابي هذا مكمل الغرض لما اردت به فمن طالع رجز بن سينا وطالع كتابي هذا انتفع به وكان له عوناً على فهمه لانني نقلت كلاماً من



المتطيين ووضعته في هذا الكتاب وانشئ ذلك كلام بن رشد وذلك  
على ابيات الرجز. La fin manque.

Papier. Écriture magribine. 87 feuillets. 17 lignes par page.  
Dimensions : 0.15 × 0.21. (Cas. 867.)

## 873

Recueil de plusieurs mains contenant :

1° (F° 2 ro). Quatre tableaux, dont trois astronomiques, indiquant :

a) Position du soleil dans le zodiaque, avec l'indication des mois étrangers على شهور المعجم.

b) Hauteurs moyennes du soleil pour chaque jour à midi, غاية ارتفاع الشمس في كل يوم في نصف نهار طليطلة.

c) Heures moyennes du jour pour la latitude de Tolède, ساعات النهار المعتدلة لعرض طليطلة.

Le 4<sup>e</sup> tableau est astrologique : المواليد و العالم ,  
*revolutiones annorum mundi et natiuitatum* (cf. *Enc. Isl.*,  
art. *Astrologie*, par C. A. Nallino).

2° (F° 5 ro). Dernière page d'un traité où il est question de médicaments et d'aliments, avec formules pour le traitement des ulcères (*kurūh*). Voici la fin : وإذا افترط ضعف القوة : اعتمد من المشتبهى اقله ضمرا فهذا متى يعتمد عليه والله يشفيك بيمه.

3° (F° 5 vo). Opuscule d'AVERROËS sur la thériaque;  
cf. Leclerc, II, 108; Simonet, *Glosario*, p. cXLVIII, note 4;  
P. M. Bouyges, *Inventaire des textes arabes d'Averroès*, in  
*Mél. de l'Univers. Saint-Joseph*, Beyrouth, t. VIII, fasc. 1  
(1922), p. 36, n° 64.

Incipit : فقال الحكيم محمد بن رشد... اما بعد حمد الله فانه سألني من وجبت علي طاعته ان اثبت له على طريق البرهان الطبي ما قالوه الاطباء في المواضع التي يستعمل فيها الترياق وما ضمنوه من افعاله الخ ،  
 Nombreuses citations de Galien. La fin manque.

Même ouvrage, *infra*, n° 884<sub>6</sub>.

4° (F° 11 r°). Fragment contenant des recettes et des formules médicales, classées par ordre de propriétés, et, dans chaque classe, par organes intéressés. Recettes détersives : منقي الاذن... الخ ; منقية العين ; recettes diurétiques et emménagogues, incisives, etc. Le début et la fin manquent.

5° (F°s 20; 21 r° et 25 à 32). Fragments du « petit Canon » qui figure *supra*, n° 868<sub>2</sub>. Il manque la plus grande partie des 8°, 9° et 10° *maḥālāt*.

Copie faite à Guadalajara par Yahūda b. Abū (*sic*) l-Ḥasan Salomon Ibn Waḥḥār al-Isrā'īlī (cf. *supra*, n° 870) ; je crois lire 1333 J.-C. (?)

6° (F° 21 v°). من نواذر مسائل الطب ، اذا سمعها الطبيب غير الماهر . تركها . Fragment anonyme sur des questions médicales rares, que le médecin habile peut seul aborder ; en 16 *faṣl*.

Incipit : قال الاسكندر ان البلاد يولد الجذام واحترق الدم الخ ، puis, citations de Galien, Rāzès, etc., par abréviations.

7° (F° 22-24). تذكرة الادوية المفردة استعمله في جميع الامراض . *Memento* anonyme des médicaments simples ; leur usage dans toutes les maladies.

8° (F°s 33-52). Questions (et réponses) tirées de divers ouvrages, surtout d'Hippocrate et de Galien, introduites par : قال السائل... قال المجيب...

*Aphorismes* d'Hippocrate : livre II (F<sup>o</sup> 33 r<sup>o</sup>) ; IV (34 r<sup>o</sup>) ; V (35 v<sup>o</sup>) ; VII (36 r<sup>o</sup>).

F<sup>o</sup> 38 : Signes tirés de l'urine et du pouls ; signes de la mort.

F<sup>o</sup> 39 v<sup>o</sup> : فصول لربنا موسى بن اللّوي رصّه و هي عشرة فصول .

— 40-43 : Hippocrate, *Épidémies, Pronostics*.

— 46-49 : Galien : *Des causes et différences des maladies et des symptômes ; Des lieux affectés ; Des crises ; Des jours critiques ; Des remèdes simples ; Des aliments*.

F<sup>o</sup> 51 r<sup>o</sup>. Extrait d'Ibn Buṭlān.

Copie datée de Tolède, le 5 novembre 1379 J.-C., par le même copiste que ci-dessus, § 5.

9<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 53-70 et 73-83). Titre (ajouté) : (sic) المسائل ملتقطه . Questions (et réponses) tirées de Maimonide (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 868) et autres médecins. Le début manque ; le ms. a été mouillé et est en partie illisible.

F<sup>o</sup> 73 r<sup>o</sup> : 2<sup>e</sup> bāb, sur l'incontinence nocturne d'urine.

— 74 v<sup>o</sup> : 2<sup>e</sup> maḳāla, sur la fièvre éphémère.

— 75 r<sup>o</sup> (de la 3<sup>e</sup> maḳāla), sur la fièvre consumptive.

— — v<sup>o</sup> — — 4<sup>e</sup> — ما الفرق بين الحمى المحرقة وحمى الغبّ الدائمة،

10<sup>o</sup> (F<sup>o</sup>s 71-72). Fragment médical tiré de Ḥunayn b. Iṣḥāq.

11<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 84 r<sup>o</sup>). Petit traité de médecine, qu'une mention à la fin indique comme un arrangement du Ḥāwī de Razès et comme l'œuvre d'un médecin, le « vizir » Abul-Ḥasan Yahūda b. Abū (sic) Iṣḥāq b. استيلاج (sic). Il est ordonné selon le mode classique, divisé en قول non numérotés, avec, dans chacun, une subdivision en 'alāmāt et 'ilāḡāt. Le fragment commence

au cours de la description des maladies de la tête, dont le début manque. Au F<sup>o</sup> 86 v<sup>o</sup> : maladies des yeux ; 95 r<sup>o</sup> : des oreilles, puis de la langue ; 97 r<sup>o</sup> : des organes respiratoires ; 102 v<sup>o</sup> : du cœur ; 108 r<sup>o</sup> : de l'estomac ; 111 v<sup>o</sup> : du foie ; 118 r<sup>o</sup> : helminthiase ; 135 r<sup>o</sup> : fièvres, etc. Fin à 145 v<sup>o</sup>. Nombreuses citations de Galien, Paul d'Egine, Razès, Ibn Māsawayhi.

Copie achevée le dimanche (*sic*) 10 novembre 1425, ère hispanique, correspondant au 28 Šawwāl 789/1387 J.-C., par Yahūda b. Salomon b. Yahūda Ibn Waḳḳār (le même que ci-dessus § 5 et 8), à Guadalajara, sur un original de la main de l'auteur.

Casiri a fait un seul ouvrage de l'ensemble de ce recueil.

Papier. Écriture magribine. 145 feuillets. 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> : 24 lignes ; 4<sup>o</sup> : 22 lignes ; 5<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup> : 36 lignes ; 9<sup>o</sup> : 25 lignes ; 10<sup>o</sup> : 17 lignes ; 11<sup>o</sup> : 33 lignes par page. Dimensions : 0.145 × 0.220. (Cas. 868.)

## 874

Recueil de deux mains différentes, contenant :

1<sup>o</sup> Traité anonyme de médecine, dont quelques feuillets manquent au commencement et à la fin. On trouve au début, ainsi qu'il était de règle, les affections rangées sous le nom de maladies de la tête, telles que l'amour (4 r<sup>o</sup>) et les maladies nerveuses. Au F<sup>o</sup> 14 v<sup>o</sup> : affections de l'estomac ; 18 v<sup>o</sup> : foie ; 23 r<sup>o</sup> : ascite ; 26 v<sup>o</sup> : incontinence d'urine, etc. ; 39 v<sup>o</sup> : fièvres ; 42 r<sup>o</sup> : maladies cutanées, prurigo, gale, etc. ; 43 r<sup>o</sup> : maladies pestilentielles الطواعين ; 48 r<sup>o</sup> : piqûres d'insectes

venimeux العوام ; 51 r° : cancer سرطان ; 55 r° : fistules. Dernier titre (F° 55 v°) : في انتفاخ العروق.

جمل ما في المقالة الاولى من كتاب جالينوس في المزاج. 2° (F° 56 v°). ترجمة حنين... قال جالينوس الجملة الاولى ان اصناف المزاج تسعة والثانية انه ينبغي ان افضلها هو المعتدل... والثالثة ان من هذه الاصناف التسعة النخ. Début du livre I du *De temperamentis* de GALIEN, version de Hunayn ; cf. *supra*, n° 848<sub>1</sub>. Une page seulement.

3° (F° 57 r°). Fragment acéphale du *De elementis secundum Hippocratem* de Galien, de la même écriture que le précédent opuscule, et paraissant lui faire suite. Il manque environ le premier quart du traité ; nulle part il n'y a de division en livres et chapitres. Le texte s'accorde avec celui du ms. n° 5011 de la *Biblioteca nacional* de Madrid (CXXX du catalogue Robles, p. 65), F°s 11-40, qui est la version de Hunayn.

Au dernier F° : تم كتاب الاستقسات على رأي الفاضل ابقراط : Copie faite à Murcie, non datée.

Papier. Écriture magribine. 82 feuillets. 1° 20 lignes ; 2° et 3° : 19 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.20. (Cas. 869.)

## 875

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Petit vocabulaire arabe-turc anonyme, intitulé : الدرة : باب et فصل, subdivisés en قسم, 10 (sic) المصنعة.

Incipit : الحمد لله الذي خالق الخلق على غير مثال و خلق بني في ذكر اسم الله و ما في السماء و الارض : قسم 1<sup>er</sup>. الاسنة و الاشكال الخ... في الكسوة : 3<sup>e</sup> ; في الحبوب : قسم 2<sup>e</sup> ; و ما فيد من المعادن : 10<sup>e</sup> في الاقارب.

2° (F<sup>o</sup> 10-11 et 21). Fragment d'un traité philosophique du célèbre Abū Hāmid Muḥammad b. Muḥammad AL-ĠAZZĀLĪ † 505/1111-12; sur lequel, cf. Brockelmann, I, 419 sq. et *Spt*, I, 749<sub>27</sub>.

L'incipit : *قال... لما كانت السعادة التي هي مطلوب الاولين* : *والآخرين الخ*, montre qu'il s'agit du *K. mizān al-'amal*; cf. le ms. du Caire, t. VII du catal., p. 376, et l'édition imprimée dans la même ville en 1328/1910. La fin manque.

3° (F<sup>o</sup> 12 v<sup>o</sup>). Fragment du traité d'AVICENNE sur les facultés du cœur et les médicaments cordiaux, semblant être le même abrégé que celui qui figure *supra*, n<sup>o</sup> 841<sub>5</sub>, sans autre division que des *faṣl* non numérotés. Il va du début jusqu'aux premières lignes du chapitre 8 du livre I de la traduction latine : *qualiter sanguis secundum sui diversitatem causat differentes passionis cordis*; la suite est *supra*, n<sup>o</sup> 860<sub>2</sub>.

4° (F<sup>o</sup> 22 r<sup>o</sup>). Titre en syriaque. Ouvrage astrologique anonyme, recueil de prophéties attribuées pour la plupart au prophète Daniel, sur le temps et les récoltes (cf. ms. de Berlin n<sup>o</sup> 5912-5915, catalogue Ahlwardt, t. V, p. 304, sq.).

Incipit : *الحمد لله الحكيم القادر... اما بعد فقد قال دانيال النبي... ان الله... جعل التدبير... وخلق السموات والارض... ويبين كل سنة في حساب الروم... لاجل مولد المسيح... فان اردت احوال السنة من هذا الكتاب فانظر في اي يوم يدخل شهر كانون الاخر من الايام السبعة الخ*

Au F<sup>o</sup> 33 r<sup>o</sup> : *القول في كسوف الشمس*.

A la fin (F<sup>o</sup> 61 v<sup>o</sup>) : *تم الكتاب على ما وجدنا مكتوبا* : Copie datée du mercredi (*sic*) 2 أيلول (septembre, 12<sup>e</sup> mois de l'année syrienne), 1461 J.-C.

5° (F° 64 r°). Commentaire anonyme sur un traité de matière médicale disposé selon l'ordre alphabétique classique, et intitulé المنهاج. Il s'agit du *Minhāj al-bayān* d'Abū 'Alī Yahyā b. 'Isā Ibn ĠAZLA † 493/1099/1100, sur lequel, cf. Leclerc, I, 493 ; Brockelmann, I, 485 et *Spt*, I, 888<sub>2</sub>. Le début manque ; le premier simple cité est أَشَقُّ.

F° 68 r° : حرف الباء ، باقلى مصري

— 74 v° : — التاء ، ترمس

— 75 v° : — الثاء ، ثافسيا

— 79 r° : — , etc. الجيم ، جاوشير

— 138 r° : — الياء ، يتوع

Chaque paragraphe est introduit par la phrase : قال صاحب : كمل كتاب السري الشرعي للملوك المنهاج. A la fin, je crois lire : داود في سنة ٦٥٩ (1255-56 J.-C.). Je n'ai pas trouvé la date de 1461 donnée par Casiri.

Papier. Écriture orientale. 139 feuillets. 1° et 3° : 21 lignes ; 2° : 20 lignes ; 4° et 5° : 17 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.205. (Cas. 870.)

## 876

Recueil de deux mains différentes, contenant :

1° Fragment en désordre d'un traité de chirurgie sans titre ni nom d'auteur, avec figures d'instruments. Il s'agit de la célèbre *Chirurgie* d'Abulcasis, c.-à-d. Abul-Ḳāsim Ḥalaf b. 'Abbās az-Zahrāwī † vers 400/1009-1010 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, I, 437 sq. ; Brockelmann, I, 239 et *Spt*, I, 425 ; Sarton, I, 681. C'est le livre XXX du *Taṣrīf*, souvent séparé des précédents.

Le F<sup>o</sup> 1 r<sup>o</sup> débute par les derniers mots de l'introduction du 2<sup>e</sup> *bāb*, dont le titre est au F<sup>o</sup> 34 r<sup>o</sup> : في الشق و البط و الفصد : الفصل الاول في علاج الماء الذي يجمع : و الجراحات ; puis vient : في رؤوس الصبيان. Suivent les *faṣl* 2 à 12 (parfois, il y a *باب*, par erreur).

F<sup>o</sup> 11 v<sup>o</sup> : الفصل التاسع عشر في كي الناصور الحادث في الفم : qui est du 1<sup>er</sup> *bāb*.

On trouve ensuite les *faṣl* 35 à 40 du 2<sup>e</sup> *bāb*, mais avec des erreurs de numérotation ; en outre, 37 et 38 sont placés après 40.

F<sup>o</sup> 26 r<sup>o</sup> : الفصل الثامن والثلاثون في كي المثانة : qui est du 1<sup>er</sup> *bāb*. Suivent les *faṣl* 39 à 55 (avant-dernier) du 1<sup>er</sup> *bāb*.

F<sup>o</sup> 35 r<sup>o</sup> : الفصل الرابع [rest. الخامس] والخمسون في علاج الاطفال : qui est du 2<sup>e</sup> *bāb*. Puis viennent les *faṣl* 56 à 60 et 83 à 85 du même *bāb*.

F<sup>o</sup> 51 v<sup>o</sup>, dernier titre : ذكر الجرح الذي يعرض في الهاء : qui se trouve vers la fin du *faṣl* 85 (Edit. Channing, t. II, p. 392).

2<sup>e</sup> (F<sup>o</sup> 52 r<sup>o</sup>). Traité (*maḳāla*) anonyme d'oculistique, en 4 *bāb*, traitant respectivement : de l'anatomie, de la pathologie (F<sup>o</sup> 15 r<sup>o</sup>) et de la thérapeutique (31 r<sup>o</sup>) oculaires, enfin donnant des formules de collyres (91 v<sup>o</sup>). Assez nombreuses lacunes ; la fin manque. Sur cet ouvrage, cf. J. Hirschberg, *Gesch. d. Augenheilk. b. d. Arab.* (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 835), p. 64 sq., qui combat l'opinion de Leclerc (I, 535), suivant laquelle il s'agirait du traité d'Ibn Wāfid annoncé *infra*, n<sup>o</sup> 894<sub>5</sub>, et croit que les dix derniers feuillets de formules ne feraient pas partie du même ouvrage.



L'auteur anonyme dit avoir été poussé à le composer par le *ṣayḥ* Muḥammad b. Yūsuf al-Ḥaḡārī (et non pas Ḥiḡāzī) ; peut-être est-ce le même que celui qui est appelé : al-Warrāk, de Guadalajara, † 363/973-974 J.-C., ap. P. Boigues, *Ensayo*, 80, n° 39.

هذه مثالة التفسير في صفة العين و صفة طبقاتها و مداواة  
امراضها بالدواء و بصناعة اليد و صفة الآلات التي يكون العمل على  
الشرح و البيان

Papier. Écriture magribine. 111 feuillets. 1° : 16 lignes ; 2° : 13 lignes par page. Dimensions : 0.135 × 0.200. (Cas. 871.)

## 877

Titre : شرح فصول ابنقراط لابن أبي صادق. Commentaire des *Aphorismes* d'Hippocrate par Abul-Ḳasim 'Abd ar-Raḥmān b. 'Alī Ibn Abī Ṣādiḡ an-Nisābūrī † 460/1067-68 J.-C., disciple d'Avicenne ; cf. Leclerc, I, 479 ; Brockelmann, I, 484.

Copie non datée (xii<sup>e</sup> s. J.-C.), identique au ms. n° 2838 de la Bibliothèque Nat., de Paris, mais avec une lacune portant sur la fin du livre VI et le début du suivant. On ne rencontre pas ici la division en 20 *bāb* du ms. n° 6223 de Berlin (catal. Ahlwardt, t. V, p. 496).

Livre I (F° 3 v°) ; II (25 v°) ; III (46 v°) ; IV (62 r°) ; V (90 r°) ; VI (115 r°). Au F° 120 r°, 14<sup>e</sup> aphorisme du livre VI (édition latine de Foës) : إذا كان بانسان استسقاء فجرى الماء منه : في عروقه الى بطنه النخ. — Les trois derniers feuillets (121-123), d'un autre papier et d'une autre écriture, renferment la fin du livre VII et de l'ouvrage.

Papier. Écriture orientale. 123 feuillets. 15 lignes par page.  
Dimensions : 0.125 × 0.180. (Cas. 872.)

## 878

Titre : كتاب تحقيق الوصول الى شرح الفصول. Autre commentaire des *Aphorismes* d'Hippocrate, par le *ṣayḥ* الهناوي, que Casiri suppose être Ibn al-Ḳuff, médecin chrétien du XIII<sup>e</sup> s. (cf. Leclerc, II, 203). Le commentaire d'Ibn al-Ḳuff qui existe à Paris (n° 2842) est différent, et, d'ailleurs, cité ici au même titre que ceux d'Ibn an-Nafīs et d'Ibn abī Ṣadiḳ.

L'ouvrage est complet en 7 *maḳālāt*.

Incipit : الحمد لله مفيض الحكمة و فصل الخطاب بالافصال الذي

خلق الانسان... وبعد فان علم الطب قرين لعلم الاديان الخ

قال جالينوس قد مر في هذا الفصل ان تستخرج الرطوبة :  
الفضلية متى كان البدن قويا من فوق بالقوى و متى كان البدن ضعيفا  
من اسفل بالاسهال الخ

Copie datée du mercredi 12 Rabi' II 893/26 mars 1488, par  
Muḥammad b. Ismā'il b. Aḥmad al-Buḥayrī.

Papier. Écriture orientale. 128 feuillets. 19 lignes par page.  
Dimensions : 0.134 × 0.181. (Cas. 873.)

## 879

Titre : سفر فيه كتاب المزاج و سوء المزاج لجالينوس... جل ما :  
Traité De *temperamentis libri* III de GALIEN, version de Hunayn, comme *supra*, nos 848<sub>1</sub> et  
874<sub>2</sub>, mais complet : livre I (F° 1 r°) ; II (15 r°) ; III (31 r°).

Il est suivi du traité *De inequali intempérie liber* (F<sup>o</sup> 41 v<sup>o</sup>), comme *supra*, n<sup>o</sup> 848<sub>2</sub>.

Copie non datée (XIII<sup>e</sup> s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine demi-vocalisée. 46 feuillets, 27 lignes par page (sauf au F<sup>o</sup> 1, ajouté : 22 lignes). Dimensions : 0.145 × 0.190. (Cas. 874; cat. bilingue 182.)

## 880

Traité *De morborum et symptomatum differentiis et causis* de GALIEN, version de Hunayn, comme *supra*, n<sup>os</sup> 798<sub>1</sub>, 799<sub>1</sub>, 800 et 848<sub>2</sub>. Le ms. comprend les traités : *De differentiis morborum liber* ; *De causis morborum liber* (F<sup>o</sup> 23 r<sup>o</sup>) ; *De differentiis symptomatum liber* (42 r<sup>o</sup>) ; *De causis symptomatum libri tres* (62 r<sup>o</sup>), mais, à partir du F<sup>o</sup> 108 r<sup>o</sup>, au cours du livre V (ou 2<sup>e</sup> du dernier traité), on a affaire à un autre exemplaire de la même version. La copie de ce dernier, faite à Cordoue, est datée du 2 décembre 1399, ère hispanique = 1361 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 141 feuillets. 1<sup>o</sup> : 18 lignes ; 2<sup>o</sup> : 23 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.195. (Cas. 875.)

## 881

Recueil de la même main, contenant trois abrégés d'ouvrages de GALIEN, qui sont probablement dûs à AVERROËS. Ils ont l'allure de commentaires ; on trouve فنقول et قال جالينوس.

1<sup>o</sup> Titre (à la fin) : تلخيص استقسات جالينوس. Abrégé du *De elementis secundum Hippocratem* (cf. *supra*, n<sup>o</sup> 874<sub>3</sub>).

قال انه لما كان الاستقس هو الذي يرسم بانه اصغر الاجزاء : Incipit : الموجودة في الشيء... تات اما القرية منها فكما قال و اما البعيدة فمن حق الصناعة ان تاخذها مستقلة من العلم الطبيعي ،

2° (F° 22 r°). Abrégé du *De temperamentis* (cf. *supra*, nos 848<sub>1</sub>, 874<sub>2</sub> et 879), en 3 *makālāt* : I (F° 22 r°) ; II (38 r°) ; III (57 r°). La date de l'achèvement du *talhīs*, en Rabi' II 588/avril-mai 1192 J.-C., et l'indication suivant laquelle l'auteur fut poussé à faire cet abrégé par ses deux fils : Abu l-Kāsim et Abū Muḥammad, montre qu'il s'agit d'Ibn Rušd (Averroès), auteur d'autres *talhīs* (cf. *infra*, n° 884).

3° (F° 69 v°). Abrégé du traité *De facultatibus naturalibus* de Galien (dont la version de Ḥunayn existe *supra*, nos 846, 847 et 848<sub>3</sub>). Il s'agit également de l'abrégé fait par Averroès, dont le début est identique à celui du n° 884<sub>2</sub> ci-dessous.

Livre I (F° 69 v°) ; II (90 r°) ; III (101 r°) dont la fin manque.

Incipit : قال انه لما كان هاهنا فعلان خاصان بالحيوان و هما الحس و الحركة الارادية في المكان و فعلان مشتركان للنبات و الحيوان الخ ،

Papier. Écriture magribine. 130 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.142 × 0.185. (Cas. 876 ; cat. bilingue 146.)

## 882

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Traité (*makāla*) d'Avicenne sur l'oxymel (cf. Leclerc, I, 473), en 2 *bāb*. Cet ouvrage a été traduit en latin et imprimé à la suite du « *Canon* ». Mauvais état de conservation.

Incipit : يا با سعد اسعدك الله في جميع امورك ان ارسم لك :  
جمل الشراب المسمى سنجيبين الخ ،

2° (F° 5 v°, en réalité 7 v°). Opuscule intitulé : دستور طبي, indiqué comme du même auteur (*aš-sayh ar-ra'is*), où il est question surtout des règles de la confection de la thériaque.

Incipit (après le titre) : وبعد حمد الله... فأقول ما يجب على الطبيب ان يبدأ به هو معرفة العلة بجنسها و نوعها و مقدارها الخ، ذكر كيفية استعمال الترياق : F° 6 v°.

Fin, F° 8 v° : فهذه جملة عدد الامراض التي ركبته لاجلها سوى تصرف الطبيب المستعملة... وهي... من منفعة الترياق الكبير.

3° (F° 10 v° en réalité 12 v°). Fragment du commentaire de 'Alī Ibn Riḍwān sur l'Épître à Glaucon, *De medendi methodo libri II* de GALIEN (*supra*, n° 803<sub>1</sub>). Le début du texte de Galien cité ici correspond à celui du 2<sup>e</sup> livre, sur les inflammations et les tumeurs; le commentaire comprend 2 *maḥḍat* : I (F° 12 r°); II (64 = 66 r°) — appelées aussi 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> — preuve qu'il s'agit ici d'un fragment du commentaire complet.

Incipit : قال جالينوس و انا مقتصر الان على ان ابندى فاصف اجود الوجوه في مداواة الاورام الحادثة في الاعضاء الظاهرة... قال علي جميع هذا الكلام مفهوم من سالف التفسير الخ.

Copie datée de Du l-Ka'da (on peut lire 473, ou plutôt 493/ septembre-octobre 1099 J.-C.).

Papier. Écriture orientale. 141 feuillets, 1° et 2° : 19 lignes; 3° : 17 lignes par page. Dimensions : 0,130 × 0,190. (Cas. 877.)

## 883

Commentaire de 'Alī Ibn Riḍwān sur l'*Ars parva* de GALIEN (1 livre) : il a été traduit en latin et imprimé à la suite de la traduction des œuvres de Hunayn (cf. *supra*, n° 853<sub>1</sub>) sous le

titre de *Liber Tegni Galeni Ali Rodobam*; cf. aussi Leclerc, I, 44, 46 et 528.

Incipit : قال علي قصدنا ان نضع كلاما شرحا لما استعلق من كتاب جالينوس في كتابه المسمى الصناعة الصغيرة فنقول ان جالينوس سمي هذا الكتاب... ليدل بهذا الاسم على ان الكتاب يتضمن قوانين صناعة الطب بأسرها الخ

Papier. Écriture magribine. 138 feuillets numérotés au verso dans les deux sens; les 6 premiers plus modernes. 20 lignes par page. Dimensions : 0.135 × 0.185. (Cas. 878.)

## 884

Recueil, en grande partie de la même main, contenant :

1<sup>o</sup> Titre (à la fin) : تلخيص كتاب الحميات. Abrégé du « livre des fièvres » (de GALIEN), c'est-à-dire du *De differentiis febrilium* (cf. *supra*, n<sup>os</sup> 797<sub>1</sub>, 849<sub>3</sub> et 860<sub>4</sub>), par le *kāḍī* Abu' l-Walīd Muḥammad b. Muḥammad b. Ruṣd (Averroès) † 595/1197-98, sur lequel, cf. Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 77; Leclerc, II, 97 sq.; Renan, *Averroès et l'Averroïsme*, 61 et 462; P. M. Bouyges, *op. cit.*; Carra de Vaux, *Enc. Isl.*, art. Ibn Ruṣhd; Sarton, II, 353 sq. Le début manque. Partout on trouve قال, puis أقول comme dans un commentaire. Le 1<sup>er</sup> قال (F<sup>o</sup> 1<sup>re</sup>, ligne 10) commence ainsi :

و جميع هذه الاورام تولد الحميات اذا وصلت حرارتها الى القلب  
كما تقدم الخ

Résumé achevé le mercredi qui suit le mois de Muḥarram 589/11 février 1193 J.-C. Copie achevée le lundi 3 Raḡab 634/2 mars 1237 (rectifier Casiri sur ces dates) à برشانة جسن (Purchena), par Ibrāhīm b. Aḥmad... al-Azdī.

2° (F° 7 v°). Titre (à la fin) : تلخيص الثلاث مقالات من كتاب القوى الطبيعية لجاليينوس. Abrégé par AVERROËS des trois livres (et non du livre III) du *De facultatibus naturalibus* de GALIEN, le même qui figure *supra*, n° 881<sub>3</sub>.

3° (F° 42 r°) : كلام في اختصار العلل و الاعراض لجاليينوس و ذلك. Du même auteur : abrégé du traité de GALIEN *De morborum et symptomatum differentiis et causis*, (cf. ci-dessus, n° 880), comprenant 4 traités en 6 *maḥālāt* : I (F° 42 r°) ; II (46 r°) ; III (48 r°) ; IV (50 v°) ; V (53 v°) ; VI (57 v°).

4° (F° 58 v°). Titre (à la fin) : مقالة في اصناف المزاج. Opuscule du même auteur sur les diverses sortes de tempéraments, qui semble à Renan (*Averroës, op. cit.*, p. 78) être le *De temperamento* cité par Ibn Abī Uṣaybi'a (II, 78, ligne 9) « comme un ouvrage distinct de l'exposition du livre de Galien qui porte le même titre » (d° 77, ligne 23).

Incipit : قال الفقيه القاضي الامام... ابو الوليد بن رشد... الغرض : في هذا القول ان يفحص عن عدد اصناف المزاجات في نوع من انواع الاجسام المتشابهة الاجزاء النخ.

5° (F° 63 v°). Opuscule du même auteur. sans titre spécial, où il est question des fièvres. Ibn Abī Uṣaybi'a (II, 78, ligne 10) cite deux ouvrages d'Averroës intitulés ; مقالة في ; مسائل في نوائب الحمى et حميات العفن ; on peut penser qu'il s'agit du 1<sup>er</sup>.

قال... قد يجب ان يعتقد ان زمان النوبة هو فعل الحرارة : الغريزية في جزء من الخلط الفاعل للحمى النخ.

و اما الحمى الدائمة فهي اثنان عفونتها في مواضع الهضوم : Fin : الثلاثة.

6° (F° 65 r°). Du même auteur, *maḳāla* sur la thériaque, la même que *supra*, n° 873<sub>3</sub>, mais complète.

7° (F° 74 v°). Opusculé du même auteur, sans titre spécial, où il est question de la conservation de la santé. Renan, *op. cit.*, p. 76, pense qu'il s'agit du livre VI des *Kulliyāt* (*Colliget*). La comparaison que j'ai faite avec le ms. de Madrid (catal. Robles, n° CXXXII) n'a pas confirmé cette opinion.

Incipit : ادام الله عزكم و ابقى بركتكم... حفظ الصحة يكون امرين احدهما العناية بجودة الهضم و الثانية العناية باستفراغ فضول الهضم النخ

Il est question des diverses catégories d'aliments, pains, viandes, légumes, de l'évacuation des déchets, etc.

8° (F° 76 v°). *Maḳāla* qui, d'après l'incipit : قال الفقيه ابو : محمد عبد الله بن الشيخ الفقيه ابي الوليد بن رشد d'Averroès, mais de son fils (sur lequel, cf. Leclerc, II, 109). Elle est tirée du *Methodi medendi libri XIV* de Galien (cf. *supra*, n° 801<sub>1</sub>) et d'autres ouvrages.

Incipit : الغرض في هذا القول ان نبين الطريقة الصناعية في حيلة :

البرء و ماهي... وهي طريقة جالينوس و سائر الاطباء النخ

9° (F° 78 v°). *Maḳāla* sur les intellects, du même auteur que la précédente. Sur cet ouvrage, cf. P. M. Bouyges, *op. cit.*, p. 31, n° 54.

Copie datée du jeudi 29 Ġumāda II 637/26 janvier 1240 J.-C., faite par 'Alī b. Ibrāhīm b. Tābit at-Tuġībī, pour le médecin Ibn Ishāḳ الفارحي (*sic*).

10° (F° 82 r°). Liste des œuvres du grand philosophe Abū Naṣr Muḥammad b. Muḥammad b. (*sic*) AL-FARĀBĪ + 339/950-951 J.-C., sur lequel, cf. Brockelmann, I, 210. Copie faite par



Abu l- 'Abbās Yahyā « petit-fils » (*ḥafīd*) d'Abu l-Walid b. Rušd. 50 numéros.

F° 82 v° : Liste des œuvres d'AVERROÈS ; 78 n°s (cf. Renan, *op. cit.*, Appendice V).

F° 83 v° : Liste des œuvres d'AVICENNE ; 60 numéros.

11° (F° 86 r°). Questions et réponses sur des sujets de médecine, probablement de HUNAYN b. Ishāk (cf. *supra*, n°s 852<sub>3</sub> et 853<sub>1</sub>).

Le début manque. *كم هي اصناف البلغم ، خمسة ، وما هي ذلك ، منه مالحة ، وهو اسخن اصناف البلغم واخفها ، ومنه الحلو الخ*

Mêmes questions sur les maladies, les médicaments, leurs doses, combinaisons et corrections, l'hygiène, etc. Il est traité ensuite des fièvres, des inflammations, enfin de l'urine, de ses variétés et des conclusions qu'on en tire dans les diverses maladies.

Date de copie en partie effacée ; on lit encore 580/1184-85 J.-C.

Papier. Écriture magribine 163 feuillets paginés dans les deux sens. 1° à 9° : 25 lignes ; 10° : 23 lignes ; 11° : 16 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.185. (Cas. 879 ; cat. bilingue 122 et 289-293.)

### 885 et 886

(Reliés en un seul volume).

Titre (sur la tranche) : *الجزء الاول من شرح الكتاب الرابع من القانون لابن النفيس*. Commentaire sur le livre IV du « Canon » d'Avicenne, par IBN AN-NAFIS (sur lequel, cf. *supra*, n°s 792, 826<sub>2</sub> et 828). Le début manque (12 F°s). Le texte est introduit partout par : *الشرح* ; قال الشيخ الرئيس ; *الشرح* 7

1<sup>er</sup> titre (F<sup>o</sup> 3 v<sup>o</sup> = 15 v<sup>o</sup>) : الفن الثاني في طرف تعرف :

الاقوات الطبية للأمراض

Au dernier F<sup>o</sup> : المقدمة : اسباب الاعراض المقدمة :

على البحران

Exemplaire collationné en 758/1357 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 203 feuillets. 18 lignes par page.  
Dimensions : 0.125 × 0.170. (Cas. 880-881.)

### 887

Recueil factice de diverses mains, et en désordre, contenant :

1<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>). Épître intitulée : رسالة في التطف الى ايصال : الناس الى شهواتهم, par Abū Bakr Muḥammad b. Zakarīyā ar-Rāzī (Razès), sur lequel, cf. Leclerc, I, 348. Il s'agit de l'opuscule cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, I, 316 : « Chapitre sur le fait que les médecins ignorants aggravent l'état des malades en contrariant leurs appétits ». Casiri s'est mépris sur le sens de ce dernier mot où il a vu « l'appétit vénérien » ! Il faut rectifier en conséquence Brockelmann, I, 235, n<sup>o</sup> 23.

Incipit : قال ... رأيت كثيرا من الجاهل يشددون على الاعلاء [عليه] في منعهم من شهواتهم جملا و جزءا فانهم [يعلمون في ذلك] من غير تدريج ولا تدبير ولا تدريب الخ.  
2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 4 v<sup>o</sup>). Autre épître du même auteur, intitulée : في النهي عن الحمية المفرطة, indiquée par Ibn Abī Uṣaybi'a loc. cit. : « Livre sur le fait qu'un régime excessif, un trop grand empressement à recourir aux médicaments et une alimentation trop restreinte sont nuisibles à la santé et amènent

les maladies. » Casiri a traduit à tort حمية « diète, régime », par *calor*. Il faut rectifier dans ce sens Brockelmann, *loc. cit.*, n° 24.

قال... ان الحمية المغرطة و التقليل من الاغذية والاستكثار :  
من الادوية و المبادرة الى العلاج ليس انما لا يحفظ الصحة فقط بل  
يحق الجسد وينهكه و يوقعه في الدق الخ

3° (F° 12 v°). Autre épître du même auteur sur l'usage des fruits avant ou après les repas, qui figure déjà *supra*, n° 870<sub>3</sub>. Fin au F° 17 r°. Suivent 4 feuillets blancs non numérotés.

4° (F° 19 r° à 24 r° et 41-42). Fragment acéphale et en désordre d'une pharmacopée comprenant une nomenclature des drogues rangées alphabétiquement par lettres finales, avec noms en arabe, en *ʿaġamiya* (langue hispano-latine mozarabe) et parfois en *rūmiya* (bas-latin), ainsi que l'explique Simonet, *Glosario*, p. cxliii. Il y a également des synonymes en berbère. Les lettres finales ا et ب sont aux F° 41 et 42 ; ت et ج à 19 ; د à 20 v° ; ش à 22 v° ; ن à 23 ; ل à 24 r°.

Une note en espagnol attribue cet ouvrage à Ibn al-Ġazzār, l'auteur du *Zād al-musāfir* (cf. *supra*, n° 857<sub>6</sub>). Dozy a pensé qu'il pourrait s'agir de l'ouvrage cité par Ḥaġġi Ḥalifa, édit. Fluegel, I, 349 : الاعتماد في الادوية المفردة : cf. Brockelmann, *Spt*, I, 424, n° 22<sub>3</sub> ; mais les manuscrits de ce petit ouvrage, connus de nous, ne présentent pas une telle disposition.

5° (F° 25 à 40). Autre fragment acéphale d'une pharmacopée comprenant une série de formules de sirops, électuaires, onguents, etc., attribuées, au moins en partie (F° 35 v°), à Ishāk b. ʿImrān (ix<sup>e</sup>-x<sup>e</sup> s. J.-C. ; cf. Leclerc, I, 408 ; Brockel-

mann, I, 232). L'auteur cite (F<sup>os</sup> 29 r<sup>o</sup>, 36 r<sup>o</sup>) son oncle paternel Muḥammad b. Aḥmad.

1<sup>er</sup> titre : (F<sup>o</sup> 25 v<sup>o</sup>) : القول في النديم النافع لأفراط العطش :  
Grand désordre des feuillets. La fin manque.

6<sup>o</sup> (F<sup>os</sup> 18 et 43 à 71). Recueil d'observations prises aux consultations (appelées ici *maḡlis* « séance », et numérotées) d'un médecin par un de ses élèves. Il en est question en détail ap. Leclerc, I, 549-552, qui établit que l'auteur est nommé Muḥammad at-Tamīmī et vivait en Espagne au x<sup>ie</sup> s. J.-C. Celui que signale Casiri n'est qu'un personnage cité incidemment. L'ouvrage est acéphale, relié en grand désordre. Il faut rétablir comme suit l'ordre des feuillets : 18 ; 46 (1<sup>er</sup>-6<sup>o</sup> *maḡlis*) ; 44 (7<sup>e</sup>-11<sup>e</sup>) ; 45 (12<sup>e</sup>-15<sup>e</sup>) ; 43 (16<sup>e</sup>-17<sup>e</sup>) ; 60 (18<sup>e</sup>) ; 61 (suite) ; 62 (19<sup>e</sup>-21<sup>e</sup>) ; 66 (22<sup>e</sup>) ; 52 (fin de 26<sup>e</sup>-27<sup>e</sup>) etc. Chaque *maḡlis* commence par ...ورد رجل فذكر. La fin manque.

7<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 72). Tableaux à 4 colonnes verticales et 5 à 6 horizontales par page, délimitant des cases où sont inscrits les noms des principaux médicaments simples avec leur définition ou leurs synonymes : Exemple : ثوت هو الفرساد ، تافسيا هو :  
صمغ السذاب ، قنبرة طائر له قنزة ،

Papier. Écriture magribine. 81 feuillets. 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup> : 18 lignes, même main ; 4<sup>o</sup> à 6<sup>o</sup> : 23 à 24 lignes par page. Dimensions: 0.145 × 0.200. (Cas. 882.)

### 888

Recueil de la même main, intitulé (F<sup>o</sup> 2 r<sup>o</sup>) : كتاب التكت :  
« Sentences et fruits de la médecine  
et de la philosophie », par ABU L-FARAG 'Abd Allāh IBN AT-

ṬAYYIB al- 'Irākī + 435/1043-44 J.-C. ; cf. Leclerc, I, 486 ; Brockelmann, I, 482 et *Spt*, I. 884. Nombreuses fautes de copie. En tête, inventaire du recueil.

ثمرة كلام ابقرط في المولود لثمانية (sic) اشهر : 1° (F° 2 v°)

Sur le *De octimestri partu liber*, attribué à Hippocrate.

Incipit : غرض بقراط (sic) في مقالته في المولودين لثمانية اشهر ان يتكلم في ولاد (sic). جميع الاجنة وايهم يعيش وايهم لا يعيش ترجمها بالمولودين لثمانية (sic) اشهر لان تبين هلاكها ولا يتبين بعد الولاد (sic) سلامة من يولد لسبعة اشهر وتسعة ولعشرة النخ.

2° (F° 14 r°). *Livre des plantes* كتاب النبات. Abu l-Farağ dit avoir voulu compléter le *De plantis* d'Aristote (sur lequel, cf. P. M. Bouyges, *Mélanges de l'Univ. S. Joseph*, Beyrouth, t. IX. fasc. 2, année 1924) et traite surtout de botanique générale.

Incipit : قال الشيخ الفاضل ابو الفرج لما وجدت ان كتاب ارسطوطاليس في النبات مفقودا ولا قدرة لبشر على اعادة تصنيف يقدر من تصانيف هذا الرجل الالهى الذي كانه طبيعة في الوجود يعلم بنفس الهه عقله اسرار الوجود جمعت سائر ما وجدته في هذا الفن في مقالة من اقاويل النخ.

ثمرة مقالة في الروائح, 3° (F° 76 v°). Sur les odeurs.

العلة في ان الاشياء الطيبة الرائحة اذا ابخر الانسان لها : كانت رائحتها من بعد اكثر منها من قرب النخ.

كلام في الشعر, 4° (F° 82 v°). Sur les cheveux.

Incipit : الفصلات الباقية من الغذاء الذي يغتذى به الاعضاء : ضربان رطبة و يابسة وهذا اذا فعلت فيها الحرارة بخرتها واخرجتها من الجلد فبخار الرطبة غيومي رطب و بخار اليابسة محترق النخ.

5° (F° 85 v°). De la différence entre l'esprit et l'âme, الفرق بين الروح والنفس. (Manque dans Casiri.)

Incipit : الروح جنس لطيف موجود في الدماغ و القلب و الكبد :  
و روح الكبد يكون من البخارات الدموية الرطبة و يسمى روحا النخ ،  
الكلام في العطش ، (F<sup>o</sup> 86 v<sup>o</sup>). Sur la soif.

Incipit : حد العطش انه حاجة المعدة و الاعضاء الى البارد الرطب :  
(n<sup>o</sup> 5 de Casiri.) لاستيلا الحرارة و اليبس عليها النخ ،  
كلام ، (F<sup>o</sup> 88 v<sup>o</sup>). Sur les lavements, d'après Galien,  
(n<sup>o</sup> 6 de Casiri.) جالينوس في الحقن :

Incipit : الاصل في استعمال الحقن كان من الطبيعة طائر كان كثير :  
الاكل و كانت فضلاته تحقن فكان يانى الى البحر النخ  
suivante, médicaments usités dans les lavements.

استثمار الشيخ... عبد الله بن الطيب لمقالة فيثاغورس. (F<sup>o</sup> 91 r<sup>o</sup>).  
Sur les vers dorés de Pythagore commentés par Proclus ; cf. Hāggī Halifa, VI, 444, n<sup>o</sup> 14258,  
s. V. D'après Leclerc, I, 198, il faudrait lire يرقلس (Hié-  
roclès), qui est, en effet, le commentateur des Vers dorés.

Incipit : فيثاغورس من جزيرة سياموس و يقال ان الكهانة انذرت :  
(Manqué dans Casiri.) بمولده و انه ولد من عذراء النخ ،

ثمار كلام في البول : البول ، (F<sup>o</sup> 114 v<sup>o</sup>).  
و النبض ،

Incipit : القوام المائي في البول اما الرقيق الذي يبال و يبقى على :  
رقتة فيدل على ضعف القوى الطبيعية النخ ، La fin manque.  
(7<sup>o</sup> de Casiri.)

10<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 130 r<sup>o</sup>). Titre (dans le titre général) : من كلام افلاطون :  
Fragment acéphale sur les Lois de Platon. L'au-  
teur de la version (certainement abrégée et même arrangée)  
n'est pas indiqué. Sur cet ouvrage, cf. Ibn. Abi Uṣaybi'a, I,  
50 ; Leclerc, I, 203 et 487 ; Steinschneider, Arab. Uebersetz.,  
§ 10, p. 19.

Le fragment débute au cours de la 5<sup>e</sup> *makāla* ; puis suivent les 6<sup>e</sup> (F<sup>o</sup> 134 v<sup>o</sup>) ; 7<sup>e</sup> (137 v<sup>o</sup>) et 8<sup>e</sup> (140 r<sup>o</sup>). Fin du recueil au F<sup>o</sup> 143 r<sup>o</sup>. L'ouvrage diffère donc de l'abrégé d'al-Fārābī qui figure à Leyde (n<sup>o</sup> 1430) avec 3 *makālat* seulement. (8<sup>e</sup> de Casiri.)

11<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 145 v<sup>o</sup>). ثمار مقالة أرسطوطاليس في تدبير المنزل. Extrait d'Aristote sur l'économie domestique. Leclerc, I, 208 et 487, dit *Economiques* d'Aristote — ouvrage d'ailleurs apocryphe — ce qui semble douteux. L'auteur de la version n'est pas mentionné ; peut-être est-ce Abu l-Farāğ lui-même, cité par Leclerc (I, 209) comme traducteur d'Aristote.

Incipit : الفرق بين السياسة المنزلية و السياسة المدنية مماثل للفرق  
(8<sup>e</sup> de Casiri.)

كلام لعيسى بن ماسه (sic) في الجماع و ما يتعلق به. 12<sup>o</sup> F<sup>o</sup> 149 v<sup>o</sup>.

Sur le coït, d'après 'Isā b. Māsa (ix<sup>e</sup> s. J.-C.), sur lequel, cf. Leclerc, I, 296.

Incipit : منفعة الجماع تخفيف البدن و تسهيل الاخلاط و تسكين  
(9<sup>e</sup> de Casiri.)

13<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 157 r<sup>o</sup>). مقالة في الحروف و ما يتركب منها. Opuscule sur les [propriétés magiques des] lettres et leurs combinaisons, par Abu l-Farāğ b. at-Tayyib. (Manque dans Casiri.)

العلة التي من اجلها لا يصوت بالحرف بنفسه مفردا الا انه  
Incipit : غاية والغاية لا تنقسم والصوت ينقسم الخ

تفسير لعرقائوس [ألغز قابس rest.] على طريق. 14<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 167 v<sup>o</sup>). الاستيصار. Commentaire succinct d'Abu l-Farāğ sur le traité de morale connu sous le nom de *Tableau de Cébès*, sur lequel, cf. Leclerc, I, 201, 483 et 489 ; R. Basset, *Le tableau*

de Cébès, version arabe d'Ibn Miskaoueih, Alger, 1898.  
(Manque dans Casiri).

Incipit : غرض لغز قابوس (sic) تصوير الدنيا و وجه مدخل الانسان اليها و تصرفه فيها و مخرجه منها اذا كان سعيدا الخ

Copie non datée. Note d'un possesseur de 985/1577-78, postérieur de trois siècles au moins.

Papier. Écriture orientale. 170 feuillets. 15 lignes par page.  
Dimensions : 0.130 × 0.205. (Cas. 883.)

### 889

Recueil de plusieurs opuscules de format différent et de diverses mains, contenant :

1<sup>o</sup> Titre (plus moderne) : مقالة في الحواس لعبد اللطيف و مقالة : مقالة في الحواس و مسائل طبيعية. Deux petits traités : *Sur les sens*, par le célèbre médecin et naturaliste Muwaffak ad-dîn Abû Muḥammad 'Abd al-Latîf b. Yûsuf... al-Baġdâdî † 629/1231-32 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, II, 183 sq. ; Brockelmann, I, 481 et *Spt*, I, 881.

Incipit du 1<sup>er</sup> traité : قال... مقالة في الحواس و مدرجاتها و كيفية : مرانها و نسب بعضها الى بعض قد علمت ان الحواس خمس و انها تشترك في ادراك اعراض الاجسام الخ

Fin (F<sup>o</sup> 5 r<sup>o</sup>) : و كان حظ الانسان منها اعظم من حظ سائر الحيوان :

Incipit du 2<sup>e</sup> traité (5<sup>o</sup> v<sup>o</sup>) : قال الحواس خمس لكل واحد منها : ادراك خاص و مدرك خاص و جميع ذلك يشترك فيه الحيوان الخ

Au bout de quelques pages, l'auteur quitte ce genre d'exposition pour poser des questions dont il donne ensuite les réponses : مسئلة اخرى و قال ايضا كم صار من ياكل السمك :



الطري يعطش كثيرا اكثر من عطش من ياكل السمك المملوح وغيره  
من الاغذية الحارة و اكثر من عطش من ياكل الاغذية الباردة الرطبة  
(Manque dans Casiri.) كالخيار و البطيخ و اللبن النخ ... الجواب ...

2° (F° 21 r°). Titre : كتاب الروضة الطبية : « Le parlerre de la médecine », par Abū Sa'd (sic) 'UBAYD ALLĀH b. Ġibrā'il b. 'Ubayd Allāh b. Ġibrā'il b. 'Ubayd Allāh b. BUḤTIVŠŪ + 450/1058-59 J.-C.; cf. Leclerc, I, 373; Brockelmann, I, 483 et *Spt*, I, 886<sub>2</sub>. L'auteur le présente comme un abrégé d'une de ses œuvres antérieures : *نذكرة الحاضر و زاد المسافر* ; il est divisé en 50 *bāb* très courts, le 1<sup>er</sup> au F° 23 v°, le dernier à 59 v°, consacrés aux généralités de la philosophie et de la médecine.

Même ouvrage à Paris, n° 3028<sub>2</sub>; cf. le catal. De Slane et les détails qu'il fournit. Édition récente par P. Shath, Le Caire, 1927.

Copie datée du dernier dimanche de Ša'bān 528/24 juin 1134 J.-C., répondant à l'an 1445 de l'ère d'Alexandre le Grand (il s'agit donc de l'ère chaldéo-macédonienne qui commence au 25 septembre 311 avant J.-C.), par Sallāma b. Abi Maṣṣūr l'astronome, le médecin.

3° (F° 62 v°) : رسالة في علاج السموم و ذكر الادوية النافعة منها : 'Épître sur le traitement des poisons (empoisonnements) et mention des remèdes utiles contre eux et contre les piqûres venimeuses, par Abū 'Imrān Mūsā b. 'Ubayd Allāh al-Isrā'īlī (MAIMONIDE); cf. *supra*, n° 868<sub>1</sub>. C'est le traité *Des venins et des poisons*, cité par Leclerc, II, 62; Brockelmann, I, 490 et *Spt*, I, 894<sub>6</sub>, qui l'appelle : *ar-*

*risāla al-fāḍiliya* (c'est bien le titre que l'auteur lui donne dans l'introduction : *وسميتها بالمقالة الفاضلية*). Maimonide dit qu'il le composa sur l'invitation du *ḥādī al-Fāḍil* Abū 'Alī 'Abd ar-Raḥmān b. 'Alī al-Baysānī. A la fin, l'ouvrage est appelé : *رسالة في علاج السهوم المخالطة لبدن الإنسان بالسع والنهش والسقي*.

Il est divisé en 2 نوع subdivisés respectivement en 6 et 4 فصل.

Incipit : *قد شهر في عصرنا و اقلينا بل و في سائر الاقاليم النخ*

في نهش البوام و عصى بعض الحيوان : نوع 1<sup>er</sup>.

2<sup>e</sup> : *فيمن تناول شيئاً من السهوم*.

Même ouvrage à Gotha, n° 1986.

Copie achevée le vendredi 15 Rabi'1 712/21 juillet 1312 J.-C., par Yuhannā b. Ilyās b. Ibrāhīm b. موبد (?) le médecin chrétien melchite (المسيحي المذهب المكي).

4<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 92 r<sup>o</sup>). Court poème médical d'AVICENNE, en vers *kāmil*, intitulé *وصية* « recommandation » (on l'a appelé : testament); cf. Brockelmann, I, 458, III 87. Une seule page de 16 lignes.

Incipit : *احفظ بني وصيتي و اعهدھا*.

5<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 93 v<sup>o</sup>). Poème en *rağaz* sur le calendrier, par Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Alī al-Baṭṭiwi, surnommé *Am̄ MUKRI* que Derenbourg (*supra*, n° 361<sub>3</sub>, t. I, p. 235) croit pouvoir identifier avec un général du sultan mérinide Abu'l Ḥasan 'Alī (731-749/1331-1348 J.-C.), cité par Ibn Ḥaldūn. Mais, dans le commentaire du *Muknī* d'al-Margīlī as-Sūsī par al-Warziṣī (imp. Tunis, 1344 hég., p. 42), notre auteur est appelé *l'imām* Abū Muḥammad 'Abd al-Ḥakk b. 'Alī al-Baṭṭiwi Abū Mīkra « l'homme au bâton ».

Incipit : 'الحمد لله هو الحبيب، رب العباد والبسات المجيد'،  
(Le vers cité *supra*, n° 361<sub>3</sub> est ici le 12<sup>e</sup>). Division en *bāb*.  
1<sup>er</sup> *bāb* : في معرفة عدد أيام السنة العجيبة و العربية.

Papier. 1° et 2° : Écriture magribine ; 3° à 5° : Écriture orientale. 100 feuillets. 1° : 15 lignes ; 2° : 11 lignes ; 3° : 13 lignes ; 4° : 16 lignes ; 5° : 18 lignes. Dimensions : 1° : 0.120 × 0.170 ; 2° : 0.120 × 0.185 ; 3° et 4° : 0.125 × 0.170 ; 5° : 0.110 × 0.155. (Cas. 884.)

## 890

Titre (sur la tranche) : الأسباب و العلامات للسهرقندي. « *Les causes et les symptômes* », ouvrage bien connu du médecin persan Abū Ḥamid Muḥammad b. 'Alī b. 'Umar Naḡīb ad-dīn AS-SAMARKANDI † 619/1221-22 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, III, 127 ; Brockelmann, I, 490, n° 28. Le début manque (un F°). Abréviations en rouge : م pour علامته et ج pour علاجه.

Copie non datée.

Papier. Écriture orientale de diverses mains. 202 feuillets. 15 à 17 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.19. (Cas. 885.)

## 891

Recueil contenant :

1° Fragment de l'ouvrage intitulé : كتاب الاعجاز و الایجاز (on trouve في au lieu de و dans les mss. de Paris n° 330<sub>2</sub> et Berlin n° 8340), par Abū Maṣṣūr 'Abd al-Malik b. Muḥammad AT-TA'ALIBI † 429/1037-38 J.-C., sur lequel, cf. *supra*, n° 340<sub>4</sub>

(T. I, p. 216) et les autres œuvres existant à l'Escorial (cf. Brockelmann, I, 284, et *Spt*, I, 299). Ce « recueil de sentences d'une concision sans égale » comprend 10 *bāb* ; le présent manuscrit commence au milieu du 5<sup>e</sup> (paroles des rois et des émirs musulmans) ; viennent ensuite les 6<sup>e</sup> (F<sup>o</sup> 7 v<sup>o</sup>), 7<sup>e</sup> (10 v<sup>o</sup>), 8<sup>e</sup> (14 v<sup>o</sup>), 9<sup>e</sup> (16 r<sup>o</sup>) et 10<sup>e</sup> (17 v<sup>o</sup>) *bāb*. Nombreuses citations de vers.

Copie datée du Caire, le 16 Du l-Ḥiğga 987/3 février 1580.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 52 r<sup>o</sup>). Titre : كفاية الارب عن مشاورة الطبيب, « Ce qui suffit à l'homme intelligent à défaut d'une consultation du médecin », par Šihāb ad-dīn b. Aḥmad, connu sous le nom de Sarī ad-dīn IBN AṢ-ŠAYYĀḤ, le ḥanafite, « chef des médecins d'Egypte », (époque imprécise). Il s'agit de l'ouvrage cité par Ḥağgī Ḥalifa, V, 218, n<sup>o</sup> 10776, où l'auteur est appelé Aḥmad b. Muḥammad al-ʿIlākī ; cf. aussi Leclerc, III, 317. Ce petit traité de médecine comporte une introduction, trois *bāb* et une conclusion, cette dernière sur la thériaque.

Copie achevée au Caire le 12 Rabi' I 998/27 avril 1580.

Papier. Écriture orientale. 95 feuillets. 18 lignes par page. Dimensions : 0.120 × 0.196. (Cas. 886.)

## 892

Titre : تحقيق الباحث الطبية في تدقيق المسائل الخلافية. Recueil de discussions sur des questions médicales controversées, par le *sayh* Nağm ad-dīn Abū Zakariyā Yahyā b. Muḥammad IBN AL-LUBĪDĪ, médecin syrien du VII<sup>e</sup> s. Hég. (et non pas

andalou du IV<sup>e</sup>, comme l'a cru Casiri) ; cf. Leclerc, I, 414. L'ouvrage est décrit par Leclerc, II, 160-161 ; il contient 50 questions.

Copie non datée (XIV<sup>e</sup> s. J.-C.)

Incipit : الحمد لله المنفرد بنعوت الجلال المتوحد بأوصاف الكمال الخ

Papier. Écriture orientale. 98 feuillets. 17 lignes par page. Dimensions : 0.125 × 0.175. (Cas. 887 ; cat. bilingue 366.)

### 893

Ce manuscrit (Cas. 888) n'appartient plus à la Bibliothèque de San Lorenzo. Il est passé à la *Biblioteca Nacional* de Madrid où il figure sous la marque Gg. 92 (Catal. Robles, DCI, p. 246) ; cf. la préface du t. I, p. XIX (H. Derenbourg).

### 894

Recueil de deux mains différentes, paginé à l'envers. Il a été étudié spécialement par Hirschberg, *Gesch. d. Augenheilk. b. d. Arab.* (cf. *supra*, n° 835), p. 66, sq. \*\*14, et comprend :

1° (F° 1 v° = 130 r° ancienne pagination). Première partie (*ğuz'*) d'un traité anonyme d'oculistique, débutant par le traitement du *ramad* (conjonctivite), continuant par les ulcères, le *ğarab* (non pas ici « gale », mais « trachôme ») etc., pour se terminer par des formules et recettes oculaires. Il manque le haut des deux premiers feuillets.

Incipit : اذا اهرى ابيض العين وسالت الدموع ورمضت العين الخ

2° (F° 44 r° = 87 v° anc. pag.). 5° *maḥāla* (en 4 *bāb*) d'un autre traité anonyme d'oculistique, où l'on a reconnu l'original du livre V du *Liber de oculis quem compilavit Al-coati, Christianus Toletanus, A. D. I. MCLIX* (voir détails ap. Hirschberg, *op. cit.*, p. 70 sq \*\*16). Il traite de la médication oculaire : poudres, collyres, onguents, etc.; il cite Razès, Ibn Riḍwān. La fin manque.

Incipit : قال المؤلف الذي ارأه من الصواب ان اقسام هذه الهتالة :  
على ٤ ابواب فاتما الباب ١ فأذكر فيه ما امكن من الذرورات و الاكحال  
الحارة والباردة الخ

3° (F° 76 r° = 53 v° anc. pagin.). Fragment d'un traité analogue; il s'agit du dernier tiers environ (indiqué à tort comme 2° partie) du *Muntaḥab* qui figure ci-dessous, mais tiré d'un autre exemplaire et écrit d'une autre main.

Incipit : ابتداء الجزء الثاني ، رأس السهار ، اما المرض الذي يقال :  
له ... الخ

4° (F° 89 v° = 42 r° anc. pagin.). Formules de collyres et recettes diverses. Plusieurs feuillets sont altérés.

5° (F° 92 r° = 39 v° anc. pagin.). Titre : كتاب المنتخب في علاج العين . « Livre de la sélection sur le traitement [des maladies] de l'œil », par Abu l-Ḳāsim 'AMMAR (et non 'Umar) b. 'Alī al-Mawṣilī, composé pour le sultan fātimide d'Egypte al-Ḥākim 386-411/996-1020 J.-C., d'après Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 89. Ici, l'ouvrage est dédié à Malik b. Sa'id القاضي القصاة. Sur ce traité, cf. Brockelmann, I, 240; Hirschberg, Lippert et Mittwoch, *Die Arab. Augenaertzte*, t. II, Leipzig, 1905. L'ouvrage complet renferme 126 chapitres, mais le ms. s'ar-

rête au milieu du 96<sup>e</sup>, d'après Hirschberg (la fin existe au § 3 ci-dessus, mais d'une autre main).

Incipit : الحمد لله ذي الفضل والانعام والهواهب العظام النخ.

Le titre annonce un autre ouvrage : كتاب تدقيق النظر في : علل حاسة البصر, par Abu'l-Muṭarrif 'Abd ar-Raḥmān Ibn Wāḥid al-Laḥmī (sur lequel, cf. *supra*, n° 833<sub>1</sub>), mais cet ouvrage n'existe plus dans le recueil. Leclerc (I, 535) a pensé, à tort semble-t-il, que c'était le traité anonyme figurant *supra*, n° 876<sub>2</sub>.

Papier. Écriture magribine. 130 feuillets. 1° à 4° : 19 lignes ; 5° : 15 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.190. (Cas. 889 ; cat. bilingue 277 et 403.)

## 895

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Fragment acéphale d'un traité anonyme d'hygiène individuelle. Au F° 2 v°, note manuscrite : *De la conservacion de la Salud, auctor el-Raxid, filio de Ebi el-Gazen (?)*. L'ouvrage est divisé en جملة مفصلة, subdivisé en فصل sans numérotation.

F° 3 v° : جملة مفصلة في اليزر و مادة الزرء [ذرة et بذرة]  
 — 10 v° : — — — الوضع و الرضاعة و الفطام  
 — 17 v° : — — — الرياضة

Viennent ensuite : balnéation, alimentation, sommeil, purgation, etc. La fin manque.

2° (F° 80 r°). Fragment d'un traité de médecine, anonyme, en désordre, dont le début et la fin manquent. Il est divisé en جزء et en قسم. Les premières pages traitent d'hygiène

individuelle. Au F<sup>o</sup> 84 r<sup>o</sup> : هذا... بسم الله... كتاب حفظ الصحة... ينقسم أولا الى قسمين احدهما يقال فيه كيف تبطل الاستعدادات للامراض المكتونة في الابدان الصحيحة النخ

القسم الثاني من الاقسام الاول و هو اذا كانت القوى : F<sup>o</sup> 90 v<sup>o</sup> التي يحتاج موجودة في الدواء لاكن يحتاج منها بمقدار ازيد او مقدار نقص النخ

القسم الثالث... و هو الوضع الذي ليس يحتاج فيه : F<sup>o</sup> 93 r<sup>o</sup> الى استعمال بعض قوى الادوية فهذا ايضا يكون على اوجه النخ

Suivent les médicaments simples, disposés sans ordre alphabétique (et nullement par tables). Le 1<sup>er</sup> est بلسان ; le dernier F<sup>o</sup> s'arrête au milieu de l'article حب البان

Papier. Écriture magribine. 97 feuillets. 1<sup>o</sup> : 14 et 15 lignes ; 2<sup>o</sup> : 19 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.187. (Cas. 890 ; cat. bilingue 399.)

## 896

Recueil de plusieurs mains contenant :

1<sup>o</sup> Fragment d'un formulaire des préparations pharmaceutiques courantes : électuaires (F<sup>o</sup> 1 v<sup>o</sup>), thériaque (2 r<sup>o</sup>), pastilles (4 r<sup>o</sup>), collyres, etc. Au F<sup>o</sup> 6 v<sup>o</sup> et jusqu'à 9 v<sup>o</sup> : poème en *rağaz* de 74 vers, intitulé : نسخة معجون العود. Ensuite, reprise des formules : bols (20 r<sup>o</sup>), extraits concentrés (مطبوخ ; cf. Gabr. Colin, *Avenzoar*, 148, note 4), sirops (27 r<sup>o</sup>), poudres (28 v<sup>o</sup>). Chaque paragraphe se termine par والله الشافي.

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 30 r<sup>o</sup>). Fragment acéphale d'un commentaire anonyme sur un traité de grammaire. Il s'agit du commentaire



de 'Abd ar-Raḥmān b 'Alī AL-MAKKŪDĪ † 804/1401-02 J.-C., sur la célèbre *Ağurrūmiya*, l'œuvre de Muḥammad b. Dāwūd aṣ-Ṣanhāḡī IBN AĞURRŪM † 723/1323 J.-C. ; cf. Brockelmann, II, 25 et 237 ; et *Spt*, II, 332 et 336 ; il a été plusieurs fois imprimé. Le début du fragment répond au chapitre des particules conjonctives حروف العطف (édit. de Tunis, 1309 Hég., p. 27, l. 6) ; la fin, au chapitre des noms à l'accusatif باب الاسم منصوبات الاسماء (d<sup>o</sup>, p. 30, l. 8 du chapitre). Après و اسم ان, le texte s'arrête court ; le F<sup>o</sup> 39 v<sup>o</sup> est blanc.

3<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 40 r<sup>o</sup>). Fragment acéphale d'un petit traité d'harmonie. Il est question du martèlement de la mesure, des إيقاعات et des هزج, رمل خفيف, رمل ثقيل, نقرات.

Au F<sup>o</sup> 43 v<sup>o</sup>, titre : الكلام في الطرائق.

Derniers paragraphes : المخالف ، الياخوري ، الهرجج.

4<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 48 r<sup>o</sup>). Fragment acéphale et en désordre d'une version arabe de l'ouvrage nommé (à la fin, F<sup>o</sup> 60 v<sup>o</sup>) : السماء (sic) الطبيعي لارسطو c.-à-d. la *Physique* d'ARISTOTE ; cf. *supra*, n<sup>o</sup> 798<sub>11</sub>. Le traducteur n'est pas indiqué. Le texte s'arrête à la fin de la 4<sup>e</sup> *makāla* (sur 8), mais on trouve le début de la 5<sup>e</sup> au F<sup>o</sup> 56 r<sup>o</sup> : كل ما يتغير فقد يتغير بعضه بتطريق العروض النخ.

5<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 61 r<sup>o</sup>). Livre des *substitutifs* ou succédanés des drogues, par Abū Ġa'far [Aḥmad] b. Ibrāhīm b. [Abī] Ḥālid [IBN AL-ĠAZZĀR], dont d'autres ouvrages figurent *supra*, nos 852<sub>4</sub> et 857<sub>6</sub> ; cf. Leclerc, I, 415 (qui relève l'erreur de Casiri sur l'origine de l'auteur) ; Brockelmann, I, 238, n<sup>o</sup> 22<sub>6</sub>. Le début manque. Le F<sup>o</sup> 61 r<sup>o</sup> commence ainsi :

الخطي نوع من الخباز وهو يغشى ويرخي ويسكن الاورام...

و ذكر جالينوس ان بدل اصل الخطي البردي و بدل صهغ الخطي  
مثل وزنه صهغ عربي النخ. Au dernier F<sup>o</sup>, l'auteur cite à deux  
reprises son *Kitāb al-i'timād* sur les médicaments simples.

Papier. 1<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> : Écriture magribine ; 2<sup>o</sup> à 4<sup>o</sup> : écriture orientale.  
63 feuillets. 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup> : 13 lignes ; 4<sup>o</sup> : 15 lignes ; 5<sup>o</sup> : 20 lignes par  
page. Dimensions : 0.127 × 0.177. (Cas. 891.)

---

## HISTOIRE NATURELLE

897

Titre orné : المختار من كتاب الحيوان. Sélection du *Livre des Animaux*, œuvre d'Abū 'Uṭmān 'Amr b. Balīr [b. Maḥbūb al-Baṣrī] surnommé AL-ĠĀHIZ (l'exophtalme) † 255/869 J.-C. ; cf. Leclerc, I, 315 ; Brockelmann, I, 152, n° 2<sub>2</sub> ; *Spt*, I, 239 sq, et la bibliographie citée ; voir aussi les détails donnés *supra*, n° 728 (t. II, fasc. 1).

Incipit : قال ابو اليقظان سُحَيْم بن جعفر في مثل هذا الاشتقاق كان اول عمل وليه الحجاج ثبالة الخ ،

Division en *bāb* et *fāṣl* non numérotés. Nombreuses citations de *ḥadīṭ* et d'auteurs. Copie non datée (l'année 740 /1339-40 J.-C., est citée F° 1 r°), par Aḥmad b. Muḥammad b. al-jahm (sic).

Un autre abrégé du *K.al-ḥayawān* figure *infra*, n° 901.

Papier. Écriture orientale. 107 feuillets. 14 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.25. (Cas. 892.)

898

Titre (à la fin) : كتاب منافع الحيوان « *Utilités des Ani-*

*maux* », ouvrage composé (مما اعتنى به) par 'Alī b. Muḥammad b. 'Abd al-'Azīz b. Abi 'l-Faṭḥ IBN AD-DURAYḤIM al-Mawṣilī ÷ 762/1360-61, sur lequel, cf. Leclerc, II, 277; Brockelmann, II, 165 (qui prend ce ms. pour l'ouvrage sur le même sujet de 'Isā b. 'Alī, élève d'Ishāq b. Hunayn et médecin du calife 'abbāside al-Mu'tamid; cf. Leclerc, I, 303 et Brockelmann, I, 233, n° 8).

Le début manque; le texte commence au milieu de la description de l'homme (liquides et sécrétions du corps humain).

F° 2 r° :	القول في الحيوان الاهلي
— 28 v° :	الوحشي — — —
— 68 v° :	الطائر الاهلي و البري — —
— 117 v° :	صفة اجناس السمك

Puis viennent : les reptiles, les vers, les insectes, etc. Nombreux détails dans Casiri.

Magnifique copie, datée du 3 Rabi 'I 775/28 mars 1354 J.-C., collationnée avec l'original. Le manuscrit est exposé dans une vitrine du milieu de la grande salle de la Bibliothèque de l'Escurial. Il renferme environ 250 miniatures aux couleurs vives sur fond or, représentant les animaux avec beaucoup d'exactitude; elles sont du type des peintures de l'école égyptienne de l'époque des Fâtimides.

Papier. Écriture orientale; caractères monumentaux. 154 feuillets. 13 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.260. (Cas. 893.)

## 899

Fragment d'un ouvrage d'histoire naturelle, dans lequel on reconnaît les '*Ağā'ib al-mahlūkāt* (merveilles des choses créées), l'œuvre bien connue de Zakariyā b. Muḥammad b. Maḥmūd AL-ḲAZWĪNĪ † 682/1283-84 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, II, 135; Brockelmann, I, 481 et *Spt*, I, 882. Le début (10 premiers cahiers) manque. Le ms. commence au milieu du chapitre (نظر) des minéraux, au milieu de l'article sur l'or, et s'achève avec la fin du chapitre des animaux.

F° 18 v° : النظر الثاني في النبات, divisé en 2 قسم.

— 44 r° : ضرب et نظر, نوع — —, الثالث في الحيوان.

— 116 r° : خاتمة في حيوانات عجيبه الاشكال.

La date de copie indiquée par Casiri est erronée; je lis au F° 118 v°, d'une autre écriture : 14 Šawwāl 777/7 mars 1376 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 118 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.190 × 0.265. Reliure moderne aux armes pontificales. (Cas. 894.)

## 900

Titre : من رسائل اخوان الصفا و خلاص الوفا للعلامة المجريطي ; puis (écriture plus moderne) في تكوين الحيوان. Extrait de la célèbre *Encyclopédie des Frères de la pureté* (sur laquelle, cf. Leclerc, I, 393 sq. ; Brockelmann, I, 214 et *Spt*, I, 379 sq. ; *Enc. Isl.*, II, 487 et la bibliographie citée), relatif à la génération des animaux, par [Abu l-Ḳāsim MASLAMĀ b. Aḥmad]

AL-MAĞRĪTĪ † 398/1007-08 J.-C. ; cf. Leclerc, I, 422 ; Brockelmann, I, 243, n° 4 et *Spt*, I, 431 ; Suter, 76, n° 176 ; *Enc. Isl.*, III, 100 (E. Wiedemann). Cette *risāla* est la 22<sup>e</sup> des 52 traités et la 8<sup>e</sup> de la 2<sup>e</sup> partie (cf. *infra*, n° 928).

Incipit : بسم الله... وإذا فرغنا من النبات و بينا طرفا في كيفية تكوينها النخ (la suite comme dans l'éd. du Caire, 2<sup>e</sup> partie, p. 152.)

و نحن فقد اوردنا في احدى و خمسين رسالة باوجز ما يمكن و اقرب ما يكون و هذه الرسالة واحدة منها

Copie antérieure à 942/1535-36 J.-C., d'après une note du F° 1 r°.

Papier. Écriture orientale. 92 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.120 × 0.215. (Cas. 895.)

### 901

Titre : كتاب اختصار كتاب الحيوان. Abrégé du *Livre des Animaux* d'AL-ĠĀHIZ (cf. *supra*, n° 897), tiré d'un exemplaire plus complet que le précédent. L'abréviateur, qui est indiqué aussi comme copiste, est nommé [Abū] 'Abd Allāh Muḥammad Ibn al-Mukarram b. Abi 'l-Ḥasan b. Aḥmad al-Anṣārī (ce serait donc l'auteur du *Lisān al-'Arab* † 711/1311 J.-C. ; cf. Brockelmann, II, 21).

Incipit : طالعت كتاب الحيوان لابي عثين... الجاحظ... وعلقت : ما لاح تعليقه... قال بعد خطبته و عتاب من عاتبه في عيب مصنفاته النخ،  
— Fin : نجز الجزء و كهل.

Copie datée de 698/1298-99 J.-C.

Papier. Écriture orientale pas ou peu ponctuée. 165 feuillets.  
15 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.177. (Cas. 896.)

## 902

Titre : السفر الثاني من كتاب الاحتفال في استيفاء تصنيف ما للخيل  
'من الأحوال'. Tome II d'un traité sur les chevaux (on lit à la  
fin : *Synopsis equitandi disciplinae*), composé pour la biblio-  
thèque de l'émir des musulmans Abū 'Abd Allāh [Muḥam-  
mad] Ibn Naṣr (sans doute le 3<sup>e</sup> Naṣride de Grenade, 701-  
708/1301-09 J.-C.), par [Abū Yaḥyā] Muḥammad b. Riḍwān  
b. Muḥammad [b. Aḥmad b. Ibrāhīm] Ibn ARKAM النيرى de  
Guadix † 757/1356 J.-C., sur lequel, cf. Pons Boigues,  
*Ensayo*, 329, n° 286 (mais l'ouvrage n'est pas cité).

Division en groupes de chapitres (أبواب), subdivisés en *bab*.  
Nombreuses citations de vers sur les chevaux.

Incipit : أبواب من بدء الخلق إلى انتهاء السن ، باب التحصن ،  
وإرادة الأثني الفحل ،

أبواب الصفات الممدوحة في الدواب من الخيل وغيرها : F° 108 r°.

Manuscrit autographe non daté (une note du dernier  
F° indique qu'il est antérieur à 880/1475-76 J.-C.)

Papier. Écriture magribine. 202 feuillets. 31 lignes par page.  
Dimensions : 0.200 × 0.305. (Cas. 897.)

## 903

Titre : المجاهدة في البيزرة. Traité de la chasse par les oiseaux  
de proie, œuvre de 'Isā b. 'Alī [b.] Ḥassān al-Azdī (x<sup>e</sup> s.

J.-C. ?); cf. Leclerc, I, 503 et la description qu'il donne de cet ouvrage en 2 *ǧuz*', respectivement de 146 et 153 *bāb*. Il manque quelques pages au début, car le ms. commence par la fin de la table des chapitres de la 1<sup>re</sup> partie.

1<sup>er</sup> titre : باب في كيفية الزجر المستتب منه عند الخروج الى  
التعصيدات

F<sup>o</sup> 191 v<sup>o</sup> : Début de la 2<sup>e</sup> partie ; table des chapitres.

Dernier titre : باب الحقنة.

Date de copie et nom du copiste à la fin de la 1<sup>re</sup> partie :  
1<sup>ers</sup> jours de Ša'bān 997/milieu de juin 1589 J.-C., par 'Abd  
Rabbihi b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abd ar-Raḥmān b.  
'Alī aš-Ša'rānī al-Anṣārī.

Papier. Écriture orientale. 304 feuillets. 25 lignes par page.  
Dimensions : 0.21 × 0.31. (Cas. 898.)

## 904

Recueil contenant :

1<sup>o</sup> Fragment acéphale d'une *urǧūza* anonyme traitant des qualificatifs de louange et de blâme الصفات المحمودة و الصفات المذمومة c'est-à-dire des qualités bonnes ou mauvaises des êtres : hommes, animaux et végétaux, sorte d'histoire naturellement par ordre alphabétique, sous la forme versifiée. Le fragment commence à la lettre ك 1<sup>er</sup> vers :

يا سائلا ما امسى بحرف الكاف ، اسمع جوابي فالجواب كافي ،

Puis viennent les lettres ل (F<sup>o</sup> 5 r<sup>o</sup>) ; م (8 v<sup>o</sup>) ; ن (20 r<sup>o</sup>) ; ه (47 v<sup>o</sup>) ; س (41 r<sup>o</sup>) ; ق (29 r<sup>o</sup>) ; ص (26 r<sup>o</sup>)  
و من الوحوش : Dans chaque



الاشياء ، الاعضاء ، الشروب . Le dernier F<sup>o</sup> est mutilé ; on lit encore la date ... ٢٢ (822?).

2<sup>o</sup> (F<sup>o</sup> 60 r<sup>o</sup>) : Un feuillet d'un ouvrage grammatical, qui paraît être une glose sur un commentaire de l'*Al/iyya* d'Ibn MĀLIK † 672/1273-74 J.-C., sur lequel, cf. Brockelmann, I, 298 et *Spt*, I, 521 sq., et *supra*, n<sup>o</sup> 4 et suivants (t. I). Il appartient au chapitre intitulé ما لا ينصرف.

F<sup>o</sup> 60 v<sup>o</sup> : باب ، هذا بقية من باب ما لا ينصرف و فيه فصلان : قسم الوصف قسمين و العلم قسمين فصار قسمته اقسام (sic) و هي كلها اعلام عند ابن قريش ؛ قوله اما اسم فعل الامر قال سيويه ... هذا هو الفصل الثاني من احكام فعال اذا سمي بها ... قوله جعلوه بنى تميم من باب ما لا ينصرف النخ

Papier. Écriture magribine. 60 feuillets. 1<sup>o</sup> 29 lignes; 2<sup>o</sup> 35 lignes par page. Dimensions : 0.195×0.270. (Cas. 899.)

## 905

Titre : كتاب الجواهر في معرفة الجواهر. Traité des pierres précieuses, par Abu r-Rayhān [Muḥammad b. Aḥmad] AL-BIRŪNĪ † 440/1048-49 J.-C., ouvrage décrit par Leclerc, I, 214 et 480; cf. aussi Brockelmann, I, 476<sub>11</sub>; *Enc. Isl.*, I, 745; Sarton, I, 707 sq. et la bibliographie citée.

L'ouvrage est divisé en deux parties (la 2<sup>e</sup> au F<sup>o</sup> 168 r<sup>o</sup>), sub-divisées en *bāb*. Nombreuses citations d'ouvrages et d'auteurs, indiqués par Casiri.

Incipit : (comme ap. Ḥaġġī Ḥalifa, V, 33, n° 9773).

Copie non datée. L'ouvrage a été écrit pour la bibliothèque du sultan gaznévide Šihāb ad-dawla... Abu l-Faṭḥ Mawdūd b. Mas'ūd b. Maḥmūd (443-40/1041-49 J.-C.) d'après une indication du F° 39 r°.

Papier. Écriture orientale. 270 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.13 × 0.17. (Cas. 900.)

### 906

Ce manuscrit. (Cas. 901), qui est celui du *Kitāb al-Filāḥa* d'IBN AL-'Awwām, n'est plus à la bibliothèque de l'Escorial (cf. la préface du t. I, p. xix).

## ADDITIONS ET CORRECTIONS

---

Pages

- 3, ligne 4 (Ms. 791 ) lire : Ramaḍān 494/juillet 1101 J.-C.
- 4, — 7 ( — 793 ) — : جالينوس.
- 5, — 2 ( — 795 ) — : بالميامير.
- 10, — 7 ( — 798<sup>11</sup> ) — : ذاته.
- 30, — 12 ( — 818 ) — : في جسم.
- 36, — 4 ( — 827 ) — : النفاحات.
- 37, — 17 ( — 829 ) — : الاتقان.
- 40, — 24 ( — 832 ) — : في غير.
- 42, — 24 ( — 833 ) — : ère *ṣaḥar*.
- 45, — 10 ( — 836 ) — : للافسرائي.
- » — 18 ( — » ) — : والملغز.
- 46, — 19 ( — 838 ) — : n<sup>os</sup> 815<sub>2</sub> et 818<sub>5</sub>.
- 47, — 12 ( — 839 ) — : جامع مفردات الادوية و الاغذية  
الجامع الكبير et
- 50, — 21 ( — 844 ) — : AL-‘ANTARĪ.
- 52, — 9 ( — » ) — : ثلثي جزء.
- » — 11 ( — » ) — : Ġumādā.
- 53, av.-dern. l. ( — 845 ) — : فكيما لا ييسا.
- » dern. ligne ( — » ) — : و لا يضغطه.
- 54, ligne 11 ( — 846 ) — : Hunayn.

## Pages

- 61, ligne 11 (Ms. 853 ) lire : n° 851<sub>3</sub>.
- 62, — 2 (— » ) — : جمادى الأخير.
- » — 17 (— » ) — : AŞ-ŞARRÂN.
- » lignes 6 et 26 (— » ) — : AL-KALAŞÂDÎ.
- 64, ligne 22 (— 856 ) — : ينشق.
- 66, — 10 (— 857 ) — : قال أما الاعراض.
- 75, — 26 (— 868 ) — : الظاهرة في ظاهر.
- 77, av. dern. l. (— 870 ) ajouter : Même ouvrage, *infra*,  
n° 887<sub>3</sub>.
- 78, ligne 18 (— » ) lire : achevée.
- 80, — 10 (— 872 ) — : الالفاظ المجملة.
- 82, — 9 (— 873 ) — : الاذن... الفم النخ.
- 89, — 7 (— 876 ) — : يكون بها العمل.
- 90, — 9 (— 877 ) — : Ibn Abî Şadiķ.
- 92, — 3 (— 881 ) — : حق هذه الصناعة.
- 95, — 18 (— 884 ) — : المزاجات الموجودة في.
- 96, — 7 (— » ) ajouter : Il n'y a pas non plus  
correspondance avec  
le texte publié récem-  
ment en fac-similé (La-  
rache, 1939, p. 169) du  
ms. du Sacro Monte  
de Grenade.
- 107, — 1 - (— 889 ) lire : والباسط.
- 112, — 2 (— 895 ) — : يقال فيه كيف تحفظ  
الصحة والاخر كيف تبطل.